

Calle MAYOR 132

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1997 • Año VI • Nº 132 • Del 6 al 19 de noviembre



2.516
millones de pesetas
para la Variante

Oferta Sólo **1.295.000** pts.
excepcional

Unidades limitadas

Dirección Asistida
Elevavinas Eléctrico
Cierre centralizado
con mando a distancia
Equipo de Audio
y MUCHO MÁS



PEUGEOT 205
1.8 Diesel 3 p.



PEUGEOT
su concesionario

**Automóviles
MARCO**

Avda. Carlos VII, 29 • Tel. 55 18 97 • ESTELLA

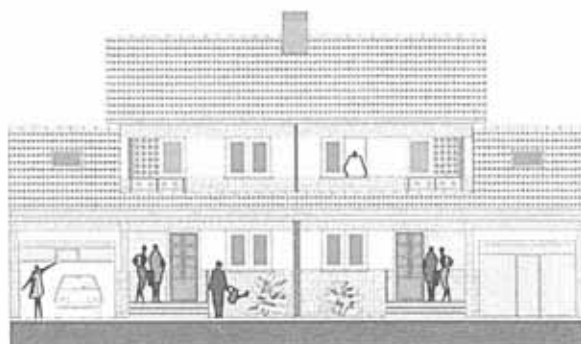
UNIFAMILIARES

EN VILLATUERTA VIVIENDAS PAREADAS

PARCELA MÍNIMA: 225 M²



ALZADO PRINCIPAL



ALZADO PRINCIPAL

SITUADAS EN LA MEJOR ZONA

JUNTO AL AYUNTAMIENTO,
CENTRO DE SALUD Y ZONA DEPORTIVA

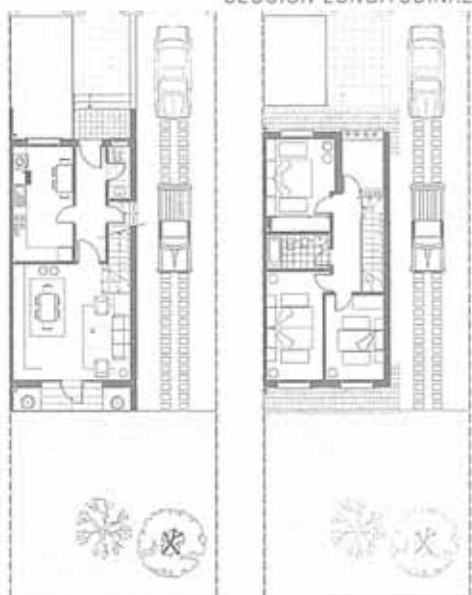
MATERIALES DE 1ª CALIDAD



SECCIÓN LONGITUDINAL



SECCIÓN LONGITUDINAL



PLANTA BAJA

PLANTA PRIMERA



PLANTA PRIMERA

PLANTA BAJA

DESDE **15.800.000** PTAS.

7% IVA no incluido.

RESERVAS GARANTIZADAS POR CAJA RURAL DE NAVARRA



CAJA RURAL
DE NAVARRA

PROMUEVE Y CONSTRUYE:
PROMOTORA Y CONSTRUCTORA EL TXORI, S.L.

INFORMACIÓN:

TEL. (948) 54 14 16 • TEL. (948) 34 11 23 • TEL. 989 / 23 14 64

Contestador Automático 24 HORAS

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelben-
zu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gornia, Elvi-
ra Ganuza, Florín, Cristina Ros, Iñaki Solano,
Aitor Jordana, Ana Echarri

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-
niones, pero no necesariamente se identifica con
todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Si tuviéramos que escoger un tema estrella en este número 132, sin duda alguna sería la Variante que se avecina: por un lado nos encontramos con que la Consejería de Obras Públicas ya ha adjudicado la obra y lo hizo oficial en Estella, y por el otro con una Plataforma de varios colectivos que si bien no se oponen al proyecto, tienen muchos "peros" que poner a algunos de sus puntos. Y junto con la variante, el tema del tráfico seguirá estando presente en Estella; y por supuesto, en CALLE MAYOR, donde esta vez nos hacemos eco del interés que tiene la Asociación de Comerciantes así como el Ayuntamiento de crear un aparcamiento subterráneo.

Más temas en la ciudad: se han celebrado las I Jornadas Internacionales de Turismo rural, la Junta de Arbitraje de Consumo viene por vez primera hasta Estella, el Consejero Bultó visitó Renolit..., y cómo no, también hay tiempo para el ocio con la recién pasada fiesta de Halloween que se montó por el casco viejo de la ciudad.

En cuanto a nuestra merindad la noticia, triste, nos deja en Valdega con la desaparición del joven de Piedramillera Javier Gastón.

No falta el deporte, esta vez de la mano del C.D. Itxako que hizo la presentación oficial de los jugadores que este año integran su plantilla de ocho equipos; atrás queda su 25 aniversario y con muchas ganas, y perspectivas de llegar a otro cumpleaños, esta vez de oro.

Y más temas que no queremos seguir desgranando para que abran ya nuestra revista y lean aquellos temas, noticias, opiniones que son de Tierra Estella. Ya saben que nuestro deseo es seguir informándoles, así que hasta pronto.

Hasta el 133.

CALLE MAYOR

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."

52 31 13

A Pamplona:

-6:50 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miér-
coles y viernes
-11 h. diario
-14 h. laborables
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-8:45 h. diario
-17 h. diario Leizaran

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y
Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos
y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario
excepto festivos

**Al Hospital "Jesús
García Orcoven"**

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Pcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Pcia.: 12:15 h.



¿Tiene problemas
con su ordenador?

La solución

EGA
INFORMÁTICA

○ DIMONI: Programas de Gestión:

- Contabilidad • Facturación
- Control de stocks

○ INFONORTE: Programas para la construcción

○ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

○ SAARI: Programas para el comercio

○ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

○ REDES: Novell / Microsoft / Unix

Avda. Yerri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax 55 43 59 • ESTELLA
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 15 15 03

10 Agencias en la
provincia de
NAVARRA

MIRW ENVÍOS
URBANOS, NACIONALES
E INTERNACIONALES

MÁS DE 450 AGENCIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - Tel. 55 38 52



☎ 900 300 400

http://www.mrw.es

MIRW DESTINA EL 1% DE LA FACTURACION A AYUDA SOCIAL



El proyecto de la variante ya tiene ejecutor desde el 27 de octubre, fecha en la que el Consejero de Obras Públicas Ignacio Palacios anunció en Estella que la elección había recaído en la unión temporal de empresas "Transportes y Excavaciones Río Valle S.L., Indasa y Azví, S.A.". A la convocatoria habían acudido un total de 24 fábricas, siendo la adjudicataria la que presentó una mejor ventaja económica, rebajando el presupuesto inicial que se barajaba de 3.699 millones a 2.516, lo que supone un porcentaje de descuento del 31,87%. El plazo de ejecución de la obra se ha puesto en 21 meses, iniciándose en

La empresa adjudicataria del proyecto de la variante rebaja hasta en un 31,8% el presupuesto inicial

febrero del 98, por lo que finalizaría en 1999.

Y para dar a conocer esta adjudicación el Consejero de Obras Públicas, acompañado por el Direc-

tor General de la consejería, Alvaro Miranda, el Director de Caminos, Jesús González y el Jefe de su gabinete, Luis Purroy, se desplazó el 27 de octubre a Estella. Allí, antes de atender a los medios de comunicación, mantuvo una entrevista con los alcaldes de Villatuerta, Ayegui, Igúzquiza y Estella, además de con la junta de portavoces de la ciudad; una reunión de la que ha trascendido que CUE y HB plantearon la necesidad



Conéctate a
INTERNET

Infórmate en...

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL: 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es

**REPARACION DE
ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

LA DILIGENCIA

**MODA
VAQUERA**

C/ Príncipe de Viana, 16
Tel. 56 33 56
31200 ESTELLA
NAVARRA

Bar
Menjardin
Villaverde

TEL. 55 12 16

de que el Consejero regrese de nuevo a Estella en noviembre para estudiar junto con estos grupos y otros colectivos algunos temas candentes de la variante.

Temas, que como muchos recordarán se centran principalmente en el túnel de Azqueta y en el impacto medio ambiental que supone la



variante en el encinar de Montejurra. En el primer caso fue Palacios quien dio la réplica alegando que la obra "supone un 20% más de lo planeado en un principio, y en estos momentos termina donde termina. Pero la mejora del trazado de Estella a Los Arcos está recogida en el Plan Director de Carreteras, y también existe el proyecto. Ya veremos si durante el tiempo que dura la obra hay disponibilidad económica para seguir, no digo ni que sí ni que no, pero si hay bonanza económica y el Parlamento lo acepta se podrían adelantar obras ya previstas".

En cuanto el encinar de Montejurra, sobre el cual la concejala de CUE-LKB, recordó que el propio Gobierno de Navarra en su informe sobre la variante calificó de "severo" el impacto que las faenas provocarían, Gregorio de Carlos, Alcalde de Ayegui fue quien dio las explicaciones. El edil aseguró que este terreno es urbano, "aunque existan encinas, pero desde luego no es meterse en el monte", y que entre los vecinos de la localidad a los que se les expropiará fincas para la obra, "no ha surgido ninguna

polémica en este sentido, y nadie ha presentado ninguna alegación".

LAS ROTONDAS

Pero a pesar de estas dos cuestiones, el Alcalde de Estella, dijo "que todos los grupos de este Ayuntamiento estamos por la variante". José Luis Castejón, que reconoció que el consistorio estellés en su día también planteó una serie de alegaciones que al no haber sido aceptadas ahora se llevan por la vía del con-

tencioso y allí se decidirá", pero al mismo tiempo afirmó que "las obras son algo vivo, y a pie de obra pueden mejorar mucho, como nos sucedió a nosotros con el proyecto del río, donde de un parking se ha pasado a un talud que ha mejorado el proyecto".

Y hablando de proyectos, uno que verá la luz verde gracias a la

puesta en marcha de la variante será el de las dos rotondas de Estella, una a la altura del Bar Volante y la segunda en Capuchinos. Una labor que en su momento le fue denegada al Ayuntamiento de Estella cuando la solicitó por ser esta vía carretera general, siendo supeditadas las obras hasta que llegaran las faenas en la variante, un plan que en principio no tiene fechas, pero que ya cuenta con luz verde.

Variante sí, pero no así

En el rellano de las escaleras del edificio consistorial un grupo de jóvenes pertenecientes al colectivo ecologista de Estella desplegaron una pancarta donde se podía leer: "Ad- riente sí, horrela ez (pero : una verdadera lluvia de ministración, la democra- así no)". De esta manera, flashes para inmortalizar cia es participación. Va- y en silencio, esperaron el momento.



la salida del Consejero de Obras Públicas, quien lo hizo de manera rápida, sin poder evitar una sonrisa cuando los reporteros gráficos crearon una verdadera lluvia de flashes para inmortalizar el momento.

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA

ROD-VAR

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas, etc.

• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• MANTENIMIENTO •

Avda. Yermi, 27 • Tel. 55 03 45
Tel. Móvil 908 77 91 58 • ESTELLA



MODA
KEOPS
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

ELECTRICIDAD FAOS



Fernando Astiz Osés

• PRESUPUESTOS • INSTALACIONES DE TODO TIPO •
• REPARACIONES • MANTENIMIENTO INDUSTRIAL •
• AIRE ACONDICIONADO • CALEFACCION •

Plaza de Santiago, 16-3°C • Tel. 55 25 89 • Móvil 929-45 05 11
31200 ESTELLA - NAVARRA

Se crea una plataforma crítica a la variante

Textos M. M. / Fotos R.V.

A raíz de la charla que organizó el día 23 de octubre el grupo ecologista de Estella para hablar sobre los temas más controvertidos de la futura variante, se llegó a la determinación de crear una plataforma que integre a aquellos colectivos políticos y sociales que muestran una postura crítica contra el trazado oficial. Y tras una primera toma de contacto el 29 del mismo mes, a las ocho de la tarde en los locales que el grupo



Ecologista tiene en el Frontón Municipal San Miguel, las entidades que han pasado a formar parte de esta plataforma son CUE-LKB, HB, Club Montañero, Gazte Asanblada, Ayuntamiento del Valle de Igúzquiza, Ikasle Abertzaleak, Herriz Herri Taldea, Malatxa y Comisión Antimilitarista de Estella.

También en esta primera reunión se discutieron las posibilidades de acción tanto legales como sociales que esta plataforma llevará a cabo para mostrar su crítica al trazado de la variante. Posibilidades de las que de momento se han decidido dos, un buzneo con un tríptico explicativo del porqué de sus reticencias en aquellas localidades por donde pasa este vial (Villatuerta, Ayegui y valle de Igúzquiza), y



una excursión a las zonas que más polémica han levantado (faldas de Montejuerra y aledaños túnel de Azqueta) donde técnicos invitados por la plataforma explicarían lo que a su criterio es mejorable sobre el trazado.

Y si bien estas van a ser las dos acti-

vidades con las que dé comienzo de forma "oficial" la plataforma, lo cierto es que como indicamos en la crónica sobre el anuncio de la adjudicación de la obra, este grupo ya realizó una parada a la salida del consejero con una pancarta donde se resumía el sentir del grupo, "Variante sí, pero no de esta manera". Entonces todavía no estaban presentes todos los colectivos antes citados, y la presencia en aquel acto de protesta era del grupo

ecologista y la Comisión Antimilitarista a los que en el mismo lugar se unirían tras la reunión con el consejero, Carmen de La Torre, de CUE-LKB, Elena Urabayen de HB y Salvador Garín, Alcalde del Valle de Igúzquiza.

AVISO DE BOMBA

Como decíamos al principio, esta plataforma surgió tras la charla que el grupo Ecologista organizó en días pasados sobre el tema de la variante. Para la ocasión se habían invitado al Concejo de Igúzquiza, y a los Ayuntamientos de Villatuerta y Ayegui, así como al Alcalde de Estella, José Luis Castejón, y representantes de CUE-LKB y HB. A la cita, en un principio prevista a las ocho de la tarde en el conservatorio, asistieron Salvador Garín, Alcalde del

Relojería Riezu
le da la hora
y la temperatura



ROSARIO
ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

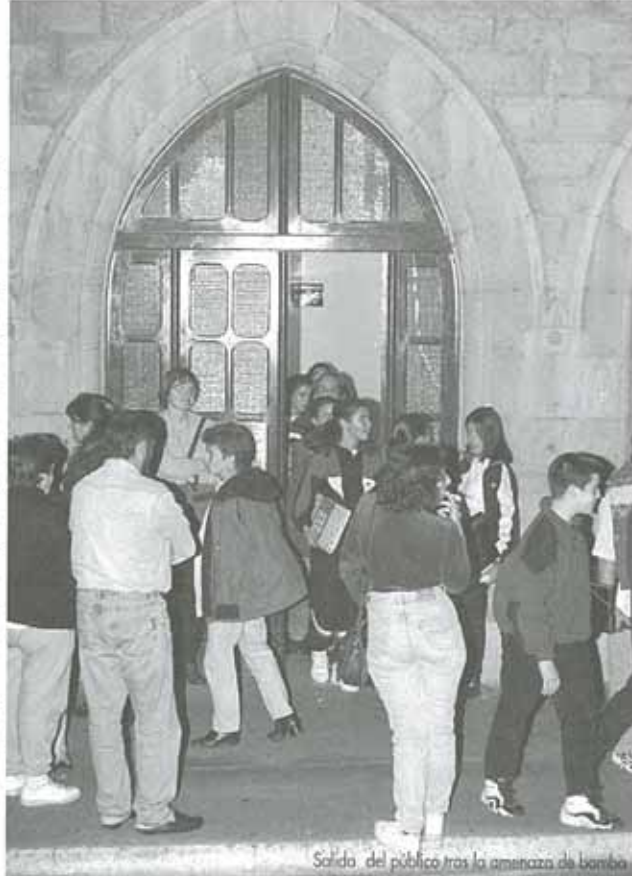
Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

Concejo de Igúzquiza, Javier Barbarin de CUE-LKB y Elena Urabayen de HB.

Y si se dice que "en principio" es porque una amenaza de bomba, recibida a un cuarto de hora de la charla en SOS Navarra que remitió a la Policía Municipal de la ciudad, obligó a desalojar el edificio. Fue entonces cuando se decidió llevar a cabo esta mesa redonda en el salón de plenos del Ayuntamiento de Estella, hasta donde se desplazaron además de los ponentes, alrededor de medio centenar de personas.

Y el primero en exponer sus críticas fue Javier Barbarin, que acusó al Gobierno de Navarra de hacer el estudio del impacto ambiental, "de cara a la galería, porque si no se explica cómo no van a aplicar lo que este estudio aconseja". Un ejemplo que para Barbarin corroboran sus argumentos es que la repoblación va a ser poca, "y solamente en áreas de servicio, cuando la solución era mantener la autóctona, como la del encinar de Montejurra".

Por su parte Elena Urabayen quiso dejar claro que si bien HB no se opone a la construcción de una variante, ni tam-



Salida del público tras la amenaza de bomba

poco quieren un trazado alternativo, si que apuestan por una serie de mejoras desde el punto de vista económico, medio ambiental y técnico. Respecto al primer punto, dijo que en vez de dos vías paralelas a la altura de Irache (la nueva variante y la actual NA-111), conservar y mejorar la antigua carretera y con el dinero sobrante por ser una acometida menor que hacer un trazado

nuevo, quitar el túnel de Azqueta. Esto, en opinión de Urabayen, también evitaría el impacto medio ambiental de Montejurra, "y en Noveleta con una obra más al sur se salvarían los regadíos". Finalmente la apuesta por la mejora de la NA-111, no haría necesarias las pendientes del trazado, "hasta un 6% en algunos tramos porque tienen que subir el trazado hasta el encinar de Montejurra para salvar la urbanización de Irache".

El último en intervenir fue Salvador Garín, se quejó de que por ser un concejo de pueblos pequeños, "la administración no nos ha tenido en cuenta. Me pregunto si hubieran respetado nuestras alegaciones si fuéramos una población de

13.000 habitantes"; sus críticas se centraron en Igúzquiza, "donde el trazado parte por la mitad el comunal del pueblo, por lo que será muy difícil arrendar estas hectáreas y se ve amenazado el coto de caza del lugar", un problema que se repite en Azqueta, "donde además la situación se agrava porque los ingresos públicos de esta localidad dependen de los comunales".

Inmobiliaria LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19, 4º. Tfnos. 55 46 50 - 55 46 11 ESTELLA

S u g e r e n c i a s

- LARRIÓN. PRECIOSO CHALET CON TERRENO.
- ESTELLA. ALQUILER NAVE MERKATONDOA.
- ABERIN. CASA SOLARIEGA CON TERRENO.
- ESTELLA. APARTAMENTO A ESTRENAR.

Venta pisos

- ESTELLA. Pº Inmaculada. Buen estado. Luminoso.
- ESTELLA. C/ Valdeala. 4 Hab. Soleado. Calefacción.
- ESTELLA. Ruiz de Alda. Casa entera.
- ESTELLA. Avda. Yerri. 2ª altura. sin gastos. buen estado.
- ESTELLA. Avda. Gaiquirico. Amueblado. sin gastos. Excelentes vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Puy. con jardín particular.
- ESTELLA. Rocamadour. 4 hab. exterior.
- ESTELLA. Navarretia. Piso. apartamentos. locales.
- ESTELLA. C/ La Corte. 3 habitaciones. 2 baños. garaje y trastero.
- ESTELLA. Egoze y Mina. Exterior. Calefacción. Sin gastos.
- ESTELLA. Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Comercio. Piso sin gastos.
- ESTELLA. C/ Estudio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. Ciria. Pamplona. 3 Hab. 80 mts. P. 4.200.000
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Apartamento. Una habitación.
- ESTELLA. C/ Zalatorbe. Buen piso.

- Con terraza. Económico.
- ESTELLA. Pza. San Juan. 3ª, sin ascensor. a estrenar.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. 2 apartamentos. Sin servicios comunes.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con bajera.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. Pisos de 80 m. A estrenar.
- ABARZUA. Piso a estrenar. Con mejoras.
- ALEGUI. Precioso piso. Buen precio.
- ALEGUI. Pisos en construcción. Próxima entrega. Préstamo concedido.
- LOS ARCOS. 4 habitaciones. 2 baños. terraza 87 m. trastero.
- MURIEGA. Piso 3 hab. 2 baños. Calefacción y garaje. Buen precio.

Venta Casas

- ESTELLA. Belistegui. chalet con terreno y piscina.
- ABARZUA. Amplia casa. 6 habitaciones.
- ABARZUA. Casa pequeña. Buen situación. Económica.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ALLO. Vivienda a rehabilitar. barata.

- ARTAZA. Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- AZCONA. Casa rústica con amplia terraza.
- BEARIN. Casa con bajera amplia y terreno.
- CARCAR. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- GALDEANO. Casa a estrenar. Excelentes vistas. Buen precio.
- IRACHE. Chalet. Próxima construcción.
- LARRION. Chalet con terreno. Inmóvil y piscina.
- LUQUIN. Casa con terreno y nave.
- MIRANDA DE ARGA. Vivienda adosada. a estrenar.
- VILLAMAYOR. Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno
- ZUBELQUI. Casa con terreno y piscina.
- ZURUCUAIN. Casa para reformar.

Alquiler Pisos

- ESTELLA. Pº Inmaculada.
- ESTELLA. C/ Mayor.

Alquiler locales

- ESTELLA. C/ Valdeallín. 100 m.

- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. Pº Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.
- ESTELLA. Merkatondo. Nave 300 m.
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.
- ALEGUI. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajeras

- ESTELLA. C/ Navarretia. Local amplio.
- ESTELLA. Fray Diego y San Nicolás. 150 m. Buena construcción.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. 87 m. Nueva.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. C/ Talalla. 75 mts. con sobrepiso.
- ESTELLA. Avda. Yerri 115 mts.
- ESTELLA. Pº Inmaculada. buena situación. 140 mts.
- ESTELLA. C/ Puy. 60 mts. con plaza de garaje.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Navarretia. Bajera pequeña. Económica.

- ACEDO. Granja acondicionada y terreno.

Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdeobos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 m.
- ESTELLA. Urb. El Puy. Preciosas vistas.
- ABARZUA. Parcelas edificables.
- ABERIN. Solar de 760 m. Vistas excelentes.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- MURIEGA. Finca de recreo y caza.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

**SE NECESITAN
PARCELAS O SOLARES
PARA ATENDER A
NUESTROS CLIENTES**

Asociación de Comerciantes y Ayuntamiento acercan posturas para la construcción de un parking subterráneo

Texto: M. M. / Fotos: R. V.

En el anterior número de CALLE MAYOR les ofrecimos un amplio reportaje sobre cómo piensa acometer el Ayuntamiento de Estella la ordenación de la circulación en la ciudad. El Alcalde, José Luis Castejón nos comentó entonces que a la hora de redactar el informe habían tenido muy en cuenta otro que se presentó en el consistorio en 1991 sobre el mismo tema, el de la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarrá.

Al respecto de este estudio, realizado por el catalán Marçal Tarragó y Balagué, Castejón decía "parece que sólo se lo han leído aquellos de la asociación que presentaron el informe, porque si no no entiendo tanta crítica a la peatonalización cuando en su informe se indica la necesidad de hacer una isla de peatones en el centro de la ciudad, por lo que sus planteamientos coinciden bastante con los nuestros".

Según señala el Alcalde, el trabajo de Tarragó y Balagué habla que dé el Ayuntamiento debe acometer un tratamiento peatonal con regulación restringida de automóviles en ambas plazas, así como la eliminación de aceras, también peatonalizar las calles perpendiculares a la



La postura de la Asociación de Comerciantes es: "Peatonalización sí, pero con buenos accesos y aparcamientos".

calle Mayor y al Paseo de la Inmaculada, así como una ordenación urbana en San Pedro de la Rúa y vías cercanas. Así mismo señala Castejón que se habla igualmente de enlazar la zona de aparcamientos de la plaza de la Coronación con el inicio de la zona peatonal, "como nosotros vamos a hacer". Pero decía el Alcalde que por contra no había

matizar que "este plan, cuando se presentó indicaba que tenía una vigencia para cuatro años, y en este tiempo efectivamente se han peatonalizado calles pero no se ha ofrecido ninguna alternativa de plazas de aparcamiento".

Otra aclaración al informe viene de la mano de un párrafo que la Asociación nos cita de él, donde se dice "se debe favorecer una peatonalización compatible con un uso moderado del coche, de las diferentes calles del área comercial"

LA CIRCULACION CAMBIA

Así la postura de este colectivo es clara, "Peatonalización sí, pero con buenos accesos y aparcamientos cercanos", porque a ju-

Un Plan Integral de Actuación Comercial

El informe al que se alude de la Asociación de Comerciantes se encuadra dentro de un plan integral de actuación comercial que esta Asociación presentó en 1991 porque así lo requería el Gobier-

no de Navarra si querían participar de las subvenciones. El plan incluye, además del tema de circulación, aspectos tan variados como calles limpias, iluminación, campañas promocionales...

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra



hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

cio de la Asociación el del Cuartel sigue quedando lejos del centro, por lo menos psicológicamente para el usuario, "y estaremos de acuerdo con este parking siempre y cuando se instale la famosa escalera mecánica, eso sí, lo más



cercana mismo del inmueble, que lo señalen bien, y que lo pongan vigilado".

Pero no por eso renuncian al aparcamiento subterráneo, "que en aquel estudio no aparecía porque quizá entonces no era necesario. Pero desde el 91 las condiciones de tráfico han cambiado mucho y el número de coches se ha multiplicado por tres". Así las cosas la asociación de comerciantes aboga por un parking bajo tierra en la zona de la plaza de la Estación que sea también costeado con dinero público, "porque pensamos que es un servicio. Si el polideportivo, que es una maravilla, hubieran dejado su financiación en manos únicamente privadas seguro que ahora no estaría en pie. Por tanto pedimos que también exista iniciativa pública, y que después el Ayuntamiento, mediante concurso, ceda su gestión y mantenimiento a una empresa particular".

Insisten desde la Asociación en que este proyecto es viable, puesto que en una reunión que hace dos años mantuvieron con el Gobierno de Navarra, "este se comprometió a ayudar en el coste del citado aparcamiento, eso sí, dependiendo de sí el Ayuntamiento de Estella planteaba esta iniciativa".

"ES UNA NECESIDAD"

Para impulsar este proyecto la Asocia-

ción de Comerciantes ha entablado conversaciones con la Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento de Estella, presidida por Toño Ros. Este concejal opina que los aparcamientos subterráneos "son una necesidad

porque todo lo que suponga quitar vehículos en superficie es calidad urbanística". Al respecto de la financiación Ros dice que "en el resto del Estado español son de iniciativa privada, pero si para que sean viables tiene que intervenir la administración pública...".

Y así se desprende de los sondeos que han realizado a varias empresas "que están interesadas pero dicen que los estudios de viabilidad no salen si sólo ellas se hacen cargo del proyecto". Y el compromiso podría venir por parte del Ayuntamiento de Estella, que al menos en lo que respecta a su Comisión de Urbanismo es muy favorable, y de la Administración Foral porque recientemente en los presupuestos de este año se ha incluido una partida para este tipo de iniciativas a petición de Izquierda Unida. "Pero faltaría ultimar cuánto aportaría cada una de las partes", señala Ros.

De ser factible, nos encontramos con que ya hay cuatro empresas dispuestas a participar, y ya se barajan cuatro espacios que acogerían este parking subterráneo: los ya clásicos y siempre citados en la zona de la Estación (donde el actual aparcamiento) y el descampado frente a Ikastola, además de la Calle San Andrés, aunque el problema de la cimentación de las casas aumentaría el coste de la obra, y el cuartel.



BADMINTON
ESTELLA

II Torneo Badminton Veteranos "Ciudad de Estella"

1ª Prueba Circuito Nacional Veteranos

Treinta y cuatro jugadores se dieron cita en el Torneo de Veteranos "Ciudad Estella" organizado por el Club Badminton Estella los días 1 y 2 de noviembre en el Pabellón de la ciudad. Para el acontecimiento la cancha del polideportivo se dividió en siete pistas, acogiendo el primer encuentro el sábado a las 14:00 horas; esta primera jornada finalizaría a las nueve de la noche para dar el relevo al domingo donde desde las diez hasta las dos del mediodía se sucedieron los partidos de dobles mixtos y semifinales y finales de Individual y Dobles.

De los jugadores estelenses hay que reseñar el triunfo en Dobles Mixtos de Luisa Labayru acompañada por el madrileño Mario Wensell, mientras que el tándem Natalia Aramendia y Loly Azparren consiguieron la segunda plaza en Dobles Femeninos.

CLASIFICACION:

■ 1.- Individual masculino A:

Enrique Camarón (Huesca)

■ 2.- Individual masculino A:

Luis Romera (Huesca)

■ 1.- Individual masculino B:

Juan Asensio (Aranjuez)

■ 2.- Individual masculino B:

Alfredo Sánchez (Madrid)

■ 1.- Individual femenino:

M^a Dolores Piedrafitra (Huesca)

■ 2.- Individual femenino:

Gloria Eltoro (Huesca)

■ 1.- Dobles masculino:

E. Camarón y Luis Romera (Huesca)

■ 2.- Dobles masculino:

M. Wensell y Jorge Wensell (Madrid)

■ 1.- Dobles femenino:

M^a D. Piedrafitra y G. Eltoro (Huesca)

■ 2.- Dobles femenino:

NATALIA ARAMENDIA
Y LOLY AZPARREN (ESTELLA)

■ 1.- Dobles mixtos:

Mario Wensell (Madrid)
Y LUISA LABAYRU (ESTELLA)

■ 2.- Dobles mixtos:

J. Asensio y Amalia Pérez (Aranjuez)

Seguros de Automóvil
EJEMPLO OFERTA
Citroën ZX Aura 1.6 5p.

SEG. TERCEROS +
+ ASISTENCIA +
+ OCUPANTES

32.239 PTAS.

TODO RIESGO
CON FRANQUICIA
DE 25.000 PTAS.

72.828 PTAS.

TARIFAS BONIFICADAS CON UN
30% PARA CONDUCTORES
MAYORES DE 31 AÑOS Y MÁS
DE 10 AÑOS DE CARNET



MutuAvenir

GRUPO MUTUA DE PAMPLONA

PASADIZO DE SANTIAGO, S/N
TEL. 54 62 21 • 908/16 56 89
ESTELLA/LIZARRA

Vístete
de manera
natural

Natural
Dippner

El original
zueco alemán
DIPPNER

Reducen
la fatiga
y favorecen
el descanso
para todo el
cuerpo

¡Pruébalos!

Natural Dippner

C/ Mayor, 83 • Tel. 55 60 18 • ESTELLA

¿Qué servicios o lugares públicos utiliza usted más?

Dicen que la plaza de Los Fueros es el cuarto de estar de Estella... ¿pero sirve realmente a todo el mundo?, y es que el abanico de lugares y espacios públicos de Estella es grande, aunque se eche de menos otras zonas de ocio, tal como los cines, o incluyamos aquí también instalaciones que no son del todo públicas como el Polideportivo.

Y tal vez fue casualidad, pero la mayoría de las personas que entrevistamos optaron por lugares al aire libre, mientras que nadie se acabó por decidir por algún edificio cultural, léase Museo o Casa de Cultura. Pero ya saben que esto no tiene rigor científico, aunque muchas veces las casualidades tienen que ver con la verdad.



José Lerga
18 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ El Polideportivo, porque estoy en el instituto y al quedarme cerca, las horas libres que tengo las aprovecho para ir allí. Me parece que está muy bien equipado. Lo que menos he visitado ha sido la Biblioteca, porque como no soy de aquí, estudio en el pueblo.



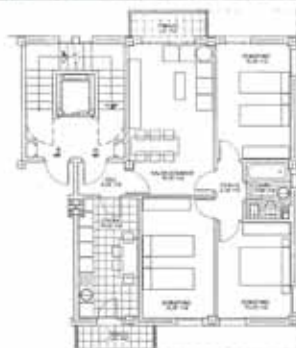
Mª Carmen Chamizo
45 AÑOS. EMPLEADA

❖ Me gustan más Los Llanos porque los crios tienen más libertad, pero como no siempre puedes ir allí, generalmente me vengo a la plaza. En cambio el polideportivo no lo piso hace mucho tiempo, sobre todo porque me queda lejos del colegio de la cría, y lo que más cerca cae es la plaza.

VENTA DE VIVIENDAS EN AYEGUI

PRÓXIMA ENTREGA

JUNTO AL POLIDEPORTIVO, EN PLAZA DE LOS PORCHES, 2



FINANCIACIÓN

- ❖ Financiados al 80%
- ❖ Primer Año 6% (mercado)
- ❖ Sigüientes Años 6% (variable)
- ❖ Plazo de hasta 25 AÑOS
- ❖ Sin gastos de subrogación, ni amortización, ni cancelación anticipada

CALIDADES

- ❖ Calefacción Individual
- ❖ Tarima de ebono
- ❖ Puertas en sapelli
- ❖ Carpintería de aluminio + climalit
- ❖ Fachadas ladrillo caravista + cotegrán
- ❖ Cerámicas de 1ª calidad

Construcciones J.G. ECHEVERRIA S.L.

Prado de San Lázaro, 7 • AYEGUI (Navarra) • Tel. 55 19 33 / 55 46 11



Txoni Lizarraga
24 AÑOS. CAMARERA

❖ *Los Llanos, porque me gusta pasear y en verano se está muy bien en las campas. Yo creo que está bastante bien cuidado, que en general la gente es bastante respetuosa. Del resto de instalaciones públicas no puedo hablar mucho, alguna vez sí que he visitado el Museo Gustavo de Maeztu.*



Begoña García
34 AÑOS. AMA DE CASA

❖ *La plaza, más que todo por los críos, y no porque sea el mejor sitio, porque si hace buen tiempo son mejores Los Llanos. Pero hay que estar aquí cuando hace más frío, y eso que no me gusta nada la plaza, me parece horrible, pero bueno, al menos los críos tienen espacio para jugar.*



Alvaro Meoqui
24 AÑOS. EMPLEADO

❖ *El polideportivo, las canchas de futbito los fines de semana y la zona de los bares de lo viejo. Y lo que menos la Biblioteca, porque para una vez que fui me despacharon; o sea, que no he vuelto.*



Pablo Echarri
11 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *La plaza, porque es donde mejor puedo jugar y donde siempre quedo con mis amigos. A mí me gusta mucho patinar, y aquí como es llano se puede bastante bien pero me gustaría que pusieran una pista. El sitio al que menos voy es al Museo, no me gusta mucho.*

En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua

La asociación "Amigos del Monasterio de Irache" presentó su segundo boletín informativo

Texto: M. M. / Fotos: C.M.

En un acto sencillo la asociación "Amigos del Monasterio de Irache" presentó el día 31 de octubre a las ocho y media de la tarde en Ayegui el segundo Boletín Informativo de la Asociación. En esta ocasión, y debido a las obras que sufre el recinto religioso, se hubo de celebrar la reunión en un local que el consistorio ayeguiño tienen encima de la Sociedad del pueblo. Y como siempre poco pero escogido público, porque el objetivo de este encuentro no es dar a conocer este boletín, sino presentarlo ante aquellos que han colaborado activamente en su elaboración.

Allí estaban pues Jesús Tanco, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Navarra, Susana Irigaray, Técnica del Museo Etnográfico "Julio Caro Baroja" ubicado en el Monasterio de Irache, Jorge Navascués, Doctor en Arte, Angel de Miguel, un hombre aficionado a las letras cuya firma hasta ahora siempre ha estado presente en la revista... y frente a ellos, en la mesa presidencial haciendo los honores al Boletín, José Carlos Rodríguez, ex-Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de La Rioja, uno de los dos párrocos de Ayegui y del Monasterio de Irache, Miguel Angel Pérez de Zabalza, el Concejal de este mismo pueblo, José Javier Aguinaga, el Presidente de la Asociación de Amigos del Monasterio de Irache, Joaquín Ansorena y el Profesor la Universidad de Navarra Pedro Lozano Bartolozzi.

Uno de los temas que más se comentó aquella tarde fue el Xacobeo 99, un aconte-



cimiento que para Ansorena "puede llegar a desvirtuar el caminar del peregrino, porque tanta gente puede alterar aquellos lugares donde el caminante encuentra paz y tranquilidad". Un remanso que la asociación brinda a todos los visitantes invitándoles a conocer el Monasterio, "donde se pueden encontrar más cosas que el simple ejercicio y deporte con que algunos encaran esta vía a Santiago".

500 EJEMPLARES

El Boletín de la Asociación, que en palabras de Joaquín Ansorena, busca "que parte de nuestros socios, aquellos que escriben, nos den lo mejor de ellos mismos para expandir el conocimiento y cultura de Irache". De carácter anual, son 500 ejemplares que se reparten por correo entre los socios de este colectivo cultural, y que ya suman más de 200 personas. La cuota que

pagan al año es de 1.500 pesetas si se está adscrito a la asociación de forma individual y 3.000 si lo es toda la familia.

Con esta cuota y la colaboración de los anunciantes se sufraga la publicación, que en este su segundo número recoge los artículos y reportajes de José Javier López Antón, Doctor en Historia, Antonio Pérez Prados, el Rector de la UPNA y que también es socio del colectivo, Juan Miguel Gorriño, y los ya mencionados párroco Miguel Angel Pérez de Zabalza así como Jorge Navascués, Susana Irigaray y Pedro Lozano Bartolozzi. Además en las páginas centrales se encuentran reproducidas las fotografías ganadoras del Primer Concurso que realizó la Asociación, premios que recayeron en Enrique Sanz Mañeru, Francisco Javier Díaz Benito, Eduardo Mugerza y José María Rodríguez Blanco.

**ELECTRICIDAD
FAOS**



Fernando Astiz Osés

- PRESUPUESTOS • INSTALACIONES DE TODO TIPO •
- REPARACIONES • MANTENIMIENTO INDUSTRIAL •
- AIRE ACONDICIONADO • CALEFACCION •

Plaza de Santiago, 16-3º • Tel. 55 25 89 • Móvil 929 45 05 11
31200 ESTELLA - NAVARRA



Interlengua
English School

Abierta el plazo de matrícula para el curso 97-98

C/ García el Restaurador, 10-3ºDcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53

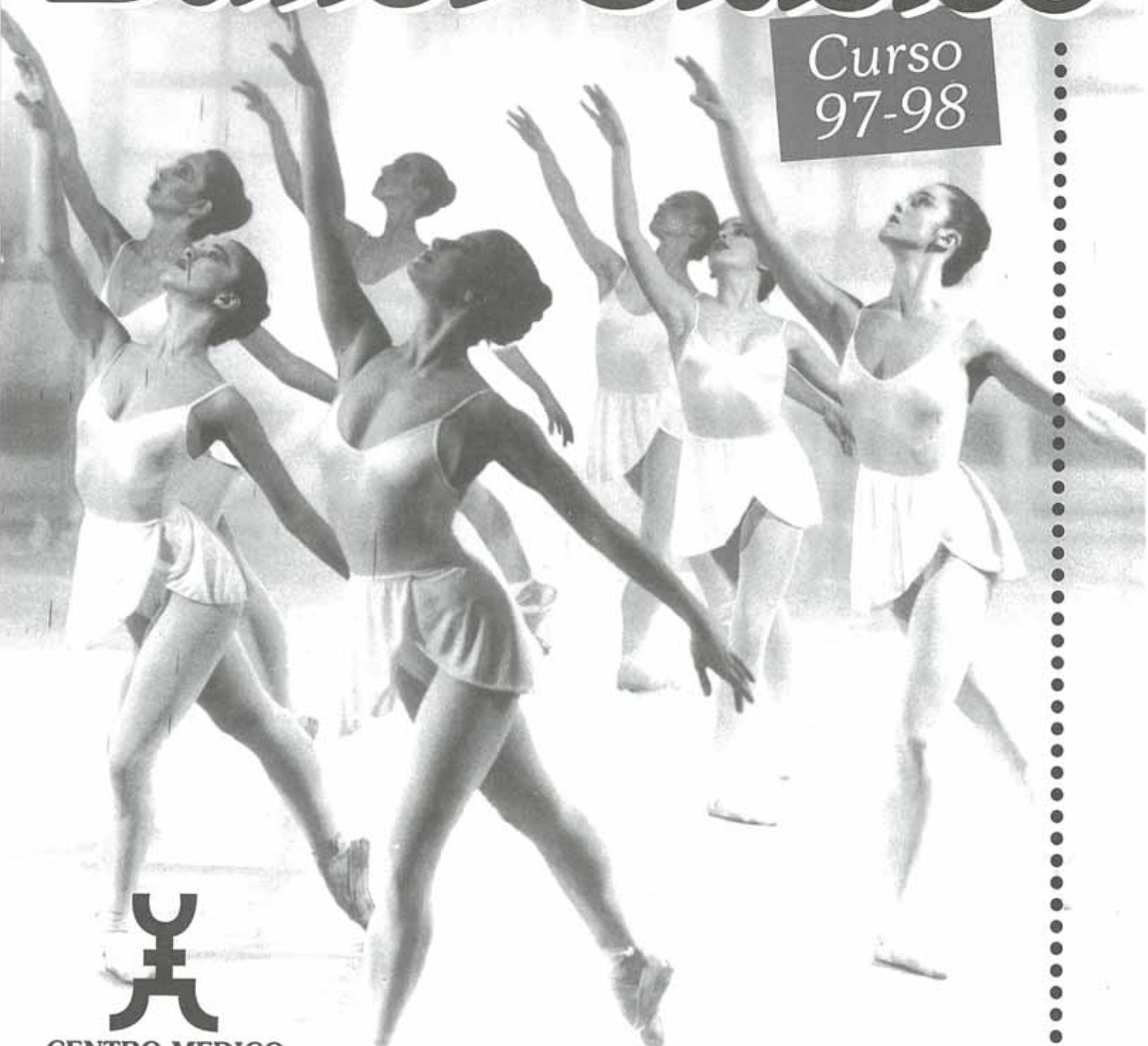
B. Aguinaga Carnicería - Charcutería



• Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 59 • C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • C/ Mayor, 22 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA

Ballet Clásico

Curso
97-98



CENTRO MEDICO

FISIOS

PALACIO DE LUQUIN

Información:

Monasterio de Iranzu, s/n
Telf. 55 15 62 / Fax. 54 61 03
ESTELLA

Profesora: *Marta Espuelas*

**NIÑOS DESDE
LOS 4 AÑOS**

TAMBIÉN NIVEL AVANZADO

Y clases de:

- **Danza Jazz**
- **Aerobic**
- **Mantenimiento**
- **Bailes de salón**



El 70% de las familias de Estella tienen panteón

Texto: M. Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

La habitual tranquilidad de los cementerios de nuevo el 1 de noviembre volvió a romperse con la visita masiva de familiares y amigos que cumplen así la tradicional festividad de Todos Los Santos. Flores, y más flores se fueron depositando en las tumbas, nichos y panteones de Estella ampliando en mucho las gamas de colores que habitualmente no pasan del gris verdoso. Y durante un tiempo el cementerio seguirá conservando ese arco-iris de tonalida-

des mientras que en cambio pronto volvió a recogerse en el silencio que le acompaña durante el resto del año. Una soledad que la lluvia caída durante toda la mañana sobre la ciudad aún volvía más melancólico el recinto.

El paseo por aquel lugar desde luego no es agradable. A parte de que le recuerde a uno donde terminarán invariablemente sus días, de pronto aparece el nombre de un conocido del instituto, cosa que a según que edades, aún te acerca más ese final tan absurdo. Y en mi deambular, que ayer me imagino

hubiera sido acompañado de voces y gentío, hoy lunes sólo me encuentro con una persona que viene a retirar unos candelabros. "¿No te da miedo quedarte por aquí sola?", me dice mientras se marcha. Pues no, la verdad, a estas horas las viejas y mañidas películas de muertos no son precisamente las imágenes que me vienen a la cabeza. Tengo la de aquella conocida del instituto, a la que yo no puedo congelar para siempre como lo hizo aquella última hora.

En Estella el 70% de las familias poseen o tienen alquilado algún panteón,

AB
ZULCERO

Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

CRISTINA
ESTETICISTA

C/ Sancho el Sabio, 5-3ºEF
(Frente al aparcamiento)
Tel. 55 15 14
31200 ESTELLA

- MANICURA • PEDICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MAQUILLAJE PERMANENTE •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES • AROMATERAPIA •

BAR • MALE • BAR

BAR MALE

En la calle Navarrería

siendo los menos los que utilizan los enterramientos en nicho o tierra.

De hecho las cifras que nos proporcionan desde el Ayuntamiento confirman esta tendencia: hay en el cementerio viejo 643 (tanto de bodega como de tierra) mientras que en el nuevo se han hecho un total de 304 (74 de bodega y 230 de tierra) frente a las 90 fosas individuales y 254 nichos del campo santo nuevo (del viejo el consistorio no dispone datos, aunque la desproporción es mucho mayor). Como se sabe, desde 1980, en que se acometieron las obras de ampliación del viejo cementerio, ya no es posible comprar el terreno, sino que el Ayuntamiento los cede en régimen de alquiler.

Así la renta de los panteones por 50 años supone 128.550 pesetas, las fosas individuales por 10 años 10.530 pesetas y los nichos, éstos también por diez años, cuestan 22.250 pesetas. Los que sí son de propiedad son aquellos que fueron construidos en el antiguo cementerio, no es el caso de las tumbas y nichos, que después de un tiempo prudencial, suelen ser los diez años, los restos son exhumados y conducidos a la huesera.

HASTA VILLATUERTA

Hoy sólo está mi coche en la puerta del cementerio, bastantes más que el fin



estacionar en el mismo lugar que el resto de visitantes, en el solar que se acondiciona junto al Barrio de la Merced, en el espacio que ocupaba la antigua fábrica de Agni.

Allí hay capacidad para unos 300 automóviles, pero como ya se preveía el lugar en los momentos álgidos, entre las once y las doce del mediodía, se quedaba pequeño; así también se habilitó la cercana campa donde ya no hubo ningún problema de aparcamiento. El tráfico, también como se esperaba, en estas horas formó enormes colas, llegando

de semana porque en estas fechas está prohibido aparcar en el acceso del campo santo; sólo se permite el acceso de vehículos que lleven a personas impedidas o mayores, y después deben

incluso a alargarse hasta Villatuerta. "Pero en general fue un día más o menos tranquilo", apunta un agente, "donde no tuvimos retenciones importantes salvo en estas horas".

GENERADORES DE AIRE CALIENTE



SUMINISTROS URBASA, S.L.



ALMACEN DE MATERIALES DE:
FONTANERIA / CALEFACCION
GENERADORES INDUSTRIALES
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

*Mantenga caliente
su negocio
con generadores
de aire caliente*

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX. 54 67 75 • ESTELLA
(Junto al bar Merkatondoa)

La Junta Arbitral de Consumo dirimirá por primera vez un caso en Estella

Textos: M. Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

El próximo 16 de noviembre, alrededor de las diez y media de la mañana en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Estella, por primera vez en la ciudad, la Junta Arbitral de Consumo acudirá hasta la localidad para resolver un contencioso entre un consumidor y una constructora. Hasta ahora estos asuntos se resolvían en Pamplona, si bien es verdad que hasta esta junta no había llegado nunca una reclamación desde Estella, "porque los cauces que se tenían de reclamación no funcionaban", apuntan Alfredo Castillo y Aitor Vélez, responsables de la OMIC (Oficina Municipal de Información al Consumidor) en la ciudad, "o tal vez porque no existían problemas".

Pero éste último apunte lo rebaten con su propia experiencia, que comenzó el 14 de noviembre de 1996 cuando les fue adjudicada la OMIC de Estella. "Desde entonces hemos tenido siete casos que pudieron llegar a la junta, pero cinco personas no han querido someterse al dictamen de ésta, otra cuestión se pudo resolver en la propia oficina, y es ahora cuando un tema se dirimirá por medio de este organismo". El tema al que se refieren es una reclamación presentada ante un constructor, "lo cual dice mucho a favor de esta empresa", señalan Vélez y Castillo, "porque aunque el proceso de la junta es mucho más barato y rápido a la hora de solucionar conflictos de consumo, no todos los establecimientos están dispuestos a someterse a él".

Y es que la junta, en palabras de los responsables de la OMIC de Estella, "es como un juicio instantáneo, donde se llega a una decisión en el mismo día, algo que no ocurre en la vía judicial ordinaria". Porque la Junta Arbitral de Consumo, instancia a la que se puede recurrir cuando las dos partes no han llegado a un acuerdo después de su paso por la OMIC, tiene como condición que



Aitor Vélez y Alfredo Castillo

aquel que libremente decida someterse a su decisión, lo hará con todas las consecuencias, como si el dictamen fallado fuera una sentencia judicial.

ADHESION VOLUNTARIA

Pero un establecimiento, antes de tener un contencioso con un cliente, puede de manera voluntaria adherirse a esta junta. Esto implica que cuando surja alguna reclamación el comerciante o empresario no llevará el asunto a los tribunales, sino que confiará en el "juicio" que emita la comentada Junta Arbi-

tral. "Lo cierto es que son bastantes quienes han tomado conciencia de la ventaja de pertenecer a ella, pero aún faltan muchos cuando ellos también son beneficiados porque se libran de los costes de un tribunal y de la demora del tiempo. En definitiva gana el consumo y ganamos todos".

La junta arbitral está constituida por un Presidente y un secretario, a quienes se remiten la reclamación; es entonces cuando se forma un grupo de tres personas, llamadas "árbitros", que serán quienes tomen la decisión final. Este terceto lo componen un presidente, escogido entre el funcionariado del Gobierno de Navarra, un representante de los consumidores, esta vez una persona que pertenezca a alguna asociación dedicada estos menesteres y, finalmente, otro representante de comerciantes o empresarios.

Y como ya señalábamos sus resoluciones se toman en el mismo día, después de presentarse las pruebas y hacer cada parte sus alegaciones. Esta resolución, también ya indicamos que vinculante, en principio no se puede recurrir, no al menos contra la decisión tomada, si acaso por entender alguno de los implicados que la manera de llevar el proceso no fue correcta.

Las OMIC de Tudela y Estella, dos islas

La Asociación de Consumidores de Irache en diciembre del 96 recurrió la decisión del Ayuntamiento de Estella de adjudicar la OMIC a los abogados Aitor Vélez y Alfredo Castillo. A primeros de marzo del presente año, Vélez y Castillo, así como el Consistorio de la ciudad, presentan alegaciones a este recurso esperándose en breves fechas que el Tribunal Administrativo de Navarra dicte sentencia.

Son Estella y Tudela las dos únicas OMIC en Navarra que no gestiona la Asociación Irache, y mientras la de la capital ribereña la lleva una funcionaria del Ayuntamiento, en nuestra ciudad, como se recordará se hizo una adjudicación por concurso público. Vélez y Castillo apuntan que al igual que ellos "la persona encargada en Tudela también tiene problemas con Irache".

Consulta
Médico
Naturista

**Herboristería
Salvia**

Pº Inmaculada 45. Tfno. 54 60 08. ESTELLA

Control
de peso
Método
Nova Line





Benito Ros, gracias a sus triunfos, asciende a categoría profesional

Texto: M. Munárriz / Fotos: cedidas

Con 16 años, este piloto de trial-bici de Abárzuza, ha conseguido todo. Un mérito que si ya de por sí es reseñable, más cuando se sabe que no es el típico chaval que creció junto a una bicicleta; todo lo contrario, no comenzó a dedicarse a este deporte de forma activa hasta que tenía 13 años, y su primera relación con una bicicleta fue cuando hizo la primera comunión. "Entonces me regalaron la primera, pero como a mí ya me gustaba hacer saltos la cambié en seguida por una de trial. Después, en fiestas de Abárzuza conocí a Iker Lezeta (el actual campeón mundial en esta modalidad en categoría infantil) y ahí comenzó todo".

Un todo que se traduce en un impresionante currículum: dos veces Campeón de Euskadi y de la Zona Norte, el pasado año segundo de España, y en esta temporada repite como Campeón de Euskadi y de la Zona Norte, sumando los conseguidos en Cataluña y Aragón, así como un tercer puesto en el mundial conseguido en Francia durante el mes de agosto. Por eso para la siguiente campaña a Benito Ros lo aupán de su categoría de Cadetes a Profesionales, sin ser necesario que millite en las dos intermedias que la mayoría recorren hasta llegar arriba, las de junior y senior.

Pero el mérito de Benito Ros no sólo es deportivo, ya que a pesar de los trofeos y campeonatos él continúa siendo un

chico normal, con sus estudios en cuatro de la E.S.O., "soy regular pero apruebo" y entrenando las horas suficientes para no dejar en blanco otras facetas de su vida, dos horas a la semana en bici (miércoles y viernes) y tres semanales en el gimnasio (lunes, martes y jueves).

Tampoco ha sentido la necesidad de abandonar a su entrenador de siempre, su propio padre, también llamado Benito Ros, y es que la familia es un pilar importante en su carrera. Ahí está su madre, M^a Puy Charral acompañándole en todos sus desplazamientos, su hermano Raúl, "y la abuela", Mauri Vélaz, "que es la que se encarga de la alimentación y los cuida de maravilla", apunta M^a Puy.

"SIGO DIVIRTIENDOME"

Pero uno no puede menos que preguntarse si este chaval sigue pilotando su bici impulsado por sus logros que por verdadera afición. No es raro escuchar a deportistas profesionales decir que lo suyo ya no es diversión sino trabajo, y aunque Benito Ros es muy joven, también a él algunos sacrificios le pueden estar mermando sus ganas. "Para nada, lo puedo pasar mal cuando me caigo, o los sábados que no puedo salir con los amigos porque tengo que viajar, pero me gusta tanto la bici que no me importa".

Aunque no todo es un camino de rosas en su corta pero brillante trayectoria. Esta la cruz del dinero porque los pilotos de trial no ganan ni un duro en los Campeonatos, así que, como dice M^a Puy Charral, "vivimos de nuestro tra-

bajo y más vale que la familia gozamos con este deporte...". Pero llega un momento donde también hay que contar con las ayudas, y desde hace dos años están buscando patrocinador ya que no sólo se puede aguantar del mérito y del prestigio.

Así las cosas, Benito Ros no espera ganarse la vida con el trial, "es imposible a no ser que te hagas un nombre y puedan hacer muchas exhibiciones, como es el caso del catalán Ot Pi, que está respaldado por importantes firmas". Un piloto de 27 años, que ha sido tres veces Campeón del Mundo, y que recientemente hizo una demostración de su habilidad en Abárzuza; "como es amigo de la familia, y valora mucho el esfuerzo que estamos haciendo para ir domingo tras domingo a las competiciones, no quiso cobrarnos nada", dice M^a Puy Charral.

"De mayor, en todo caso, me gustaría ser profesional de la moto, porque de esto sí que se puede vivir", dice Benito. Pero tampoco lo suyo es una quimera en el aire, ya que antes "tengo que entrenar mucho para ver si valgo o no". ¿Y la familia?, "pues le seguiremos apoyando, aunque entonces necesitaremos mucho más que ahora la ayuda de una firma comercial", apunta su madre; y es que, ya sólo comprar la máquina, supone 800.000 pesetas, pero si Benito demuestra que vale como en el trial, seguro que será una buena inversión. "Ya veremos, ¿eh?, que todo depende de si valgo", insiste Benito Ros.

Visita del Consejero de Industria, Ramón Bultó, a Renolit

Texto: M. M. / Fotos: R.V.

La jornada del 22 de octubre resultó muy apretada en la agenda del Consejero de Industria, Comercio, Turismo y Trabajo Ramón Bultó. Por la mañana, a las diez, había estado inaugurando las Jornadas Internacionales de Turismo Rural que organizaba el Consorcio Turístico de Tierra Estella, una hora después se esperaba su visita en la empresa de la ciudad Renolit Hispania, siguiendo a la una del mediodía en Puente La Reina, esta vez para conocer la fábrica electrotécnica "Eunea".

A la factoría de Estella vino acompañado por el Jefe de su gabinete, Carlos Berquera; ambos, nada más llegar a Renolit mantuvieron una reunión con el gerente de la empresa, Rubén Fernández; en dicho encuentro Fernández explicó el desarrollo y funcionamiento de esta fábrica que da empleo a 115 trabajadores (alrededor de 20 son eventuales) y que al año produce 11.000 toneladas de láminas de plástico, lo que supone unos ingresos de 3.200 millones de pesetas.

Al término de esta reunión, y poco antes de dar inicio a la visita de las instalaciones de Renolit, el Consejero Ramón Bultó explicó que Renolit era una de las empresas "con una de las mejores perspectivas de futuro en Navarra". Así mismo, y dentro de lo que definió como "mi



política de acercamiento a las fábricas de la Comunidad Foral", manifestó que sentía curiosidad por conocer de primera mano la última aplicación que se ha llevado a cabo en la fábrica.

El Consejero se refería al sistema de automatización de mezclas controlado por ordenador, un sistema que se implantó en agosto, y que permite "a priori" (me-

dante el ordenador) marcar los componentes y las cantidades exactas que necesita el plástico para su realización. Esta aplicación ha supuesto una inversión de 500 millones de pesetas, de las cuales el Gobierno de Navarra financia el 9% en una ayuda que se va distribuyendo desde el 96 y continuará hasta el 98.

SIN MUDANZAS

Pero también había otro tema de interés en torno a Renolit, en referencia a la reforma del PEPRI, una coyuntura que para algunos colectivos era la idónea para trasladar la factoría al polígono de Villatuerta y convertir el solar en suelo urbanizable, que no industrial como lo es ahora. Al respecto el gerente de la empresa, Rubén Fernández, fue tajante al afirmar que el citado solar sólo será urbano cuando Renolit se extinga.

Según Fernández el tema "se está utilizando políticamente pero el terreno es industrial, y mientras subsista la factoría continuará siendo industrial. Renolit se asentará aquí". Un asentamiento que tiene sabor alemán, ya que algo más del 50% de las acciones con que los germanos participaban en la fábrica, ahora han pasado a controlar totalmente el capital. Recordemos que esta empresa es una de las más veteranas de Estella, siendo fundada después de la segunda guerra mundial por la familia Ruiz de Alda.

**Te ofrecemos
todos estos servicios**

MECANOGRAFÍA

Aprendizaje del teclado, 200 p/m
Curso de Velocidad, 350 p/m

CLASES INFORMATICA

Matemáticas Windows
Lengua Word, Excel, Etc.

LATÍN PREPARACION

Literatura DE OPOSICIONES
Comentarios de texto



meca-rapid

C/ Mayor, 34-1 • Tel. 55 42 23



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Plaza Santiago, 3

Tfno: 55 45 09 31200 Estella

Confecciones
SAN SEBASTIAN



**ROPA
HOMBRE**

C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79
31200 ESTELLA



un solo teléfono
para todas sus
emergencias

SOS Navarra
respuesta inmediata



Gobierno
de Navarra

Departamento de
Presidencia e Interior

Un grupo de becarios de la UPNA trabaja en Estella para conocer las necesidades de sus vecinos

Textos: M. M. / Fotos: C.M.

El Gobierno de Navarra en julio de 1996 firmó un acuerdo con la Universidad Pública de Navarra para realizar conjuntamente un estudio sobre la sociedad navarra y sus necesidades. El objetivo de este programa es que a partir de los datos obtenidos mediante encuestas se pueda actuar de forma eficaz para paliar estas carencias que presentan algunos núcleos de población, evitando así que se vean apartados del devenir cotidiano de la comunidad a la que pertenecen.

Así en marzo de 1997 se creó un grupo de trabajo formado por becarios de investigación de los departamentos de Trabajo Social y Sociología de la UPNA, así como técnicos del Gobierno de Navarra de las áreas de Deporte, Juventud y Bienestar social. Ellos serán los encargados primeramente de realizar las encuestas entre la población, para después una vez recabados todos los datos, determinar las actuaciones concretas que requieren los diversos problemas que se encuentren. En definitiva un plan de apoyo específico para cada conflicto.

Es entonces cuando, en aras de especializar aún más estas ayudas, se quiere incidir de manera directa en los municipios navarros. Que estos cuestionarios sean realizados en cada ciudad navarra y que por tanto las conclusiones sean directamente aplicables a las necesidades que presenten sus vecinos. "Que no tengamos que actuar a partir de unos datos globales de la sociedad", dice el Alcalde José Luis

Castejón, que también preside la Comisión de Bienestar Social del Ayuntamiento "porque a nuestro Servicio Social de Base de nada le vale una media de Navarra para incidir en la población estellesa".

Sin embargo, y a pesar de las ventajas que el programa presenta para los comentados Servicios Sociales de Base de cada consistorio, tan sólo cuatro municipios navarros se adscribieron al acuerdo: Pamplona, Sangüesa, Azagra y Estella. En nuestra ciudad para este programa se ha dedicado medio millón de pesetas, la segunda cantidad más importante después de la capital, que gastará 7,4 millones, mientras que Sangüesa interviene con 0,4 y Azagra con 0,3.

193 ENCUESTAS

Las gestiones necesarias para inscribirse dentro del programa las había realizado

la que entonces era Presidenta de la Comisión de Bienestar Social, Elena Urabayen de HB. Y ya en el mes de agosto un grupo de diez becarios de la Universidad Pública de Navarra se desplazaron a la ciudad para realizar las encuestas, un trabajo que se alargará hasta diciembre de este mismo año. En total serán 193 las encuestas realizadas, 189 en la ciudad y el resto en aquellos municipios que pertenecen al Servicio Social de Base del Ayuntamiento de Estella y que son Ayegui, Aberin, Morentin y Muniain de la Solana. Los cuestionarios realizados aquí se suman a los 2.566 hogares que serán visitados en toda la Comunidad Foral.

Después, a mediados de enero vendrá el trabajo de recopilación de las respuestas y el trabajo conjunto entre el personal del Ayuntamiento y los becarios de la UPNA



Carmen Urta, coordinadora del Servicio Social de Base

CENTRO FUJI

**Foto
TOMAS**

Plaza de los Fueros, 30

Tus fotos
en 1 hora
a 29 ptas.+ IVA

MEDICINA HOMEOPÁTICA

Equilibrio
natural
para el
organismo

Juan I. Inza
Médico Homeópata

C/ Los Herreros, 1 entreplanta
Tel. 550968
31200 ESTELLA (Navarra)

CERVECERIA - BAR - NAVARRRO



*Cerramos los miércoles,
excepto víspera de
fiesta y festivos*

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

para discutir las soluciones concretas que demandan ciertos sectores de la población de Estella. Carmen Urra, coordinadora del Servicio Social de Base comenta que este es un programa muy importante "porque aunque nos confirmará cosas que ya sabemos, también otras de las que no teníamos conocimiento; además es fundamental contar con una base de datos tan eficaz de Estella, ya que hasta el momento nos movíamos con la información que podíamos nosotros recabar en nuestro trabajo, pero nunca es tan seguro como un estudio realizado por técnicos".

También se felicita Carmen Urra de que estos datos les permitirán dar a cada carencia su solución específica, "porque ni todas son iguales, e incluso en las que tienen semejanza, también hay que tener en cuenta las características propias del individuo". Y es que la encuesta, dividida en cinco partes con un total de 482 preguntas, aborda tanto asuntos generales como particulares, resultando así un test que da muchas pistas no sólo acerca de la situación general de un hogar, también acerca de su propia idiosincrasia.



Las familias escogidas para participar en las encuestas han sido aquellas que alguna vez han requerido la labor del Servicio Social de Base. Nos encontramos pues con un amplio abanico de hogares, ya que las preguntas que llegan hasta aquí pueden ser

desde temas relacionados con la drogodependencia hasta la gestión del pago de una renta por viudedad.

Como decíamos son cinco partes, centrándose la primera en la familia y en asuntos que tengan que ver con la educación, estudios, situación laboral... En el segundo bloque el tema a tratar es la economía, con preguntas relacionadas con cursos de formación o sobre prestaciones laborables realizadas durante el 96. El apartado tercero hace referencia al hogar, hablando de ingresos y gastos, uso de servicios sociales, características vivienda, relaciones sociales, para pasar después a una cuarta área, donde se indagará más sobre la personalidad del encuestado. El test finaliza con unas preguntas acerca de la opinión que el individuo tenga sobre el Servicio Social de Base de su localidad.

La sociedad "Los Llanos" estrena himno

"Lo tenía preparado hace un año, y antes de que se acabase el tiempo que me queda como presidente, que es hasta el 16 de noviembre, quería dejar este tema, porque toda sociedad o club debe tener sus señas de identidad". Quien habla es José Ramón Navarro, que para el himno a la sociedad que preside ha construido una letra que hace referencia a lo más típico de Estella.

Para Navarro no ha sido fácil hacer esta canción, "porque aunque tengas la base, siempre necesitas un tiempo para ir cambiando frases, ir probando con la música...". Una música que tampoco le fue del todo esquivada, porque durante 25 años ella fue el centro de su profesión, "y ahora que no soy músico profesional, lo cierto es que siempre te queda la vena".

Ahora en su "curriculum" personal puede añadir este nuevo himno a otro ya de sobra conocido por la afición del Izarra, el que creara para el equipo estellés hace nueve años. "También fue una cosa un poco mía, nadie me lo encargó, lo hice por iniciativa propia y después me enteré que querían preparar uno, así que se lo ofrecí". La presentación oficial del himno de la sociedad Los Llanos se hizo el 1 de noviembre.

LA LETRA

"En la ciudad de Estella, que es muy digna de ver historia Jacobea, la que te vio nacer ciudad de buena mesa, buen vino y buen comer hermosas tradiciones, del Puy y San Andrés habas chiquis con oreja, buen asado de gorrin nuestra sociedad Los Llanos que bien sabe todo al compartir

Estríbillo:

Es la Sociedad de Los Llanos, un lugar de reunión donde todos los amigos, encuentran su diversión cocinamos, conversamos, preparamos buen menú de todo buena cuenta damos después buenas partidas al mus

Hay buenas tradiciones, con fiestas en su honor de nuestros dos patronos, nos dan su protección Real Virgen del Puy, que nos cuida muy bien y el Santo de La Rúa, patrono San Andrés fiestas de la simpatía, alegría y diversión nuestra Sociedad Los Llanos donde siempre reina el buen humor

Al estríbillo, y para fin: de toda buena cuenta damos después de buenas partidas al mus"

TRYSÖP

le invita *style*
en el mes de noviembre
a ver la nueva
colección
OTOÑO-INVIERNO
para el 97, rebajando
los pantalones "Pepe"
vaqueros y de pana
a 6.000 pts.
Gran variedad
en sudaderas,
pantalones chico/a,
y todo lo último
desde Barcelona,
EEUU y Londres.
TATTO Y
BODYPIERCING
MO' EVE
C/ MAYOR, 12 • ESTELLA
TEL. 55 37 80

ELECTRICIDAD FAOS



Fernando Astiz Osés

- PRESUPUESTOS • INSTALACIONES DE TODO TIPO •
- REPARACIONES • MANTENIMIENTO INDUSTRIAL •
- AIRE ACONDICIONADO • CALEFACCION •

Plaza de Santiago, 16-3°C • Tel. 55 25 89 • Móvil 929-45 05 11
31200 ESTELLA - NAVARRA



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

JAVIER

Especialidad
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

Bando Contribución territorial urbana y rústica

Se pone en conocimiento del público en general que se encuentran en la CAJA DE AHORROS DE NAVARRA, Oficina Principal de Estella, los recibos de:

-CONTRIBUCION URBANA, correspondientes al presente año de 1997, así como los recibos de

-CONTRIBUCION RÚSTICA, correspondientes a los ejercicios de 1996 y 1997.

El plazo de pago voluntario finalizará el día 5 de diciembre de 1997.

Transcurrido este plazo, se procederá al cobro con los recargos correspondientes.

TECNOS OFIMÁTICA S.L.

Avda. Yerri, 9
Tel. Fax. 54 66 14
ESTELLA

- **Internet:**
Conexión a Internet
10.000 pts./año.
Tarifa Plana

- **Todo tipo de cursos de informática:**
Nivel iniciación,
medio o avanzado.

Consúltanos lo que quieras,
por el curso que te interese.

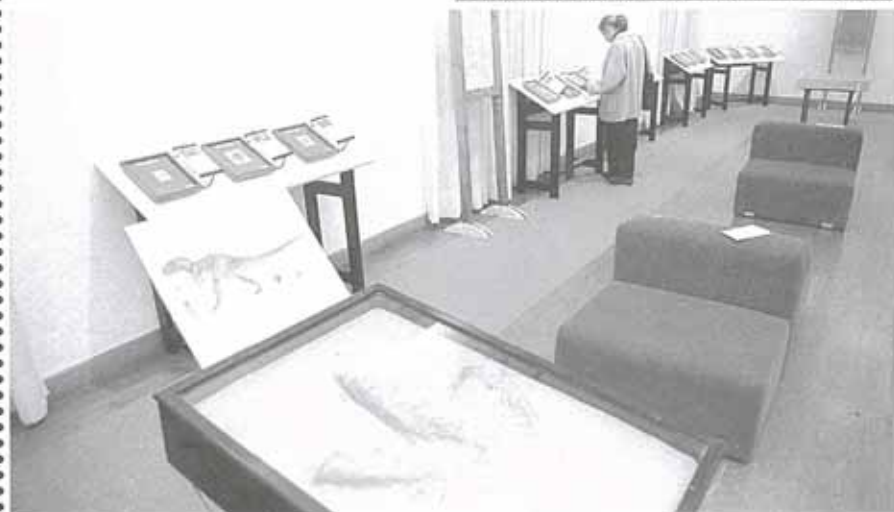
Venta y reparación
de equipos
informáticos

DISTRIBUIDOR SAARI-SAGE
SERVIDOR PROPIO DE INTERNET
<http://WWW.tecnosofi.com>

DISTRIBUIDOR

Airtel
TELEFONÍA MÓVIL DIGITAL

EXPOSICION CASA DE CULTURA "FRAY DIEGO"



Dime qué huella dejas y te diré quién eres

Texto: C.M. / Foto: C.M.

Hasta el 2 de noviembre estuvo presente en la Casa de Cultura Fray Diego de Estella una exposición sobre las huellas de los mamíferos. Un amplio muestrario donde el visitante podía contemplar la "pisada" que deja cada animal, que se reproducía en arcilla, así como una fotografía del ejemplar en cuestión acompañada de sus características, hábitat, distribución en la península...

Y mirando los paneles explicativos uno se enteraba que el gato, contrariamente a lo que se pudiera pensar, no deja en su huella señal alguna de la peligrosidad de sus uñas. A simple vista nos encontramos con tres inocentes círculos achatados que nos harían pensar en un cálido y tranquilo animal, pero del que un ratón sabrá muy bien cuidarse.

Otra curiosidad era observar lo que deja tras de sí un primate, y es que aquello más parece una mano, con sus dedos arqueados en posición de agarre, que el pie de un simio o mono. Eso nos diferencia a los hombres, estamos hablando del pisar, aunque si tan sólo quedara el rastro de su talón, entonces la diferenciación entre ambas especies no sería ya cuestión de aficionados, y hasta un buen detective tendría que acercarse mucho su lupa.

También al visitante se nos ofrece la posibilidad de contemplar una huella que suele ser bastante complicada avistar por nuestros suelos, la de los murciélagos. Y es que como se sabe, este mamífero tiene su hábitat muy por encima de nuestras cabezas, incluso cuando descansa prefiere hacerlo boca abajo prendido en las ramas de los árboles o en los recovecos de cuevas. Pero de vez en cuando la sed es tan acuciante que decide parar su verdadero medio de locomoción para valerse de las patas, y es precisamente en el borde las charcas o pantanos donde uno descubre sus pequeños deditos, como una "y griega" vuelta del revés.

Lo que ya nos será imposible descubrir nunca en la impresionante hondonada que dejaban los dinosaurios en su deambular, ya se sabe que desaparecieron. Pero como testigo de su paso por la tierra quedan algunos fósiles, como el que se reprodujo en esta exposición del ejemplar hallado en Enciso (La Rioja). Hace 130 millones de años que este bípedo carnívoro y de tres metros de altura pisó lo que entonces sería barro para, tipo actor o actriz de Hollywood, pasar a la galería de los famosos. Tres enormes surcos, que dejan en minúsculos y ridículos los muy parecidos en forma del murciélago, dan fe de que una vez existieron y que debieron ser tan fieros como los pintan. O más.

Bar
Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

Disco Bar
Dicken's

Avda. Yerri, 1 • Tel. 54 62 83 • ESTELLA

Este OTOÑO te vamos a sorprender,
comienzan las FIESTAS MÁS DIVERTIDAS
en las NOCHES de los VIERNES Y SÁBADOS.
Con SORPRESAS, REGALOS y grandes SORTEOS

SABADO 15 DE NOVIEMBRE,

"FIESTA DEL OESTE"

CON TILFORD

PRUEBA EL AUTÉNTICO LICOR,
RECOGE TU REGALO
Y MONTA TU CABALLO,
FORASTERO.

CON CADA COPA,
UN Nº PARA EL SORTEO
DE UNA MOUNTAIN BIKE

**EL SALOON
DICKEN'S,**

**TE INVITA A
VIVIR EL OESTE**



Batidos
de Frutas
Naturales

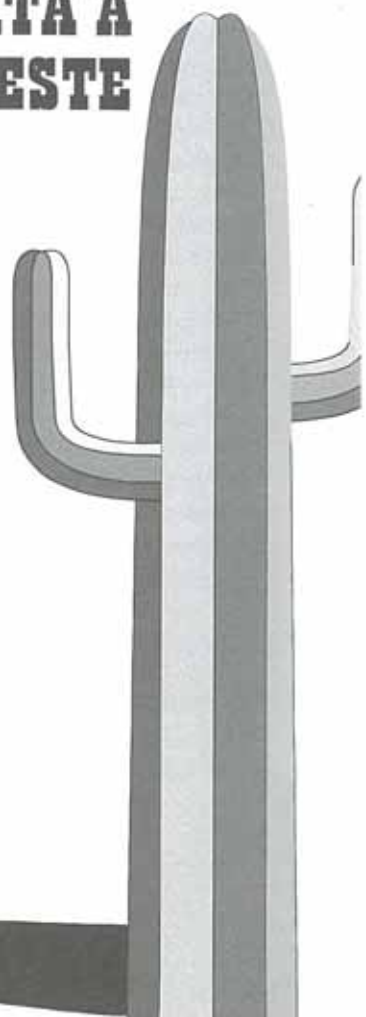
Cócteles

Cafés

Combinados

Cervezas
de Importación

Abierto
todos los días
desde las 3 de la tarde



**TODOS LOS
VIERNES DE
NOVIEMBRE,
FIESTA
CARLSBERG
2X1**

Sin noticias del ganadero de Piedramillera desaparecido

Texto: M. M. / Fotos: R.V.

Era el martes 21 de octubre cuando corrió la noticia de que un ganadero de Piedramillera, Javier Gastón, de 28 años de edad, había desaparecido la noche anterior de su granja de cerdos en Olejua sin dejar rastro. ¿Sin huellas?, pronto hubo quien, o quienes se encargaron de poner en el disparadero rumores que poco a poco, para agonía de su familia y esposa, el tiempo ha ido disipando hasta dejarnos frente a la realidad: no hay nada, no se sabe nada.

Los hechos conocidos son que Javier Gastón había ido sobre las ocho y media de la tarde del lunes 21 de octubre a la comentada granja. Aquella noche no regresó ni a la casa de su familia en Piedramillera ni tampoco al domicilio que compartía con su mujer, el día 27 del mes de octubre hacía un mes que se había casado; ella pensó que pernoctaría en su pueblo natal y no fue hasta la mañana siguiente, cuando no recibió ninguna llamada de Javier Gastón, cuando comenzó a preocuparse. El resto ya se sabe.

Lo cierto es que durante estos días la granja y sus alrededores no han dejado de rastrearse, en una tarea donde han intervenido efectivos de la Guardia Civil, bomberos y vecinos de los pueblos colindantes. Pero visto lo infructuoso de las labores, el lunes 27 de octubre la Benemérita decide suspender este dispositivo de búsqueda, en una jornada donde se sumaron nuevas fuerzas, la de una sección del Ejército de Tierra de la Región Norte a la que el Alcalde de Piedramillera, tras el permiso del Delegado del Gobierno, señor Ansuátegui, pidió que realizaran en la zona de los hechos sus maniobras militares.

Una zona de 15 kilómetros que ha sido "peinada" repetidamente, llegándose a lugares que teóricamente están apartados del escenario inicial de la desaparición. Así se ha llegado a las sierras de Urbasa, Lóquiz y Codés, desde Murieta hasta Abáigar, y siguiendo el curso del río Ega aproximándose a Estella a partir de Ancín. Igualmente otros valles han sido objeto de este rastreo, como Lana y Santesteban... Pero todos sin resultados.

Y el despliegue ha sido grande, efectivos

de la Guardia Civil de Estella, Pamplona, Los Arcos y Logroño, unos 40 agentes equipados con perros, helicópteros, motos y todo-terrenos, a los que en días posteriores se sumarían ocho más pertenecientes al equipo especial de buceadores. También personal civil de SOS Navarra, Cruz Roja de Estella, así como Bomberos, y sin olvidarnos por supuesto de los vecinos de la zona, siendo muy numeroso su apoyo especialmente el fin de semana.



Pero son pocas cosas las que se han aclarado: así tenemos en primer lugar una de los comentarios que más se barajó en principio para alegar que había sido una fuga voluntaria: el supuesto millón de pesetas que la misma mañana de su desaparición retiró de una entidad bancaria. Más tarde se ha conocido que de dicha cantidad 600.000 pesetas fueron transferidas a la cuenta particular de una señora en Pamplona a la que Javier Gastón le arrienda las tierras y 200.000 más sirvieron para pagar al cosechador.

Pero el comentario más generalizado entre los habitantes del valle y pueblos colindantes era que a Javier Gastón se lo habían llevado. Puestas las cosas en su sitio, sin más rumores acerca de su persona y encontrándonos finalmente con un

joven de 28 años normal y corriente, trabajador de sus granjas y tierras, "es la única alternativa que nos cabe", comentaba una persona muy allegada a Javier Gastón que quiso permanecer en el anonimato. El móvil para este secuestro del que aún no se sabe el desenlace, esta persona así como otras que le acompañaban indican que fue el robo, "porque es fácil entrar en las granjas ya que apenas hay medidas de seguridad puesto que nos conocemos todos; y puede que Javier descubriera a alguien robando".

Así las cosas, el análisis de la sangre encontrada debajo del tractor que el joven conducía en el momento de su desaparición, y eso se sabe porque se encontró la máquina con las llaves de contacto puestas y un motor que sólo dejó de funcionar cuando se quedó sin gasolina, aún ha confundido más este misterio. Y es que los laboratorios de sangre de Barcelona, según ha confirmado la Policía Judicial, han revelado que es sangre de animal.

Queda descartado pues otro de los argumentos que se barajaban estos días por la comarca y medios de comunicación, y que hacía referencia a un ataque violento a Javier en la misma granja, de donde después se lo podrían haber llevado en mal estado. Ahora se sabe que al menos en este lugar no se produjo ninguna escena violenta, por lo que de nuevo todas las hipótesis quedan abiertas.

Se fue voluntariamente. En el programa "Quien Sabe Dónde" al que una hermana, Meche Gastan, acudió el pasado 3 de octubre acompañada por el periodista de Diario de Noticias, Alberto Araiz, ésta decía que la familia consideraba la posibilidad de la fuga "muy remota" inclinándose más por la suposición de que se lo llevaran bajo amenaza. En parecidos términos se expresó Araiz que para argumentar su opinión dijo que el "universo de Javier Gastón era muy cerrado: estaba muy arraigado a la granja y a la tierra"; y ahora ante la incertidumbre se vuelven a poner en el disparadero nuevas hipótesis, como aquella de que sufriera un accidente que le ha trastornado hasta el punto de perder la noción de la realidad.

Ven al infierno... ven a pasártelo gloria

Texto: M. M. / Fotos: C.M.

En esta sexta edición de la fiesta de "Halloween" que organizan los bares de lo viejo hubo más gente que nunca; se superaron incluso las previsiones de los hosteleros más optimistas que pasaron de hablar de un "día que es más que un viernes pero no llega a sábado", para decir, al menos uno de ellos, que en su establecimiento se sirvieron las mismas copas que una noche de fin de semana.

Y la verdad que las calles del casco antiguo estaban repletas, y no sólo de aquellos a los que ya se les esperaba de antemano, a los estudiantes del instituto que celebraban su fiesta. También estaban, estábamos, los habituales de los sábados contando por supuesto a muchos merindanos. Pero si bien esta fiesta parece ganar adeptos que ya la cuentan en su calendario de salidas como fecha sabática, la seguimos celebrando a nuestro modo.

No cuaja la tradición anglosajona de metamorfosearnos en cualquiera de los personajes que abundan en el álbum de los horrores. Eso los seguimos dejando para los bares, que en esta noche visten sus locales de cuevas o verdaderos infiernos donde atienden toda una gama de brujas, curanderos, hechiceros, calaveras... El resto vamos de "a diario", reservando nuestras energías transformativas para aquella otra noche, la de Carnaval. Aunque también es verdad que no son tan lejanos aquellos otros tiempos donde se decía que en los Carnavales de Estella no se disfrazaba nadie. Y ahora hasta los de



Tafalla palidecen de envidia viendo la que se organiza en la ciudad del Ega, que esta noche de "Halloween" se lo pasó gloria hasta altas horas de la madrugada.

Y no hay que olvidar que alguno de los muchos que saborearon con deleite esta propuesta nocturna, aún podrá casi tocar con los dedos el cielo. Y es que, por cada consumición se repartía un boleto. Al agraciado que su número le correspondía con el premiado este sábado 8 de noviembre en la Lotería Nacional, le habrá correspondido la nada despreciable cantidad de 75.000 pesetas.

Alquiler
automático
de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



CINE
BANK

Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

otoño
invierno

hombre
mujer

Elvira

MERCERIA • LENCERIA • NIÑOS
C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

CINE

LUGAR: CONS. JULIÁN ROMANO

PRECIO: 400 PTAS.

200 PTAS. CON MEGAPLAN



• INGLÉS PARA EMPRESAS

• TODOS LOS NIVELES Y
TODAS LAS EDADES

• CLASES DE CONVERSACIÓN
CON PERSONA NATIVA

MATRÍCULA SIEMPRE ABIERTA

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º
Teléfono 55 19 37 • ESTELLA

AUTOESCUELA EL FUY

AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15

ESTELLA

Tel. 55 08 58

C/ Uztarroz, 37

Tel. 123012

PAMPLONA

C/ Irunlarrea, 17-B

Tel. 170005

MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18

Tel. 163506

MENDILLORRI • PAMPLONA



EL QUINTO ELEMENTO

No hay futuro sin él

DÍA: SÁBADO 8 de NOVIEMBRE / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.

DÍA: DOMINGO 9 de NOVIEMBRE / HORARIO: 20:00 h.

Existen cuatro elementos tradicionales: tierra, aire, agua y fuego. Unidos crean el quinto: la vida. Gracias al quinto elemento, el hombre se ha extendido por las estrellas, pero en una dimensión paralela existe un elemento oscuro que se agita y quiere tomar represalias extinguiendo toda forma de luz y vida. Ese elemento oscuro espera el momento oportuno para activarse, cuando cada 5.000 años se abre una puerta entre las dimensiones paralelas. Así, cada 5.000 años el universo necesita un héroe, pero en la Nueva York del siglo XXIII cuesta encontrar un buen héroe... El Quinto elemento, una historia intemporal sobre el amor y la supervivencia, el bien y el mal.

• CINE INFANTIL •

ALASKA

DÍA: SÁBADO 15 de NOVIEMBRE / HORARIO: 17:30 h.

DÍA: DOMINGO 16 de NOVIEMBRE / HORARIO: 17:30 h.

Jake Barnes y sus dos hijos, Jessie y Sean, acaban de instalarse en Quincy, un pequeño pueblo de la costa de Alaska. En Quincy, todo es tranquilo: los vecinos son simpáticos, nadie tiene problemas y los alrededores parecen sacados de un cuadro. Hasta que un día Jake, que pilota una pequeña avioneta, desaparece en medio de una fuerte tormenta.

Las horas pasan sin que la policía tenga noticias sobre Jake. Las condiciones atmosféricas son tan malas que es imposible mandar un equipo de rescate. Jessie y Sean saben que su padre está malherido en medio de una montaña, así que deciden ir en su busca. El camino está plagado de riesgos: bajan rápidos, escalan montañas y coronan glaciares en una carrera contra reloj. Por el camino, rescatan a un cachorro de oso polar cuya madre fue abatida por un despiadado cazador furtivo que quiere vender al cachorro en el mercado negro.



ADICTOS AL AMOR

El amor es dulce. La venganza lo es más.

DÍA: SÁBADO 15 de NOVIEMBRE / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.

DÍA: DOMINGO 16 de NOVIEMBRE / HORARIO: 20:00 h.

Sam es un astrónomo y Maggie una fotógrafa que lo único que tienen en común es que sus respectivos amantes les han dejado plantados y están ahora compartiendo un romántico apartamento. Sam hará cualquier cosa para recuperar a Linda, su novia desde la infancia y su único amor. Maggie hará cualquier cosa para vengarse de Anton, su encantador y experto amante francés y ex-prometido. Así que cuando Sam y Maggie se encuentran espiando ambos el mismo "nido de amor", se establece una insólita alianza.

Sam y Maggie elaboran un plan de infiltración y venganza, que sin embargo fracasa y al tiempo las relaciones entre los cuatro personajes evolucionan de un modo inesperado. Y es que cuando alguien es adicto al amor, todo es posible...

ABÓNATE

... y
consigue
este

CHEQUE REGALO

SATÉLITE CANAL DIGITAL

Y... AHORA, SI ERES
ABONADO

A CANAL+,

TE
INSTALAMOS
LA
ANTENA
PARABÓLICA
GRATIS

SÓLO HASTA EL
30 DE NOVIEMBRE
DEL 97



C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 55 10 12 • ESTELLA

OFERTA VÁLIDA PARA ABONADOS A CANAL+, ANTERIORES AL 20/09/97

TAQUILLA: Se abrirá en todo caso media hora antes de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta.

PROTEGEN LA TIERRA
DE LA ESCORIA DEL UNIVERSO



MIB
MEN IN BLACK
HOMBRES DE NEGRO

HOMBRES DE NEGRO

Protegen la tierra de la escoria del universo

DÍA: **SÁBADO 22 de NOVIEMBRE** / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.

DÍA: **DOMINGO 23 de NOVIEMBRE** / HORARIO: 20:00 h.

Mr. Jones y Mr Smith pertenecen a un cuerpo especial, que combate los peculiares delitos de los extraterrestres afincados en la Tierra. Estos dos avispados "Hombres de Negro" se verán sumergidos en una trama mortal tejida por Edgar, un terrorista intergaláctico que ha llegado a nuestro planeta para asesinar a dos embajadores de galaxias enfrentadas. Ambos deben encontrar el asesino para evitar la destrucción de la tierra. Junto a ellos trabaja la doctora Laurel Weaver, medico forense principal de Nueva York, quien piensa que lo ha visto todo hasta que conoce a nuestros dos protagonistas... Los "Hombres de Negro" son el secreto mejor guardado del Universo.

NOTICIAS

EL CINE EN TELEVISION

Desde el momento en que se rueda una película y se estrena, su explotación comercial es como sigue: Primero se estrena en los cines de la capital navarra y cuando sale de Pamplona, se puede proyectar en Estella si la productora de la película lo permite. De este modo una vez estrenado en las salas comerciales y pasados unos meses llega su estreno en video y paralelamente se estrena en Canal Satélite Digital - Que posee la exclusiva de todo el cine de estreno de Buena Vista-Disney, Time Warner-Turner, Polygram, Universal, Columbia Tristar, Dream Works y la Paramount - en la modalidad de pago por visión. Más tarde se emitirá en codificado para los abonados a Canal + y posteriormente en la opción de cine de Canal Satélite Digital. Y así aproximadamente a los dos años de su estreno en salas comerciales llega a las televisiones generalistas como son Tele 5, TVE, A3TV, Televisiones autonómicas y canales de cine específicos.



TAQUILLA

A partir de ahora estrenamos TAQUILLA, la nueva sección que te proporcionará información actual de la cantidad de gente que acude a las distintas películas que proyectemos Cinéfilos Anónimos centrándonos en aquellas que tienen dos sesiones el sábado y una sesión el domingo.

Capacidad de la sala 168 espectadores

Máximo de espectadores por fin de semana504
% Indica el porcentaje de ocupación

BATMAN Y ROBIN
200 espectadores39,68%

MR BEAN
502 espectadores99,60%

ROMEO Y JULIETA
432 espectadores85,71%

THE RELIC
324 espectadores64,28%

ANACONDA
409 espectadores81,15%

PROXIMAMENTE



CELEBRAMOS UN GRAN LANZAMIENTO

NUEVO  CITROËN

Xsara



y para el resto de nuestros modelos, un precio astronómico



CITROËN

LIZARRA AUTOMOCIÓN

POLIG. MERKATONDOA, 17 • TEL. 55 03 52 • ESTELLA

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

MÁS INFORMACIÓN sobre próximos estrenos, reserva de entradas y sugerencias en INTERNET: <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

La I Jornadas Internacionales de Turismo Rural fueron elegidas por la Secretaría de Estado de Turismo como preparatorias para el Congreso Nacional

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R.V.

Los pasados días 22, 23 y 24 de octubre se celebraron en Estella las I Jornadas Internacionales de Turismo Rural de la mano del Consorcio Turístico de Tierra Estella en colaboración con la Dirección General de Industria, Comercio, Turismo y Trabajo del Gobierno de Navarra. Estas jornadas tenían como tema principal la financiación y la gestión de los planes de desarrollo de esta actividad en el campo rural, un asunto que durante este año había sido olvidado en otros encuentros, lo que motivó que la Secretaría de Estado de Turismo volviera sus ojos a Estella, y convirtió también estos tres días en una de las fases preparatorias del congreso nacional que dicha entidad organizará durante el 25 y 26 de noviembre en Madrid.

En Estella las jornadas comenzaron el 22 con una inauguración a las diez de la mañana en el lugar que se escogió como sede para este encuentro, el Hotel Irache. Al acto asistió el Consejero de Industria, Comercio, Turismo y Trabajo del Gobierno Foral, Ramón Bultó, que media hora después cedería su protagonismo para la primera ponencia del día, un día dedicado al papel de las administraciones central y regional en el turismo rural.

Sobre este tema, y exponiendo los casos concretos de sus autonomías intervinieron a lo largo de la mañana, Ana Lizarraga, Directora de Turismo de Navarra, Manuel Cañadas, Jefe de Servicio de Estudios de la Dirección de Turismo del Gobierno Vasco, Gemma Fernández, Directora Regional de Servicios de Asturias, Eduardo Alvarado, Consejero de Turismo de Extremadura y José Antonio Elguea, Director de Turismo del Gobierno de la Rioja.

Las conclusiones a las que se llegaron tras esta jornada de trabajo fueron la propuesta de la creación de una mesa de debate para unificar criterios y metodologías de las diferentes autonomías, todas ellas bajo el arbitrio de la Secretaría General de Turismo. Por su parte a las entidades autonómicas les queda el papel de impulsar la gestión en el sector servicios, y designar parte de sus presupuestos para esta actividad, así como dedicar parte de su tiempo para asesorar y formar a los agentes turísticos.



Y por la tarde la charla giraría en torno a la gestión de los parques naturales y sus posibilidades como lugares de interés para el visitante. La ponente, la Consejera de Medio Ambiente Yolanda Barcina, pudo ilustrar su discurso con un viaje a uno de estos futuros parques, la Sierra Urbasa.

FUENTE DE SUBSISTENCIA

Amanece temprano para la segunda jornada, la del día 23, no en vano ésta iba a ser la más apretada del calendario con dos bloques temáticos en su haber: por una parte la financiación del turismo rural y las administraciones locales y las fórmulas asociativas para la gestión de este tipo de turismo.

De la primera parte se encargaron Bernard Dupont, Alcalde del Ayuntamiento de Malaussane y Presidente de la Mancomunidad de Arzacq (Francia), Eduardo Lastra, Alcalde de Taramundi (Asturias) y Antonio Xabier Basto, de la Asociación para la Promoción Rural de Riba Tello (Portugal). La conclusión más importante que se desprende de sus discursos es que este medio rural ha de constituir en un futuro el modo de subsistencia de la humanidad; pero para lograr esto es necesario que las administraciones locales impliquen a todos sus departamentos, creando así otros campos atractivos al entorno agreste.

En cuanto a las fórmulas asociativas, todos los ponentes recalcaron la necesidad de aunar criterios y metodologías; porque son muchas las definiciones y estrategias que plantean las diferentes instituciones que actúan en el desarrollo del turismo rural: hace falta pues unidad, y otra vez se

repite la idea de una mesa coordinada por la Dirección General de Turismo. Este es el resumen al que se llega tras haber escuchado los discursos de Luis Cuadra, Gerente del Consorcio Eder, Alfredo Cajal, Presidente de la Comisión de Desarrollo y Antonio Sánchez, de la Fundación Sierra de Alcaraz.

DIVERSIFICACION

Y DESCENTRALIZACION

Y llegamos a la que sería la última jornada de este primer encuentro internacional de Turismo rural. Como ya se ha indicado a lo largo de esta crónica fue la financiación de este servicio lo que ocupó las Jornadas de Estella y por eso se quiso que en una mesa redonda final representantes de municipios locales, de autonomías y diputaciones resumieran en sus casos concretos cómo se producía ésta.

Dicha mesa estuvo compuesta por Juan F. Fernández, Alcalde de Alcaraz (Albacete), Cristóbal Tarifa, diputado de fomento de Córdoba y Fermín Unzué, Director General de Turismo de Cantabria. De sus palabras se desprenden que los consistorios locales encuentran muchas dificultades a la hora de gestionar el turismo rural, pero a la hora de reclamar este tipo de prestaciones al Estado matizaron que las ayudas fueran directamente proporcionales al esfuerzo que realiza cada municipio por incentivar la actividad en su zona. En cuanto a las Diputaciones Tarifa dijo que era necesario adaptar las administraciones para poder acceder a los fondos europeos, pero criticó la dificultad que encuentran las diputaciones al no tener poder legislativo, siendo meros intermediarios entre Ayuntamientos y Comunidades

Autónomas, y no organismos eficaces. Finalmente Unzué reincidió en una gestión que debe ser conjunta, algo que ya se está llevando acabo en su región y otras colindantes para crear lo que se ha venido en llamar "La España Verde".

En el descanso que siguió a estas intervenciones los medios de comunicación fuimos invitados a una rueda de prensa donde iba a comparecer el Director General de Turismo de la Secretaría de Estado, Comercio y PYME del Ministerio de Economía y Hacienda, Carlos Díaz, el Director General de Comercio y Turismo del Gobierno de Navarra, Angel Sola, la Directora de Turismo en Navarra, Ana Lizarraga y el Presidente del Consorcio Turístico de Tierra Estella, Fernando Ederra.

En esta comparecencia ante los medios, Díaz resumió en dos puntos las líneas que debe seguir el turismo rural: descentralización respecto a los modelos tradicionales de sol y playa, y diversificación, con una oferta rural donde se puedan conjugar aspectos tan variados como arte, cultura, gastronomía, deporte... Y también un turismo que no debe apoyarse única y exclusivamente en la financiación pública, "en todo caso nuestro papel desde la Secretaría es crear las condiciones óptimas para impulsar la iniciativa privada".

Un auge importante de este turismo vendrá de la mano del Xacobeo 99, que en palabras de Carlos Díaz, "es un proyecto de Estado porque hará asentarse como atractivo mundial el Camino



de Santiago y hacerlo producto exportable". Navarra para afrontar este ambicioso plan, según dijo Ana Lizarraga, ya ha creado una Comisión interdepartamental compuesta por técnicos de Turismo, Cultura, Obras Públicas y Deporte que ofrezca un gran abanico de posibilidades al viajero que se acerque a nuestra comunidad, y no sólo una etapa más en esta ruta hasta Santiago.

Y si aún localizamos más la cuestión el Xacobeo 99 también tendrán su repercu-

este carril.

Se retoma de nuevo la jornada con la última ponencia antes de la clausura y que vino de la mano de Amparo Fernández, Subdirectora de Competitividad y Desarrollo Turístico de la Dirección General de Turismo del Estado. Fernández señaló que estamos ante un fenómeno que ha experimentado un gran auge en estos años, llegando a ser del 60% desde 1994 hasta 1997, pero el crecimiento no ha ido paralelo a su

exportación al extranjero, donde somos prácticamente desconocidos. Sin embargo dentro del territorio nacional se producen anualmente 13.600.000 viajes rurales al año. Y eso que el sector todavía está muy desorganizado frente al tradicional de sol y playa, lo que hace necesario una agrupación a nivel territorial que optimice los esfuerzos de comercialización, formación, organización, calidad y control del medio agreste.

Y a la una y media de este día 24 de octubre se clausuraron las I Jornadas Internacionales de Turismo Rural de Estella, contando con la presencia de los ya mencionados Carlos Díaz, Angel Sola, Fernando Ederra a los que se sumaría el Vicepresidente del Gobierno, Rafael Gurrea.

El Plan de Desarrollo Turístico para Tierra Estella

En estas jornadas Fernando Ederra presentó el plan de desarrollo turístico que para Estella y su comarca se ha diseñado desde el Consorcio que él preside. Un turismo que debe servir para diversificar la economía de la zona creando así nuevo empleo, pero que para ello debe contar con la colaboración tanto de los municipios como de la iniciativa privada. A los Ayuntamientos les cabe el papel de cuidar lo público, como el patrimonio urbano, artístico y medio ambiental, mientras que es necesario

la iniciativa particular que doten a estos entornos con servicios e infraestructuras de calidad. Por su parte, el Consorcio Turístico de Tierra Estella debe orquestar la información y promoción de estos lugares, así como elaborar planes para los potenciales turistas, con visitas guiadas, excursiones para la tercera edad o escolares. En definitiva dar a conocer una oferta de la que esta merindad dispone en alto grado, tanto en lo que a medio ambiente se refiere como a monumentos artísticos.



CLINICA VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h.
Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular)
31200 ESTELLA

¡¡ ATENCION !!

CANAL+ CANAL DIGITAL SATÉLITE

LOS ENCONTRARAS

EN: MASTER
CADENA

Ramón Andueza

C/ San Francisco Javier, 14 (Junto a Eroski)
Teléfono: 55 42 16 • ESTELLA

DISTRIBUIDOR  **Movistar**  **MoviLine**

¿Una autovía Pamplona-Estella-Logroño?

Estos días en los que está de actualidad la polémica variante de Estella ya ha salido a la palestra el tema de una posible autovía entre Pamplona y Logroño. Es un asunto importante pues una obra de esta envergadura tendría un fuerte impacto en Tierra Estella. ¿Es necesaria?

Es un hecho que la Nacional 111 es cada día más transitada por coches y camiones. Esto es muy probable que vaya en aumento. El centralismo del G. de Navarra, que ha producido una gran concentración de empleo y servicios en la comarca de Iruña, la autovía Irurzun-Andoáin y la importancia económica del Valle del Ebro han hecho que la carretera actual esté ya muy saturada. La próxima apertura de los túneles de Velate y las nuevas comunicaciones de La Rioja con Castilla posiblemente aumenten el problema. Por otra parte Tierra Estella ha quedado en "tierra de nadie", apartada de los ejes de desarrollo de Navarra.

Personalmente, soy creyente, practicante y mártir del transporte público, y partidario del desarrollo sostenido. Sin embargo, las características orográficas de nuestra zona y la distribución de población no hacen viable el ferrocarril como medio para mercancías y personas, ni tampoco un servicio fluido y denso de autobuses a precios económicos, mediante bonos por ejemplo. Sólo el ir desde la capital navarra hasta Logroño (90 Km) en una de

nuestras entrañables "Estelosas" cuesta dos horas y cerca de 1.000 PTA; eso sí, disfrutando de la visita, con paradas y curvas incluidas, a muchos pequeños pueblos de la zona.

Una vez realizadas ya importantes obras de infraestructura en la Comunidad Foral, es inevitable que a medio plazo se plantee una autovía entre estas dos capitales de comunidad autónoma que son Pamplona y Logroño.

Estella y su merindad se podrían ver beneficiadas de una vía rápida y segura que vertebrara esta zona y sirviese de estímulo para la implantación de empresas. Sin embargo, la construcción de una autovía no es inofensiva para el entorno. Parece ser que el Gobierno Foral tiene la intención de hacer una autovía a plazos, realizando tramos que se vayan uniendo en el futuro. Opino que ésta no es la mejor manera. Considero que se debería hacer un plan global previo, con información pública y debatiendo el proyecto con ayuntamientos, concejos, grupos ecologistas y entidades y grupos afectados o interesados.

Si se quiere hacer una autovía del siglo XXI, habría que poner la tecnología al servicio del hombre y el medio ambiente, realizando estudios contrastados del impacto y poniendo medidas correctoras como pasos para fauna, eliminación de taludes, hidrosiembra, reforestación y

estudios paisajístico e histórico-artístico, pues es una zona con importantes restos de otros tiempos; al fin y al cabo recorrería el Camino de Santiago. Esto último también debería ser tenido en cuenta, ya que habría que posibilitar que en paralelo a la autovía hubiera otras vías de comunicación tradicionales.

El Gobierno de Navarra, con su despotismo no demasiado ilustrado, hace cosas (pocas) para estos pueblos, sin contar mucho con ellos. Si obra con una política de hechos consumados, realizando sin una idea global previa, tramos y variantes para ir ensanchándolos y uniéndolos luego, no sería raro que el resultado fuese chapucero y agresivo con el medio y las poblaciones.

Si la construcción de la autovía va a ser en pocos años algo ineluctable, sería bueno que hiciésemos de la necesidad virtud y supusiese un activo para nuestra merindad revitalizando ésta respetando el entorno. Pero para ello los partidos, las instituciones, los grupos, y también los ciudadanos tendríamos que tomar posiciones y abrir un debate sereno sobre este tema. La experiencia traumática de la Autovía del Norte debería invitarnos a contemplar esta cuestión desde el diálogo, la transparencia en la información y el sano contraste de las diferentes opciones.

F.J. Iriberrí Mondragón.

Prepárese para el INVIERNO



Ahora es el momento de revisar o instalar su nueva caldera de calefacción.

En ITAGO le aconsejaremos para que tome la mejor decisión.

Visítenos, le prepararemos presupuesto sin compromiso.



Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

MOBILIARIO DE COCINA
BAÑOS / CERÁMICAS
ELECTRODOMÉSTICOS
CALEFACCIÓN / AIRE ACONDICIONADO

Visite nuestros 400 m² de exposición

EXPOSICIÓN

Pol. Merkatondoa, 18 (Frente a la Ford)
Tel. 55 62 74 • Fax. 55 62 75
31200 ESTELLA / Navarra

OFICINAS

Ctra. San Sebastián, s/n
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra)



Huelga en el Instituto y Oficialía

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: C.M.

La decisión tomada el pasado 3 de julio por la Junta Superior de Educación no ha sentado nada bien a muchos alumnos de los institutos y politécnicos navarros. Esta medida restringe el derecho a la huelga de los estudiantes de secundaria a temas que tengan que ver con la educación, algo que el colectivo estudiantil "Ikasle Abertzaleak" en Navarra ha considerado como un "ataque salvaje a la democracia". Por este motivo dicho colectivo, el día 23 de octubre convocó una huelga a nivel foral que en Estella sí bien fue secundada por la mayoría, a la hora de manifestarse por las calles se vio reducida a medio centenar. De hecho, en el instituto, según los datos faci-

tados por los organizadores, de 320 estudiantes que acudieron ese día al centro (alumnos de tercero de BUP y de COU, 223 dieron su apoyo al "parón", mientras que 19 votaron no, 22 se abstuvieron y se registraron 46 votos en blanco y 4 nulos.

Por su parte en el Instituto Politécnico, fueron 443 los alumnos que participaron en este referéndum, de los cuales 328 se mostraron partidarios de la huelga, 59 contrarios, 49 dejaron su voto en blanco, 9 se abstuvieron y 2 lo hicieron nulo. Y después de las votaciones, a la una del mediodía, el citado medio centenar de estudiantes realizaron una manifestación que recorrió la calle Mayor, plaza Santiago, plaza de Los Fueros, para llegar hasta el Ayuntamiento donde se realizó una sentada.



Boda de Fernando y Marisa

Bueno, llegó la hora.

Después de un montón de años que sí, que no, que todavía es pronto, que yo ahora no quiero, que a mí no me apetece, que más tarde... Por fin se ha decidido a consumar el acto.

Zorionak bikote
Vuestra cuadrilla

¡¡OÍDO AL PARCHE!!

Señor@: Pídanos lo que quiera, sí, sí, no ponga esa cara, lo que desee: Albañilería, fontanería, calefacción, electricidad, pintura, carpintería, mover un mueble,... lo que sea. Llámenos, lo mismo valemos pa' un roto que pa' un descosido.

Tlfs. 552043/552404

ARRONITZ-BUS

Microbuses y Autobuses
de 18 a 55 plazas.

C/ LA Balsa, 19 • ARRONITZ
TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151

LEONARDO ARMA ANZAS

INMACULADA, 20 • TEL. 55 13 43 • ESTELLA

HOTEL - RESTAURANTE YERRI

HOTEL
YERRI

Menú de
fin de semana: 2.500 Ptas.

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81
31200 ESTELLA (Navarra)

INO

LIBRERIA-PAPELERIA

Antes, Librería Ortigosa

- Fotocopias•
- Plastificados•
- Encuadernaciones•
- Material de Oficina•
- Material escolar•
- Regalos•
- Servicio Fax•
- Impresión de carteles a color•
- Trabajos por ordenador•
- Tarjetas de boda•
- Revistas•

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA

Carlos Usubiaga, segundo clasificado en el concurso de coctelería "Ciudad de Bilbao"

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

Para dar una idea del nivel que se pide en el concurso de Coctelería "Ciudad de Bilbao", los participantes navarros que acuden antes se han debido clasificar entre los seis primeros en otro certamen celebrado el 21 de octubre, el "Ciudad de Tudela". Allí, el tercero ganador opta a la final del "Ciudad San Sebastián", que tuvo lugar el 5 de noviembre en el Hotel María Cristina, mientras que los otros tres restantes son seleccionados para el de Bilbao. Carlos Usubiaga consiguió ser el sexto, un puesto que le daba pase directo a la capital vizcaína, donde tendría que enfrentarse con participantes de Alava, Guipúzcoa, Vizcaya, La Rioja y Cantabria.



diana en dos, porque Usubiaga se trajo a casa un segundo puesto mientras que Emilio González de Pamplona fue el tercero. De esta manera el jurado valoraba muy positivamente los tres ingredientes que se tienen en cuenta a un buen jefe de coctelería: la destreza, la presentación y por supuesto el sabor de la mezcla.

Una bebida que Carlos Usubiaga bautizó como "malicia", a la que define como "muy suave, parecida a un sorbete porque es refrescante y no empalaga". Y para elaborar este cóctel es necesario helado de limón, licor de melocotón, Pisang Ambon (licor de plátano), Blue Tropic, y finalmente colocar una guinda mucho más complicada que la tradicional aceituna atravesada por un mondadientes: un cisne de manzana. Lo que

En total eran 18 los participantes que se dieron cita el 28 de octubre en el hotel Carlton bilbaíno, entre los cuales además de Carlos Usubiaga ya se queda para secreto de sumario había dos navarro más. Y de tres hubo son las cantidades exactas de cada



GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

- **PZA. SANTIAGO.** Precioso apartamento. 2 hab., salón, cocina eq. baño y buhardilla
- **PISO EN EDIF. SAN MIGUEL.** A estrenar. 3 hab., salón, cocina, 2 baños. Garaje
- **C/ FRAY DIEGO.** Pisos en construcción. 3 hab., 2 baños. Trastero. Buenas vistas
- **C/ Pº INMACULADA.** 3 hab. salón, cocina y baño. Gran balcón. Serv. centrales
- **C/ Pº INMACULADA.** Piso de 125 m2. útiles. 4 habitaciones. 2 baños
- **C/ DEL PUY.** Apartam. 2 dorm., salón, cocina y baño. Buen estado. Barato
- **C/ CARLOS II EL MALO.** Precioso ático, 3 dorm., salón y terraza
- **C/ ESTUDIO DE GRAMÁTICA.** 2 dormitorios. Buen estado. Económico.
- **AYEGUI.** Excelente piso de 3 dorm., 2 baños comp. Cocina equip. Calef. ind.
- **AVDA. GUIPUZCOA.** 3 hab. Salón, cocina y baño. 6.500.000 ptas.
- **C/ MAYOR.** En construcción. Piso de 3 hab. salón, cocina y 2 baños
- **C/ Mº DE IRANZU.** Piso 4 hab., 2 baños. Exterior. Nuevo
- **FUENTE DE LA SALUD.** 3 hab. Buen estado. Con garaje. Exterior.
- **EL PUY IBARRA I.** 4 hab. 2 baños. Gran terraza, cocina equipada.
- **C/ PRINCIPE DE VIANA.** 4 dorm. 2 baños, terraza. Muy buen estado.
- **PLAZA UREDERRA.** Piso de 4 hab. 2 baños. Exterior. Servicios centrales.
- **C/ MAYOR.** Piso de 2 dorm. Salón, cocina equipada y baño. Como nuevo.
- **C/ LA GALLARDA.** Nuevo. 3 hab. Cocina recién equipada. Cal. individual.
- **C/ JUAN DE LABRIT.** Piso nuevo. 3 hab. Salón, cocina equipada y terraza.
- **C/ MAYOR.** Piso de 3 dorm., salón, cocina equipada y baño. Total. reformado.
- **C/ IBARRA III (EL PUY).** Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.

CHALETS

- **URBANIZACION IRACHE.** Chalet como nuevo. 750 m2. de jardín.
- **ZONA FUENTE DE LA SALUD.** Precioso chalet de 153 m2 de vivienda. porche de 18 m2, garaje de 37 m2 y 400 m2 de jardín. Listo para vivir
- **ABARZUZA.** Chalet de 4 dorm., salón, piscina y 1.000 m2. de terreno.

CERCANIAS DE ESTELLA

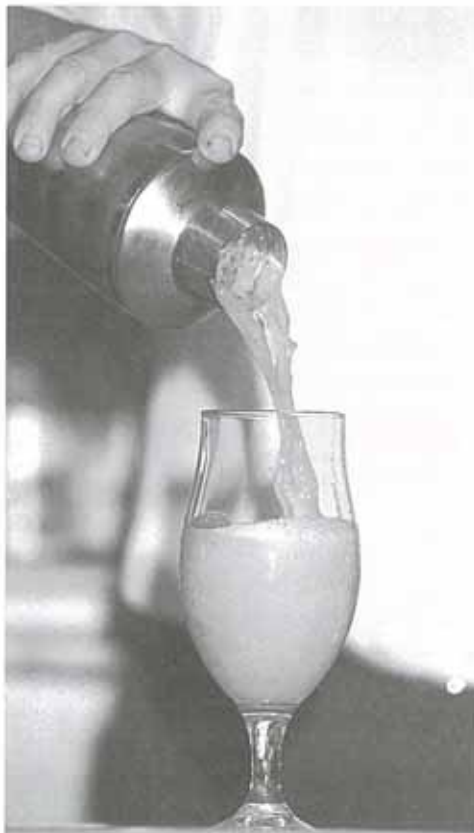
- **VILLATUERTA.** Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m2.
- **AYEGUI.** Precioso piso de 3 hab., salón, cocina eq. 2 baños. Bajera de 33 m2
- **LOS ARCOS.** Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.
- **URBIOLA.** Casa para reformar con 1.600 m2 de terreno.
- **ZUBIELQUI.** Casa con jardín, terraza y merendero.

CERCANIAS DE ESTELLA

- **C/ FRAY DIEGO.** Se VENDE local preparado de 93 m2. Bonita fachada.
- **Pº INMACULADA.** Se VENDE bajera de 140 m2.
- **C/ LOS HERREROS.** Se VENDE bajera de 85 m2. Semipreparada.
- **Pº INMACULADA.** Se ALQUILA bajera de 60 m2. Muy comercial
- **MERKATONDOA.** Se ALQUILA nave de 225 m2.

uno de estos ingredientes, así como el modo preciso de agitarlos, algo tan fundamental que puede convertir una copa magistral a un potaje. Sin embargo, y pesar de que Carlos puede ofrecer a sus clientes una buena gama de cócteles, con la garantía de que varios de ellos han sido premiados, en Estella no son muchos los que se animan. "En realidad la gente no suele beber cócteles, soy yo el que se los propongo cuando piden algo, y si les digo que ha sido uno de los ganadores, entonces se animan".

Pero Usubiaga no cesa en su empeño para que la cultura de este tipo de bebidas se extienda por la ciudad. De hecho en su pub, el Dicken's, suele ense-



ñar a alguno de sus empleados cómo realizar un buen trago con la coctelera, y sus lecciones ya comienzan a dar los primeros frutos: ahí tenemos a Idoia Etayo que en el citado certamen "Ciudad de Tudela" quedó en cuarto lugar en la categoría de ayudantes de cóctel, además de un primer puesto en el concurso que la hostelería de Estella organiza siempre en el día de su patrona, Santa Marta.

Y habrá más, porque Carlos Usubiaga dice que está pensando realizar otro concurso de cócteles en Estella. Desde luego si lo consigue será un aliciente para aquellos que dejan para el anonimato de sus clientes su trabajo con la coctelera.

V Semana Micológica

- **Día:** sábado 8 de noviembre
- **Lugar:** Plaza de los Fueros
- **Horario:** 10:00 de la mañana hasta las 18:00 horas por la tarde

La exposición contará con paneles informativos, setas clasificadas y nombres científicos en castellano y euskera de las diferentes setas.

■ Interpretación de los colores:

- Verde: comestible
- Blanco: indigesto, sin valor culinario
- Rojo: tóxico, mortal

Siendo una exposición abierta a todos los interesados por el mundo de las setas, todas las personas de Lizarra y comarca, pueden entregar las setas recolectadas en Ikastola la tarde del viernes 7 de octubre.

■ Consejos a tener en cuenta en la recolección:

- Sólo recoge las setas que estén en buen estado
- Recoge cuatro o cinco setas de cada especie
- Si es posible tráelas con raíz o volva
- No las traigas en bolsas de plástico
- Utiliza una cesta de mimbre o mete una caja de zapatos en la bolsa.

■ Es una actividad didáctica con doble finalidad:

- Que nuestros alumnos conozcan los distintos ecosistemas de la comarca (pinares, bayedos, robledales, bosques mixtos...)
- Que los alumnos de la ESO conozcan el mundo de las setas, su hábitat y utilidad.

■ Esta actividad consta de tres pasos

- 1.- Trabajo dentro del aula: Los alumnos trabajan el mundo de la micología, adquiriendo las nociones básicas sobre el reino vegetal, el nacimiento de los hongos, su función, cómo surgen las setas, familias más importantes...etc. Los alumnos clasificarán y estudiarán setas recolectadas y estudiadas previamente por los profesores.
- 2.- Trabajo práctico: Grupos de padres y alumnos, realizarán una recogida de setas por los distintos bosques de nuestra merindad el viernes 7 de noviembre
- 3.- Fase de clasificación: Viernes 8 de noviembre, de la noche hasta la madrugada. Colaborarán expertos de Etxarri.



MAURO
Mobiliario

Ctra. Logroño, 41
Tel. 55 23 36 • Fax 55 23 36
AYEGUI

XV CAMPEONATO DE FÚTBOL

ESTELA Y ZOMARCA

DESPUÉS DE LA 5ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
PIESPAKE-KOPAS	5	5	0	0	36	9	15
BAR IZARRA	5	5	0	0	28	5	15
VINOS PALACIO DE EZA	5	5	0	0	36	20	15
CONSTRUCCIONES SAINZ	5	4	1	0	37	15	13
GAZTERIA	5	3	1	1	33	20	10
BAR SOLANA	5	3	1	1	28	16	10
DISCO BAR DICKEN'S	5	3	0	2	25	17	9
ELEC.MEC.ONCINEDA	5	2	1	2	16	14	7
TEMPLO	5	2	0	3	32	12	6
RESTAURANTE ARRONIZ	5	2	0	3	16	23	6
BAR OSLO	5	1	0	4	19	29	3
EGA INF. C.ERNESTO	5	1	0	4	11	27	3
CERLY BAÑOS EGURZA	5	1	0	4	17	34	3
BAR IZASKUN	5	1	0	4	18	36	3
BALSABERRIA	5	0	0	5	7	29	0
KONTUKEL	5	0	0	5	15	59	0

2ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CADENA MASTER	5	4	0	1	35	11	12
CAMPING ACEDO	5	4	0	1	28	18	12
CARPINTERIA LARUMBE	5	4	0	1	20	17	12
MOTOCUB NAVARRA	5	3	1	1	23	22	10
SEGUROS VITALICIO	5	3	0	2	28	21	9
CERVECERIA NAVARRO "A"	5	3	0	2	17	13	9
PASTAS GUEMBE	5	2	2	1	20	14	8
VENTA LARRION	5	2	2	1	20	19	8
DEPRTES GARIN	5	2	2	1	17	16	8
BAR 44	5	2	1	2	26	26	7
ELECTRICIDAD FIJA	5	1	2	2	17	21	5
DEPORTES ARAN	5	1	1	3	15	21	4
CARPINTERIA LUQUIN	5	1	1	3	17	27	4
CARROC.Y GRUAS ZUASTI	5	1	0	4	16	31	3
LOS ELECTRICOS	5	1	0	4	18	33	3
CONSTRUC. MOSAICO	5	0	0	5	19	26	0

3ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
AGZ INMOBILIARIA	5	5	0	0	27	13	15
BAR REST. IRAXOA	5	5	0	0	17	10	15
TRANS. SAINZ-CODIGO	5	3	1	1	27	16	10
URKO MUSICAL	5	3	1	1	26	15	10
BOUTIQUE INFANTIL	5	3	1	1	29	20	10
BAR RONCESVALLES	5	3	1	1	28	24	10
IMPRENTA JORDANA	5	3	0	2	22	22	9
BAR STOP	5	2	2	1	20	17	8
CERVECERIA NAVARRO "B"	5	2	1	2	17	12	7
BAR ARALAR "A"	5	2	0	3	19	21	6
EST.SERVICIO VELAZ	5	2	0	3	21	24	6
INTER SPORT IRABIA	5	2	0	3	14	24	6
BEROKIETA	5	1	1	3	12	19	4
BAR ARALAR "B"	5	1	1	3	22	32	4
BAR BERRI	5	1	0	4	18	24	3
GAU TXORI	5	1	0	4	22	28	3
CONFECCIONES JOSETXU	5	1	0	4	14	24	3
CONSTRUC. IBANEZ	5	0	1	4	14	24	1

4ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR IRIVER	5	5	0	0	30	10	15
CARP.METALICA PEREZ	5	4	1	0	48	17	13
LUBRICANTES GULF	5	4	1	0	37	13	13
BAR MALE	5	4	1	0	38	17	13
FONTANERIA F. SAINZ	5	4	0	1	20	13	12
AUTODILSA OPEL	5	3	1	1	31	18	10
BAR KATXETAS	5	3	1	1	28	23	10
REST. PORTAL NAVARRA	5	3	0	2	24	23	9
FRUTAS EGA	5	2	2	1	22	18	8
BAR ESTACION	5	2	0	3	16	17	6
POLIDEPORTIVO AYEGUI	5	2	0	3	15	20	6
ZAMAKIROBA	5	1	1	3	21	32	4
MURIETA	5	1	0	4	15	21	3
GASOLINERA LA LLANADA	5	1	0	4	27	37	3
DISCOTECA TROVADOR	5	1	0	4	14	33	3
EXCAVACIONES F. OSES	5	0	1	4	18	30	1
HAIZEA	5	0	1	4	8	58	1
BAR ZULOBERO	5	0	0	5	12	24	0

TODO LO QUE NECESITE PARA SU HUERTA, ÁRBOLES Y JARDÍN

/ JARDINERÍA / ABONOS /
/ TRATAMIENTOS /
/ SEMILLAS / INSECTICIDAS /

COMERCIAL AGRÍCOLA
Guillermo Martínez
Asesoramiento técnico

C/ Carlos VII, 16 Bajo (Frente a Capuchinos) • Tel. y Fax. 55 10 22

Bar ALDAY

C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

Pescados
Martina Barrueco

Especialidad en Pescados y Mariscos frescos y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

Bar KATXETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

Comienzo en todas las categorías

El pasado día 25 de octubre se levantó el telón para los equipos que la S.D. Zalatabor tiene en los Juegos Deportivos de Navarra. Los resultados fueron dispares con dos victorias amplias y una derrota.

En Infantiles, Bar Volante se impuso con un resultado cómodo al equipo de Santa Ana. Restaurante Izarra, en Cadetes, hacía lo mismo en la cancha de la E.T.P. al derrotar al San Cernin "B" por 13-4. La derrota vino de la mano de los cadetes de Cafetería Lerma que perdieron por 8-2 en su desplazamiento a Pamplona.

Los juveniles de Bar Estación, después de un comienzo prometedor, han cosechado dos derrotas consecutivas, pero bien es cierto que han sido ante los equipos que deberán estar en los primeros puestos.

Mientras las chicas de Panadería Artesana estrenaron su casillero de goles por mediación de Alicia, aunque perdieron su partido por 1-5



Itaso López, realiza sus labores de fisioterapeuta en la S.D. Zalatabor.

FOTO: QUIQUE SANZ

frente al Orvina.

Los Sub-23 descansaron esta semana y la semana anterior fueron derrotados por el Amaya de Pamplona por 4-1.

El senior de Perfiles Sintal no aprobó su asignatura pendiente del gol en Baracaldo y eso le privó de la victoria siéndole derrotados por 4-3 por el Iveco Mendialai. En cambio este sábado, y pese a no jugar bien, ganaron cómodamente al Soloarte de Basauri

por 8-3, tras llegar al descanso con 3-2 en el marcador. Los goles fueron marcados por López (3), Calvo (2), Fontané (2) y Suberviola (1).

La próxima semana día 8 de octubre, el Perfiles Sintal se desplazará a Sangüesa para enfrentarse en el derby regional a un Hostal Latorre que comenzó mal pero que actualmente está en 4ª posición con 12 puntos, y que parte como favorito.

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

PROXIMOS PARTIDOS



Aran Sport

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

PRIMERA DIVISION

Cer. Egurza	8	Kontukel	6
Ega c. Ernesto	5	Templo	3
E. M. Orcineta	2	Pies-Kopas	3
Rest. Arrióniz	1	Bar Izarra	4
Vinos P. Eza	8	Bar Solana	4
Balsaberria	1	D. Dicken's	10
Const. Sainz	7	Bar Oslo	2
Const. Sainz	9	Bar Izaskun	1

TERCERA DIVISION

I.S. Irabia	5	I. Jordana	4
Urko Musical	6	Berokieta	1
AGZ Inn.	6	Sainz-Cod.	4
B.R. Iraxoa	4	Navarro B	1
Bar Stop	4	C. Ibañez	4
Gau Txori	3	Velaz	5
B. Ronces	2	Bar Berni	6
Bar Aralar A	7	C. Joseiru	5
Bar Aralar B	5	B. Infantil	10

SEGUNDA DIVISION

C. Acedo	8	Electricos	5
Mot. Navarra	8	C. G.Zuasti	4
Dep. Garin	3	C. Master	2
C. Larumbe	5	D. Aran	4
Bar 44	5	C. Mosalco	4
Larrión	4	Elec. Fija	5
C. Luquin	1	P.Guembe	6
Vitalicio	1	Navarro A	3

CUARTA DIVISION

Lubri. Gulf	4	Zamakiroba	4
Bar Male	7	Exc. F. Oñes	3
C. M. Pérez	4	B. Estación	0
Portal Navarra	10	Haizea	2
Font. F. Salz	1	Frutas Ega	2
Aut. Opel	9	Llanada	2
Bar Iriver	6	Zulobero	2
Katxetas	5	Munieta	3

PRÓXIMA JORNADA 08-09/11/97

PRIMERA DIVISION

EQUIPO	EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
Bar Izaskun	Kontukel	11:27	09	10:00
Bar Oslo	Gaetria	11:27	08	17:00
Dicko E. Dicken's	Const. Sainz	11:27	08	18:00
Bar Solana	Balsaberria	11:27	08	19:00
Bar Izarra	Vinos P. Eza	11:27	08	20:00
PiesKopas	Restaurante Arrióniz	11:27	08	19:00
Templo	Elec. Mec. Gconeta	11:27	09	11:00
Cer. Baltos Egurza	Ega Int. C. Ernesto	11:27	09	12:00

SEGUNDA DIVISION

Lernegocia Navarro A	Los Electricos	CARPA	09	10:00
Patxi Guembe	Sanguero Vitalicio	CARPA	08	20:00
Electricidad Fija	Carpinteria Luquin	CARPA	08	19:00
Construcciones Menaico	Verta Larrión	CARPA	08	19:00
Deportes Aran	Bar 44	CARPA	08	17:00
Cadena Master	Carpinteria Larumbe	CARPA	08	16:00
Carroc. y Sinalu Zuasti	Deportes Garin	CARPA	09	11:00
Campesi Acedo	Mitxelba Navarra	CARPA	09	12:00

TERCERA DIVISION

Iboulque Infantil	Imprenta Jurdana	VILLATUERTA	08	20:00
Confesiones Joseiru	Bar Aralar B	VILLATUERTA	08	17:00
Bar Berni	Bar Roncesvalles	VILLATUERTA	08	18:00
Exc. Servicio Velaz	Gau Txori	VILLATUERTA	08	19:00
Construcciones Ballez	Bar Stop	VILLATUERTA	09	10:00
Cerveceria Navarro B	Bar Rest. Iruña	VILLATUERTA	09	11:00
Trans. Sainz-Codign	AGZ Inmobiliaria	VILLATUERTA	09	12:00
Berokieta	Urko Musical	VILLATUERTA	09	13:00

CUARTA DIVISION

Munieta	Zamakiroba	AYEGUI	09	10:00
Bar Zulobero	Bar Kaiteren	AYEGUI	08	17:00
Dicoteca Trovador	Bar Iriver	AYEGUI	08	18:00
Gaetria La Llanada	Poli Deportivo Ayegui	AYEGUI	08	19:00
Frutas Ega	Autodisica Opel	AYEGUI	08	20:00
Havay	Fontaneria F. Salz	AYEGUI	08	19:00
Bar Estación	Rest. Portal Navarra	AYEGUI	09	11:00
Excavaciones F. Oñes	Carp. Metalica Perez	AYEGUI	09	12:00
Lubricantes Gulf	Bar Male	AYEGUI	09	13:00

Bocatas
con el pan
recién
hecho

Preparamos
meriendas de
cumpleaños

¡Pruebenlos en...!

Bar IZARRA

C/ Caldereria, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA



Cina
FOTOGRAFÍA

C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

Novidad en Estella
FOTOGRAFÍA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO
¡Veanse en un monitor
antes de hacerse la fotografía!

**TUS FOTOS EN 1 HORA
a 29 ptas.** + IVA

CENTRO FUJI

ROMA
BAR

**Platos
combinados**

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA



La Asociación de Comerciantes presenta la III Campaña del Café

ESTELLA
CENTRO
COMERCIAL

Durante el mes de noviembre, los establecimientos asociados van a regalar a sus clientes vales de café, canjeables en los establecimientos que aparecen en el reverso del ticket, que son:

- Bar Aralar
- Bar Restaurante Richard
- Bar Restaurante Roma
- Bar Roncesvalles
- Bar Stop
- Camping Lizarra/Seirak Bat
- Pastelería Angela
- Restaurante Don Menú

Colabora: Cafés Lesaga.

Esta es la tercera campaña del café que realiza la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarra y todas ellas han tenido un gran éxito.

Asimismo se va a realizar el II Concurso de "Conozca Usted Estella". El primero se realizó en primavera y modificando el sistema se ha vuelto a convocar otro, con la finalidad de dar a conocer toda la riqueza que Estella posee; que en esta edición nos centramos en su arte.

El mismo finalizará el día 21 de noviembre y el día 28 se sorteará entre los acertantes los siguientes premios:

- Vale de compra por 20.000 pesetas
- Vale de compra por 10.000 pesetas
- Vale de compra por 5.000 pesetas
- 75 paraguas

Los mismos se entregarán el día 29 de noviembre, día que celebraremos el Día del Comercio, con la tradicional chistorrada a las doce horas en la plaza de los Fueros.

Oposición

Tal como indica el Artículo 9º del Reglamento de Desarrollo de la Ley Foral 2/1986, de 17 de Abril, en materia de impugnación de los Actos y Acuerdos de las entidades locales de Navarra,

"El recurso de Alzada (ante el Tribunal Administrativo de Navarra) deberá interponerse en su caso, dentro del mes siguiente a la fecha de notificación o publicación del Acto o Acuerdo..."

Dentro de este periodo, tres grupos políticos del Ayuntamiento de Estella, H.B., E.A., C.U.E./L.K.B., han interpuesto sendos recursos ante ese Tribunal contra el Decreto firmado por el señor Alcalde, P.S.N./P.S.O.E., que se dio a conocer en el Pleno del día 4 de Septiembre, por el que se archivaban las actuaciones seguidas en relación a un expediente abierto sobre el régimen de Incompatibilidad.

Ha pasado más de un mes y el grupo municipal del P.S.N./P.S.O.E. en Estella, no ha presentado ningún recurso. Como es obvio está de acuerdo con la opinión y el proceder en este tema de su compañero.

Pero tampoco lo ha hecho el primer grupo de la Oposición, UPN. Ni lo puede hacer ya por el precepto señalado al inicio de este escrito. Es decir, U.P.N. de Estella no ha querido o no ha creído necesario presentar un recurso contra el citado Decreto. Por lo tanto parece lógico pensar que está de acuerdo con el mismo y con lo que en él se resuelve, esto es, el archivo de las actuaciones.

Y yo me pregunto, ¿está en Estella el grupo de U.P.N. realmente en la oposición?

Sí, está claro que así se autodenominan. Y en los Plenos desde sus bancos, según

la prensa, se suelen escuchar algunas opiniones contrarias a las propuestas del tripartito.

Por ejemplo, esta oposición, ejerciendo sus derechos, ha pedido recientemente responsabilidades y la dimisión del señor Alcalde y del Presidente de Urbanismo por el retraso de las obras del Sector B, de la Presidenta de Medio Ambiente por algunos árboles secos, etc.

Pero, ¡oh, milagro!, se les ha olvidado por completo el tan traído y llevado Decreto del Alcalde, siendo como es, una "perita en dulce" para cualquier oposición que se precie. En este caso, ni oposición ni mención, ni petición de responsabilidades por archivar el tema sin estudiarlo a fondo.

Y no es un tema baladí, ya que como apunta "Barbarin", en el nº 129 de Calle Mayor, "Con tan grave asunto, lo que no se puede hacer, como pretenden algunos políticos, es reducirlo a una conversación privada, sin que se extienda sobre ellos la sospecha de la connivencia."

Entonces, ¿qué pasa?, ¿cuando son temas fáciles sí se hace "oposición" y cuando el tema puede ser mas engorroso se agacha la cabeza?

Es que ante la falta total de explicaciones desde U.P.N. una no sabe qué pensar. Porque, claro, a nivel de Navarra también P.S.N./P.S.O.E. y U.P.N. tienen sus más y sus menos, pero esencialmente van de la manita a todos los sitios en una especie de "unidad de destino en lo universal". Y yo pienso que todo esto tiene que descolocar a los votantes de ambos partidos. ¿O no?

LUISA GRUJALBO

La música es un elemento constructivo universal, acércate a ella, en

Juanto

C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55



Degustación de Café

Servicio de panadería y ultramarinos

ABRIMOS A LAS 6 DE LA MAÑANA

Para las 10 de la mañana PAN RECIÉN HECHO y BOLLERÍA

C/ Fray Diego, 41 • Tel. 54 68 52 • ESTELLA

BAR - RESTAURANTE

DONIBANE

Menú del día / Almuerzos

Chuletón a la parrilla
Pescados, etc.



ABIERTO
DESDE LAS
7:30 H.

Polígono Industrial San Miguel de Villatuerta
Teléfono: 55 60 95 • 31132 VILLATUERTA

LIBRO

PÉREZ-REVERTE

LIMPIEZA
DE SANGRE

•TÍTULO: "LIMPIEZA DE SANGRE" -LAS AVENTURAS DEL CAPITAN ALATRISTE-

•AUTOR: Arturo Pérez-Reverte

•EDITA: Anagrama

•PAGINAS: 251

•P.V.P.: 2,100 Ptas.

A punto de incorporarse a su antiguo tercio en Flandes, Diego Alatriste se ve envuelto por mediación de su amigo don Francisco de Quevedo en otra peligrosa aventura. Una mujer ha aparecido estrangulada en una silla de manos frente a la iglesia de San Ginés, con una bolsa de dinero y una nota manuscrita: "para misas por su alma". El enigma se complica con los sucesos misteriosos que ocurren tras las paredes de un convento, cuando Alatriste es contratado para rescatar de allí a una joven novicia.

El azoroso y fascinante Madrid de Felipe IV, entre lances, tabernas, garitos, intrigas y estocadas, la aventura pondrá en juego la vida de los amigos del capitán, haciendo surgir del pasado los fantasmas de viejos enemigos: el pérfido secretario real Luis de Alquézar, el inquisidor fray Emilio Bocanegra y el siniestro espadachín italiano Gualterio Malatesta.

•Irrintzi

DISCO



•AUTOR: BJÖRK

•TÍTULO: "HOMOGENIC"

Sería injusto dejar pasar de largo un trabajo de la magnitud creativa de "Homogenic". Este CD convierte a Björk en la diva suprema de la esencia del pop de finales de siglo. Por supuesto no es el típico disco que te gustará a la primera o la segunda, posiblemente tendrás que escucharlo más de dos veces. Entonces, si no te gusta, simplemente será porque te mueves en otras corrientes. Si da resultado y te llena, entonces considérate una mente abierta y perfectamente preparada para lo que se nos viene encima en un futuro muy próximo.

"Homogenic" se grabó en un estudio de El Madroñal, en Málaga, donde Björk pasó seis meses. "Homogenic" eleva a Björk más allá donde llega cualquier mortal. El encanto de "Homogenic" además de Björk lo conforman la programación de Mark Bell, padre del sonido Warp y las cuerdas del String Octec islandés. También se incluye en CD aparte aunque todo dentro de la misma casa "so broken", un tema que jamás hubiera sido posible sin la ayuda de un monstruo del polígono sur, Raimundo Amador.

•Urko Musical

Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO
LIZARRAC/ LA ESTRELLA, 1
Tel. 55 29 10
ESTELLAFontanería y calefacción
Hijos de J. GARCIAPaseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas,
gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño,
cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA
Sanitarios
ROCACalderas de gas JUNKERS y
de gasoil ROCA y TIFEL
font: Jacob DelafonTras 18 años a su servicio,
ya somos mayores de edad.Para celebrarlo,
en **octubre mantenemos
los precios** indiferentes
a la subida del dólar
hasta agotar stock y aplicamos
descuentos especiales.Nosotros hacemos música
¿Y tú?URKO
musical
ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 55 27 97

Campana de vacunación antirrábica

Se pone en conocimiento de los interesados que se va a proceder a realizar la campaña de vacunación Antirrábica y la identificación canina mediante "chic".

Están obligado a ello los propietarios de perros de más de 4 meses. Estos trabajos se llevarán a cabo en la nave de los Servicios Municipales (junto a la Estación de Autobuses) los días 8 y 9 de noviembre (sábado y domingo) en el horario de 10 a 14 horas y de 16 a 19 horas.

Los interesados deberán ir provistos de D.N.I. y la cartilla de identificación y satisfarán la cantidad de:

- Identific. + vacunación . . . 2.725 ptas.
- Identificación 1.875 ptas.
- Vacunación 1.375 ptas.

Bokatas

con pan recién hecho



Bokatas Frías
Bokatas Calientes / Bokatas Especiales
Entrantes Especiales / Fritos variados
Sandwiches / Caprichos mejicanos

Pigor

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

EXPOSICION SALA DE CULTURA "FRAY DIEGO"

Exposición de los trabajos ganadores en "Encuentros '97"

Texto: C.M. / Foto: C.M.

Fotografía, cómic, narrativa y ensayo han sido los campos que el Instituto Navarro de Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra ha brindado en estos Encuentros del 97. Encuentros que están enfocados a que los jóvenes den a conocer aquellos trabajos que muchas veces no encuentran la salida que otros ya consagrados saben darle a su obra. También es un incentivo para aquellos que si bien sienten el cosquilleo de una afición no se atreven a dar el salto a lo que ya son con palabras mayúsculas arte.

Y en definitiva somos todos los que disfrutamos del trabajo de los ganadores, que ahora llega a Estella y se expone en el corredor del segundo piso. Abriendo camino nos encontramos con los comics ganadores, que en esta ocasión el jurado compuesto por Forges y los también dibujantes Asisko Urmeneta, María Colino y Carlos Portiño decidieron dejar desierto el galardón a la mejor historieta. Sí que premiaron al mejor dibujante Ignacio Luis De Redín, de 23 años de Alsasua con su obra "Todo me pasa a mí" y a Ricardo Oyón de Burlada y de 20 años por el guión del "El Viaje Infinito".

Y tras el cómic llega el apartado de la fotografía, con una galería donde además de los ganadores se encuentran otras instantáneas seleccionadas. El tema para esta edición era el problema del racismo, y los fotógrafos

José Luis Larión y Enrique Pimoulier decidieron que quien mejor lo había representado era la secuencia de Jokin Pascual, de 21 años y vecino de Burlada quien juega con el contraste de unas figuras del ajedrez. Más realistas en sus trabajos, son los otros dos trabajos premiados, "Misma realidad, distinto color" de la pamplonesa Ana Urroz de 22 años, y "Marginado", obra de Javier Marino Induráin, 26 años, vecino de Tafalla.



Para el final queda el espacio de las letras, donde el visitante se puede leer los ensayos y narraciones breves que merecieron la distinción del jurado formado por, en el caso de narrativa, los escritores Víctor Moreno Bayona, Fernando Chivite y Fernando Pérez Oilo, y para el área de ensayo, M^a Jesús Uriz, Profesora de Etica de la UPNA, Javier Blázquez, Profesor de Filosofía en la misma universidad y Carlos Soria, Profesor de Etica de la Información en la Universidad de Navarra.

Y el primer premio en narrativa es para el relato del pamplonés Jostexo Bermejo con "breve cuento de primavera", seguido por el vecino de Milagro Fernando Pérez y su "Cazadores de sombras". La modalidad de ensayo contó con el tema común de "Etica de la información y las Demandas de los jóvenes", siendo Ignacio Javier Agesta, de Pamplona, y después Juan Cruz Resano, de Andosilla, quienes mejor trataron esta problemática.

Y el primer premio en narrativa es para el relato del pamplonés Jostexo Bermejo con "breve cuento de primavera", seguido por el vecino de Milagro Fernando Pérez y su "Cazadores de sombras". La modalidad de ensayo contó con el tema común de "Etica de la información y las Demandas de los jóvenes", siendo Ignacio Javier Agesta, de Pamplona, y después Juan Cruz Resano, de Andosilla, quienes mejor trataron esta problemática.

MASAJE TERAPÉUTICO



- CONTRACTURAS
- DOLORS DE ESPALDA
- REFLEXOLOGÍA PODAL (Zonas reflejas del pie)
- LUMBAGOS
- ESQUINCES
- CERVICALES

Esther Alcelay

Tfno: 55 36 99

JUNKERS
Grupo Bosch



Calderas de Gas
JUNKERS
Tecnología alemana
con 2 años de garantía

INSTALACIONES CARMELO

FONTANERÍA, CALEFACCIÓN
GAS Y AIRE ACONDICIONADO

SERVICIO
908/70 64 63
24 HORAS

ATENCIÓN INMEDIATA

PROGRAMA JOVEN DE C.O.F.E.S.

EGITARRAU GAZTEA

INFORMACION SEXUAL Y MÉTODOS
ANTICONCEPTIVOS. ASISTENCIA
GRATUITA Y CONFIDENCIAL

Dirigido a: Jóvenes hasta 23 años.
Horario: Lunes de 4,30 a 7,00 de la
tarde. **Lugar:** C.O.F.E.S. Pº Inmaculada,
35-1º. Estella. Tfno. 55 40 40

CONCURSOS/LEHIAKETAK

IV CONCURSO DE CUENTOS "VILLA DE AZAGRA"

Participantes: Jóvenes a partir de 16 a
35 años, que podrán presentar un máxi-
mo de tres cuentos originales. **Fecha de
presentación:** 28 de noviembre. **Tema:**
Será libre, pero valorándose que vaya
dirigido al público infantil, que anime a
la lectura y que pueda ser representado.
Premios: De 25.000 a 75.000 ptas.
Convoca: Ayuntamiento de Azagra.
Comisión de Cultura, C/ Plus Ultra, 6.
31560 Azagra.

III CONCURSO DE CUENTOS PARA JÓVENES (12 A 16 AÑOS)"VILLA DE AZAGRA"-ESCRIBE Y DIBUJA-

Participantes: Jóvenes a partir de 12 a
16 años, que podrán presentar un máxi-
mo de tres cuentos originales. Podrá
realizarse entre varios autores. **Fecha
de presentación:** 28 de noviembre.
Tema: Será libre. **Portada:** Debe com-
prender el título del cuento y un dibujo
alusivo al tema del cuento. **Premios:**
Lotes de libros. **Convoca:** Ayuntamiento
de Azagra. Comisión de Cultura, C/ Plus
Ultra, 6. 31560 Azagra.

CURSOS IHASTAROA

CURSO DE RUSO

Duración: De octubre a junio. El curso
se desarrollará los lunes y miércoles de
18,30 a 20,00h. **Convoca:** Cámara de
Comercio de Navarra. Yanguas y Miran-
da, 27. Pamplona. Tfno. 29 02 01.

EXPOSICIÓN/ERAKUSHETA

TRABAJOS SELECCIONADOS
EN LA MUESTRA JOVEN DE COMIC -
FOTOGRAFÍA - NARRATIVA BREVE -
ENSAYO "ENCUENTROS 97"

Lugar: Corredor de la Casa de Cultura
"Fray Diego" de Estella- Lizarra **Horario:**
Tardes de 6,30 a 8,30. **Organiza:** Insti-
tuto Navarro de Deporte y Juventud y
Comisión de Juventud del Ayuntamiento
de Estella-Lizarra.

OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO EN NAVARRA

CONVOCATORIA PARA LA PROVI-
SION MEDIANTE CONCURSO-OPOSI-
CION Y EN RÉGIMEN LABORAL FIJO,
DE DOS TRABAJADORAS FAMILIA-
RES A MEDIA JORNADA CON DESTI-
NO AL SERVICIO DE ATENCION A
DOMICILIO DE LA MANCOMUNIDAD
DE SERVICIOS SOCIALES AÑA-
MENDI.

Requisitos: Título de Graduado Escolar.
Carnet de Conducir B1- Vehículo.
Plazo de Presentación de instancias:
7 de Noviembre. / B.O.N.: 121/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVI-
SION MEDIANTE OPOSICION DE UNA
PLAZA DE EMPLEADO DE SERVI-
CIOS MULTIPLES, ESPECIALIDAD
JARDINERIA. EN LA LOCALIDAD DE
ANSOAIN.

Requisitos: Título de Graduado Escolar,
Formación Profesional Primer Grado o
equivalente
Carnet de Conducir B1-
Plazo de Presentación de instancias:
12 de Noviembre. / B.O.N.: 123/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVI-
SION MEDIANTE CONCURSO-OPOSI-
CION DE UN PUESTO DE AUXILIAR
ADMINISTRATIVO, A MEDIA JORNA-
DA PARA LA MANCOMUNIDAD DE
SERVICIOS SOCIALES DE LA ZONA
DE ETXARRI-ARANATZ.

Requisitos: Título de Graduado Escolar,
Formación Profesional Primer Grado o
equivalente.
Plazo de Presentación de instancias:
14 de Noviembre. / B.O.N.: 124/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVI-
SION MEDIANTE CONCURSO-OPOSI-
CION DE UN PUESTO DE AUXILIAR
ADMINISTRATIVO, A MEDIA JORNA-
DA EN RÉGIMEN LABORAL FIJO
PARA EL PATRONATO MUNICIPAL
DE DEPORTES DE HUARTE.

Requisitos: Título de Graduado Escolar,
Formación Profesional Primer Grado o
equivalente.
Plazo de Presentación de instancias:
16 de Noviembre. / B.O.N.: 125/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVI-
SION MEDIANTE OPOSICION DE UNA
PLAZA DE AUXILIAR ADMINISTRATI-
VO, CONTRATADO LABORAL FIJO
PARA EL SERVICIO DEL AYUNTA-
MIENTO DE VILLAFRANCA.

Requisitos: Título de Graduado Escolar,
Formación Profesional Primer Grado o
equivalente.
Plazo de Presentación de instancias:
19 de Noviembre. / B.O.N.: 126/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVI-
SION MEDIANTE OPOSICION DE UNA
PLAZA DE AUXILIAR ADMINISTRATI-
VO, PARA EL AYUNTAMIENTO DE
NOAIN (VALLE DE ELORZ).

Requisitos: Título de Graduado Escolar,
Formación Profesional Primer Grado o
equivalente.
Plazo de Presentación de instancias:
19 de Noviembre. / B.O.N.: 126/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVI-
SION MEDIANTE CONCURSO-OPOSI-
CION LIBRE DE UNA PLAZA DE
AUXILIAR ADMINISTRATIVO, PARA
EL AYUNTAMIENTO DE DONEZTE-
BE/SATESTEBAN.

Requisitos: Título de Graduado Escolar,
Formación Profesional Primer Grado o
equivalente.
Euskera - Nivel EGA o equivalente
Plazo de Presentación de instancias:
19 de Noviembre. / B.O.N.: 126/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVI-
SION MEDIANTE CONCURSO-OPOSI-
CION DE UNA PLAZA DE EMPLEADO
DE SERVICIOS MULTIPLES, ESPE-
CIALIDAD JARDINERIA, PARA EL
AYUNTAMIENTO DE NOAIN (VALLE
DE ELORZ).

Requisitos: Título de Graduado Escolar,
Formación Profesional Primer Grado o
equivalente.
Carnet de Conducir B1.
Plazo de Presentación de instancias:
19 de Noviembre. / B.O.N.: 126/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVI-
SION MEDIANTE CONCURSO-OPOSI-
CION DE UNA PLAZA DE INGENIERO
AGRÓNOMO, AL SERVICIO DE LA
ADMINISTRACION DE LA COMUNI-
DAD FORAL DE NAVARRA Y SUS
ORGANISMOS AUTONOMOS

Requisitos: Ingeniero Agrónomo
Plazo de Presentación de instancias:
26 de Noviembre. / B.O.N.: 129/97

HORARIOS:

Oficina de Información Juvenil:

Mañanas: De 8:30 a 14:00h.

Tardes: Martes y Jueves de 18:00 a 20:00 h.

Oficina de Información al Soldado:

Miércoles de 18:00 a 20:00 horas.

Viernes de 18:00 a 20:00 horas.

Antena de Empleo Joven-Infolan:

De Martes a Viernes de 11 a 15 horas.

Programa Joven de COFES

Lunes de 16:30 a 19:00 h.

Pº Inmaculada, 35 • Tel. 55 40 40

Cuaderno de viaje De Estella a Salamanca

Elvira Ganuza

Comenzamos nuestro itinerario marcado de antemano el sábado 20 de septiembre cuando todavía no había amanecido. La temperatura a esa hora tan temprana era tibia y apacible, comenzamos el viaje todavía somnolientos pero ilusionados ante la aventura de una semana de vacaciones abiertas a cualquier eventualidad. Pasado Logroño, vamos cortando la carretera hacia Burgos, en algunos tramos llueve insistentemente, poco a poco el cielo se va aclarando y unas nubes gruesas y vacilantes dejan paso en tramos entrecortados al sol tibio y vacilante de la mañana.

A lo lejos divisamos Tordesillas, más adelante Medina y Siete Iglesias de Trabancos. La carretera se observa monótona y solitaria, el día ha mejorado definitivamente y luce un sol espléndido, grandes bileras de pinos se suceden unas a otras, el campo es yermo y reseco, de vez en cuando gruesas cabezas de girasoles oscuros hacen su aparición a ambos lados de la amplia cinta gris que parece no acabar nunca.

En el pueblo de Alaejos, un mojón nos indica que faltan 51 kilómetros para entrar en Salamanca, el paisaje no varía, continúa llano y desolado, ni un árbol, ni un poste que rompa la monotonía del paisaje, a lo lejos algunos pinos redondos y bajos como grandes muñecos verdes se dejan ver hacia uno de los lados del camino.

Pasamos por el río Guareña, pequeño y mustlo, la tierra comienza a tomarse rojiza, el paisaje se vuelve paulatinamente algo más verde y amable, la carretera es cómoda, prácticamente no hay circulación se ve que la gente no madruga, cosa que no nos importa...

Dejamos atrás Espino de la Orbada, Pajares de la Laguna y Castellanos de Moriscos, únicamente quedan 10 kilómetros para entrar en la ciudad de Unamuno, me siento feliz...

Salamanca apareció ante mi vista, provinciana y recoleta, rosa, ambarina y pulcra. Sin perder tiempo nos dirigimos a su magnífica Plaza Mayor lugar de resonancia de todos los acontecimientos ciudadanos, esta plaza es una de las más bellas de España.

Su estilo es barroco del siglo XVIII con la característica decoración española de placas recortadas, los pórticos se hallan formados por arcos de medio punto sobre fuertes pilares y centrando todo este conjunto monumental se encuentra el Ayuntamiento, esta obra magnífica fue proyectada por Alberto Cburriuguera y Andrés García Quiñones, habiendo sido terminada en 1755, aquí en una de sus magníficas terrazas tomamos copioso desayuno, aunque es algo tarde, pero da igual, todo nos parece hermoso, grandioso, magnífico y por supuesto el café está buenísimo...

La conclusión que saqué es que lo que da vida a Salamanca, fuera de toda duda es su Universidad, ella le da emoción y color al ritmo cotidiano y se nota, su ambiente la hace apta para ser, como Oxford y Cambridge la ciudad universitaria española sin ninguna duda.

Como todo buen turista visitamos la iglesia de San Martín fundada en 1103. Este templo cobija un sepulcro majestuoso, más allá admiramos la Casa de las Conchas edificio que puede considerarse como el civil más representativo de la época de los Reyes Católicos.

A paso templado por la tarde y con más calma nos dirigimos hacia la universidad. Fue Alfonso IX Rey de León el fundador de la escuela salmantina llamada así en su origen.

Esta universidad es la más antigua de España en muy pocos años posterior a la de Bolonia y París, muy cerca pudimos contemplar la catedral nueva y la vieja: la primera es de las últimas manifestaciones del gótico y la segunda uno de los monumentos eminentes del románico, remata este conjunto la Torre del Gallo, espléndida, pero es que aquí todo es espléndido...

Casi oscurecía cuando admiramos entre dos luces el palacio de Monterrey una de las obras más representativas del plateresco español, seguimos por el colegio Fonseca llamado del Arzobispo y terminamos frente a la casa de Santa Teresa. Este lugar es de apariencia severa sin otros ornamentos que dos escudos a ambos lados de la puerta, fue residencia de la Santa cuando ésta estuvo en Salamanca en 1570 para fundar el convento de San José, aquí escribió el poema "Vivo sin vivir en mí".

Para terminar y antes de que cerrasen sus puertas nos dirigimos aprisa y corriendo a la Casa Lis, una antigua y primorosa mansión restaurada y propiedad del Ayuntamiento en la que se ubica el museo "Art Nouveau y Art Deco" con una de las colecciones de muñecas más bonitas del mundo, se la recomiendo de verdad...

Y así sin sentirlo apenas la noche se nos echó encima por las antiguas y románticas callejuelas salmantinas, mientras a lo lejos escuchábamos amortiguadas las campanadas del reloj de la Plaza Mayor que daban las diez de la noche.

Aquí todo parece como fuera del tiempo y del espacio, no me extraña que Cervantes escribiera que en Salamanca se podía vivir toda una vida de felicidad, de bolgura y de paz.

Al día siguiente, domingo, salimos hacia Lisboa, pero esa es otra historia que les contaré en el siguiente número de esta revista, si ustedes son tan amables de seguirme y leerme con la misma atención con la que lo han hecho hasta ahora.

Café • Bar

IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

Bit

Academia informática

Plaza de los Fueros, 16 • Despachos Los Fueros. Of. C
Tel. 55 62 79 / 31200 ESTELLA

CURSOS DE FORMACIÓN EN:

- WINDOWS 95
- OFFICE 97
 - WORD (Tratamiento de textos)
 - EXCEL (Hoja de cálculo)
 - ACCESS (Base de datos)
- AUTOCAD
- MAQUETACIÓN
- INTERNET
- ETC.



Infórmate!!

55 62 79

GRUPOS
REDUCIDOS

- Te asesoramos en la elección o ampliación de tu equipo.
- Elaboración de programas específicos.
- Alquiler de ordenadores por horas.

NOVEDAD

Inicio de cursos en colaboración con
MEGAPLAN y CLUB 10
(Caja de Ahorros de Navarra)

El club Itxako de balonmano afronta la temporada con 120 jugadores repartidos en ocho equipos

Texto: M. M. / Fotos: cedidas

El último día del mes de octubre fue la jornada escogida por el C.D. Itxako para hacer, a las nueve de la noche en el Hotel Irache, la presentación de los jugadores que participarán en la próxima campaña. Son alrededor de 120 agrupados en ocho equipos, presentes en cinco categorías: Alevín femenino, infantil masculino y femenino, cadete masculino y femenino, juvenil femenino y en senior, el Primera Territorial y el Segunda Nacional. Del cuadro de equipos ha desaparecido el senior femenino porque la mayoría de sus integrantes están estudiando fuera, siendo imposible mantener una línea continuada de entrenamientos.

En cuanto al resto, el Club tiene puestas muchas esperanzas en el juvenil femenino, ya que son aspirantes a quedarse campeonas en su liga. Igualmente se confía mucho en el papel que desempeñen los cadetes, tanto masculinos como femeninos, y que ambos el año pasado en infantiles fueron campeones de Navarra, mientras que el equipo que esta año ocupa su categoría necesitan mucho trabajo, puesto que casi todos sus miembros son muy jóvenes todavía.

Del equipo insignia, el Segunda Nacional, se espera que en la presente campaña cuaje su consolidación con unos jugadores con mucho futuro por delante gracias a su juventud. Será ésta pues una etapa de transición, aunque desde el club se apunta que su acoplamiento como bloque compacto es ya un hecho, y se felicitan de que esta labor la esté llevando a cabo con mano segura el entrenador Txema Vázquez.

Para mantener en activo toda esta plantilla el club cuenta con un presupuesto de tres millones y medio de pesetas, que se consigue gracias a las cuotas de los socios, la ayuda de los



patrocinadores en las distintas categorías y algunas colaboraciones puntuales como son la del Ayuntamiento de Estella que, al igual que con el resto del club, subvenciona el 80% del uso del Polideportivo o las del Deporte Escolar. Por su parte el Gobierno de Navarra costeará en parte los desplazamientos de los equipos juveniles, con una aportación que rondaría las 26 pesetas por kilómetro.

FUERA DE PAMPLONA

Pero como decíamos, son los socios y patrocinadores los que aportan la mayor parte del capital. Los primeros suponen alrededor de 150 miembros del club, la mayoría padres de jugadores, que pagan anualmente 15.000 pesetas si son padres de integrantes de equipos juveniles o senior, el resto 12.500 y aquel que no tenga hijos jugando, 5.000. Los patrocinadores con los que cuenta Itxako son Hotel Irache para el Segunda Nacional, Ega Pan para el cadete femenino, Maderas Ripa para el cadete masculino, Piscinas Ulzurrun en infantil femenino; el resto está aún pendiente de negociación.



Pero lo que no cabe duda es que Itxako es un club muy asentado en la ciudad, y así lo da fe las recientes celebraciones que se organizaron para celebrar sus 25 años de andadura en la historia deportiva de la ciudad. Su labor también es reconocida por la Federación Navarra de Balonmano, tal y como lo comentaba Luis Pardo, Presidente de esta entidad que se desplazó a Estella para asistir a la presentación de los equipos.

Y es que, al margen de este trabajo, Luis Pardo indicó que los clubs de fuera de Pamplona son aquellos que en realidad están tirando del balonmano en Navarra, "por lo que es normal que potenciemos este deporte en aquellas localidades donde está asentado". Un impulso en el que la Federación ya ha dado el primer paso subvencionando, como decíamos antes el kilometraje de los juveniles, "pero también estamos negociando abaratar los costes de asistencia médica y desplazamientos del resto de equipos, porque vuelvo a repetir que el futuro del balonmano dependerá de las localidades de fuera de Pamplona, y por tanto hay que cuidarlo".



CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CIRUGIA • ANALISIS • RAYOS X • CHIP • ALIMENTACION



Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 9 a 2 y de 4 a 8 • Tel. Clínica 55 40 00 • Tel Urgencias: 55 19 53 • ESTELLA

Croquetas de huevo

Ingredientes:

Huevos 1/2 Kg.
Leche 1/4 Kg.
Harina 100 gr.
Mantequilla 3 cucharadas
Pan rallado 2 cucharadas
Aceite para freírlos	
Sal, nuez moscada y pimienta	

Modo de hacerlo:

Se cuecen cuatro huevos durante quince minutos y se dejan enfriar en agua fría, se descascan y se pican muy menuditos en tabla.

En una sartén se pone mantequilla. Cuando está fundida se echa la harina y se deja cocer sin que tome color. Se agrega la leche hirviendo de golpe, moviendo rápidamente para que no se apeltone y se deja cocer cinco o seis minutos. Se añade el huevo picado, se sazona de sal, pimienta blanca y nuez moscada, se mezcla bien y se echa en una fuente para que se enfríe.

Pasadas seis horas se toman cucharadas de la pasta y se forman las croquetas de forma alargada, pasándolas por harina, se mojan en huevo y se vuelven a pasar en pan rallado, fríendolas en sartén pequeña y honda en aceite bien caliente.

Se sirven en fuente sobre servilleta.

PARA LLEVAR

▶ ENSALADA VERDE	440 ptas.-
▶ ENSALADA TROPICAL	360 ptas.-
▶ ENSALADA DE ARROZ	360 ptas.-
▶ ENSALADA DE COGOLLOS	440 ptas.-
▶ ENSALADA RUSA	360 ptas.-
▶ ENSALADA DE AGUACATE	480 ptas.-
▶ FRITOS VARIADOS	520 ptas.-
▶ AJGARRIERO	960 ptas.-
▶ CHIPRONES RELLENOS	920 ptas.-
▶ PULPO A LA GALLEGA	720 ptas.-
▶ PULPO A LA VINAGRETA	720 ptas.-
▶ PIMIENTOS RELLENOS DE PESCADO	720 ptas.-
▶ CHILINDRÓN	1.040 ptas.-
▶ CALLOS	800 ptas.-
▶ MENUDILLO	800 ptas.-
▶ CONEJO EN SALSA	600 ptas.-
▶ PIMIENTOS RELLENOS DE CARNE	560 ptas.-
▶ REDONDO DE TERNERA	760 ptas.-
▶ HÍGADO DE CORDERO CON CEBOLLA	600 ptas.-
▶ TERNERA GUISADA	720 ptas.-

O lo que tú quieras



te lo llevamos
a casa
556087

Don

restaurante / catering

Menú

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

MENÚ DEL DÍA / PLATOS COMBINADOS / PLATOS PARA LLEVAR

Porras, escudos y bocachas contra el derecho a la libre expresión

El sábado 11 de octubre Herri Batasuna convocó una manifestación para mostrar su repulsa al juicio a la Mesa Nacional y para denunciar la falta de democracia en Euskal Herria.

Ese día ante nuestro asombro, nos vimos rodeados/as de Guardias Civiles, que haciendo ostentación de sus armas nos impidieron iniciar la manifestación programada. Después de realizar una asamblea de cinco minutos nos dirigimos a la plaza de Los Fueros, donde realizamos una concentración silenciosa. A la media hora de permanecer allí en silencio, la Guardia Civil irrumpió en la plaza con gran ostentación de armas y material antidisturbios, ocupándola e impidiendo por la fuerza nuestra pacífica concentración.

El viernes 10 de octubre, doce personas, todas ellas cargos electos o ex-cargos electos extendieron una pancarta ante el Ayuntamiento de Lizarra en la que denunciaban el juicio a la Mesa Nacional de HB. Durante todo este tiempo estas personas fueron vigiladas por varios vehículos de la Guardia Civil intentando de esa manera amedrentar a nuestros electos.

El jueves día 2 de octubre, la convocatoria por parte de HB de una concentración a las puertas del Ayuntamiento de Lizarra, motivó un desproporcionado despliegue de la Guardia Civil por varias calles y plazas de la ciudad, impidiendo de esta manera la concentración.

Son muchas las manifestaciones, concentraciones y encarteladas que HB ha realizado en los últimos años, en las que la ausencia de incidentes reseñables ha sido la tónica general.

Las personas que acuden a los actos que convocamos no llevan más armas

que sus ideas y sus ganas de denunciar situaciones injustas.

En nuestra ciudad, analizando los hechos que hemos vivido últimamente, preguntamos: ¿Quiénes son los violentos?, ¿quiénes utilizan las armas para impedir la libre expresión de ideas?, ¿quiénes utilizan la fuerza para imponerlas?, ¿quién tiene miedo a quién?, ¿dónde queda la libertad de expresión?, ¿esta es su democracia?

Denunciamos al PP y UPN que son quienes dan las órdenes a la Guardia Civil, y sobre todo denunciamos al insubstituible delegado del Gobierno, señor Ansuátegui, un hombre de impresentable pasado y triste recuerdo para todas las navarras y navarros.

Denunciamos también la actitud pasiva del alcalde Castejón que todavía no ha dicho nada sobre las ocupaciones policiales que ha sufrido esta ciudad, aunque sí ha visitado junto con otros concejales y concejales el cuartel de la Guardia Civil, no para pedir explicaciones precisamente, sino para beber el vino español que les fue ofrecido el día de su patrona.

Tampoco queremos dejar pasar por alto el silencio informativo, casi total, que sobre todos estos hechos han mostrado la mayoría de los medios de comunicación. Este tipo de actuaciones nada aportan si queremos evitar la tensión y crispación social.

Herri Batasuna plantea una vez más la necesidad de trabajar para superar esta situación de falta de democracia, y recuerda que está sobre la mesa una propuesta de paz, que ayudaría a superar la actual situación y garantizaría que el pueblo vasco sea quien tenga la última palabra sobre su futuro.

HB DE LIZARRA

•bar•
•restaurante•
RICHARD

Avda. Yerri, 10 (Junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA (Navarra)

café
LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA



Proyectos

Caminábamos Andrés, M^o del Puy y la mujer de mi vida por la calle del Mercado Viejo, cuando al final de ésta fue M^o del Puy quien nos dijo, ¿recordáis cuando aquí había un viejo caserón cuidado por unas monjitas de Sta. Ana, y era refugio de niños y ancianos? Afortunadamente dijo Andrés, ya no hay en Estella niños que necesiten de estos establecimientos y los ancianos cuentan con unas cómodas y modernas instalaciones, San Jerónimo, Sto. Domingo y el Geriátrico Luz de Estella... Y aquí en el solar del viejo caserón se ha levantado un gran edificio, le repliqué. Y Andrés me respondió: es un edificio anodino, ni es lo suficientemente moderno para contrastar con la iglesia de San Miguel, ni tiene un estilo antiguo que le haga rimar un poco... Es que está sin terminar puesto que aún tiene las vallas de la obra, dije. ¡No!, me contestó M^o del Puy, eso está ahí para que haga bonito... Pues, chica, lo tendrán que quitar cuando se realicen las obras que actualmente están proyec-

tando para desviar parte del tráfico por el barrio de Lizarra y así descongestionar la ciudad de Estella.

-No hombre, el proyecto es otro; la carretera de circunvalación va de la fábrica Renolit Hispania pasando por el norte de las ruinas de la iglesia de Lizarra a enlazar con la calle de Zumalacárregui, creo que así se llama, y salir al cruce de Zaldú...

-Ese es un viejo proyecto, M^o del Puy, yo lo recuerdo de cuando Jesús Larraínzar era diputado por la merindad estellesa. ¿Sabes?, no se realizó entonces por falta de presupuestos provinciales... claro que ahora hay más dinero en el Gobierno de Navarra, pues hacen caballitos y ovejillas de bronce para adornar el campo... y desde luego sería una buena obra para la ciudad...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar, yo digo nada más...

El Rezagón



Dos nuevos cinturones negros para el Gimnasio Karate "El Puy"

El pasado día 25 de octubre tuvo lugar en Pamplona una nueva convocatoria de exámenes de cinturón negro de Karate, y en ella el Gimnasio de Karate El Puy de Estella consiguió otros dos nuevos cinturones negros que vienen a engrosar el ya alto porcentaje de estos últimos, ya que en este año el número de presentados ha sido de cinco y el de aprobados los mismos.

Los dos nuevos cinturones negros son:

-**Nuria Azpilicueta Sanz**,

Cinturón Negro 1^o Dan

-**Vanesa Martínez Vicuña**,

Cinturón Negro 2^o Dan

A esta última el tribunal le dio la felicitación personalmente por el buen examen realizado, también este mismo día 25 en Durango **Daniel Iriarte Labari** quedó Campeón por equipos de Selecciones Autonómicas ante más de diez selecciones.

Como siempre, nuestra más sincera felicitación.

EXPO-SOFÁ

MUEBLES-DECORACION

LIQUIDACION POR REFORMAS

**TRESILLOS-SOFAS 2 Y 3 PLAZAS-BUTACAS RELAX-SOFAS CAMA
OREJEROS-RINCONERAS EN TELA-PIEL-COURTISANE
200 MODELOS DISTINTOS DONDE ELEGIR**

SECCION DE COLCHONERIA

DISTRIBUIDOR **FLEX**

COLCHON MUELLES DE 90 desde 9.700 pts.
COLCHON MUELLES DE 135 desde 16.800 pts.
SOMIER LAMINA-ANCHA-HAYA (1,35) 8.500 pts.

PAGUE EN 1 AÑO SIN INTERESES

Abierto Sabados Tarde
EXPO-SOFÁ
MUEBLES-DECORACION



Calidad y Precio

Avda. Guipúzcoa, 7 (junto al surtidor de Zaldú)
Tel. 55 10 05 • ESTELLA



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

Te surgirán dudas respecto a tu pareja, lo que repercutirá en tu relación, a no ser que apuestes por el diálogo. En cambio en el trabajo te sentirás más asentado y verás cómo tus ideas salen adelante.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

Te van a poner a prueba, pero por eso no debes cambiar tu forma de actuar ya que la sinceridad es tu mejor arma. Escucha a tu pareja, te puede dar muy buenos consejos en esta etapa de prueba.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

Si continúas en la misma actitud verás como muchas de tus antiguas amistades comienzan a alejarse de tu lado. Pero conserva el espíritu crítico en el trabajo, pues tus valoraciones van a pesar mucho.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Asentamiento en tu relación sentimental, donde verás las cosas más seguras que antes. Pero tendrás algunos problemas de salud, que van a repercutir en tu trabajo. Cuidado con las bebidas frías.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

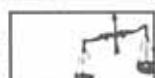
Te va a costar mucho recuperar la pérdida de confianza de una persona muy especial para ti. No te dejes vencer por su indiferencia si quieres que vuelva a tu lado. Ten cuidado con los gastos extras.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Fecha en las que debes tomarte las cosas con calma y analizarlo todo con frialdad. Guíate por tu espíritu ordenado y no tengas miedo de tus decisiones aunque te parezcan muy radicales.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Poco a poco te irás sintiendo cómodo con esa persona que ha entrado en tu vida, a la que debes dejar actuar libremente, sin prisas. Puedes tener nuevamente problemas de salud.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Te sentirás con muchas ganas para acometer nuevos proyectos que últimamente tenías abandonados. Además contarás con el apoyo de tu familia, también económico.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

No te dejes llevar por las apariencias y ten cuidado con algunas personas que te han podido impresionar. Confía en los amigos de siempre o puedes recibir una desagradable sorpresa.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Te sentirás un tanto melancólico en estos días, y eso podría dañar tus relaciones familiares. No pagues con ellos tu mal humor, e intenta relajarte en su compañía.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Buen momento profesional, pero no debes precipitarse si no ir poco a poco en tu trabajo. Tus relaciones sentimentales no pasan por un buen momento, no tengas miedo y habla con tu pareja.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Disfrutarás de unos días donde el éxito te va a sonreír, sobre todo con el sexo opuesto. En el trabajo en cambio podrías tener algún problema por no prestar la debida atención.

ACADEMIA
LUL 4

ESO • FP • BUP • COU

Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41



DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

OCTOBERFEST - FIESTA DE LA CERVEZA

DIAS 5, 6 Y 7

Bar **STOP**

C/ Doctor Huarte
Tel. 55 00 81 • ESTELLA



Plaza de los Fueros
55 40 70 • ESTELLA



C/ Carpintería
Tel. 55 42 56 • ESTELLA

LLEVATE TU JARRA
DE CERVEZA

CERVEBEL **CERVEBEL, S.L.**
EXCLUSIVA DE CERVEZAS DE IMPORTACIÓN
Barrios Bajo, 15 • Tel. 54 22 65
AZCONA (Navarra)

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK
NOVIEMBRE
AZAROA
1997

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



CINE / ZINEMA

Sábado 8 y domingo 9 de noviembre / Azaroaren 8 eta 9an

"EL QUINTO ELEMENTO"

Sábado 15 y domingo 16 de noviembre / Azaroaren 15 eta 16an

"ADICTOS AL AMOR"

Sábado 22 y domingo 23 de noviembre / Azaroaren 22 eta 23an

"HOMBRES DE NEGRO"

Domingo 30 de noviembre / Azaroaren 30ean

"ASESINATO EN LA CASA BLANCA"

SESIONES: Sábados/larunbatak 20,00 y 22,30 horas.

Domingos/igandeak 20,00 horas



CINE INFANTIL / HARRI ZINEMAR

Sábado 15 y domingo 16 / Azaroaren 15 larunbata eta 16 igandea

"ALASKA"

SESION: 17,30 horas.

LUGAR/LEKUA: Escuela de Música "Julian Romano"



EXPOSICIONES / ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

OBRA DEL MES

LA FUERZA

SEPTIEMBRE - ENERO

IRENE LAFITTE (Obra pictórica)

Del 7 al 30 de noviembre

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

LAS HUELLA DE NUESTROS

MAMÍFEROS / GURE

UGAZTUNEN OINATZAK

Del 22 de octubre al 12 de noviembre

Mañanas: horarios para grupos escolares

Tardes: De 6:30 a 8:30 de la tarde

CERTAMEN JOVEN DE COMIC-

FOTOGRAFÍA-NARRACIÓN BREVE-

ENSAYO "ENCUENTROS 97"

(Instituto Navarro de Deporte y Juventud)

Lugar: Corredor de la Casa de Cultura

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



CONCIERTOS / KONTZERTUAK



LOS SOLISTAS DE CLUJ-NAPOCA (RUMANIA)

Viernes 31 de octubre.
Iglesia San Juan. 20,45 horas.



CURSOS / IKASTAROAK

Cursos Almudi

- PINTURA Y CERAMICA
- LITERATURA

Información/Argibidea: Casa de Cultura
"Fray Diego" Kultur Etxea / Tf.: 55 17 47

Cursos Museo/Museoa

- ARTE Y CULTURA EGIPCIA
- EL ARTE DEL HUMANISMO
- ARTE CONTEMPORANEO (1900-30)
- HISTORIA Y ARTE DE NAVARRA.
- CURSO DE POESIA (JARDIN DE VERSOS II)

Información e inscripción
en Museo Gustavo de Maeztu. / Tf: 54 60 37



CONFERENCIAS / HITZALDIAK

DE ERNESTO GUEVARA AL CHÉ. HISTORIA DE UNA UTOPIA

Charlas y Exposición



CONCURSOS

CONCURSO DE UN LOGOTIPO PARA EL
AREA DE LA MUJER DEL PATRONATO DE
BIENESTAR SOCIAL DEL AYUNTAMIENTO
DE ESTELLA-LIZARRA

Tf: 54 82 37

SERVICIO DE ATENCION A LA MUJER / EMAKUMEARI HARRERA EMATEKO ZERBITZUA

■ Charlas /Hitzaldiak

- **EXPERIENCIA DE SARAY,**
grupo de autoapoyo para mujeres
intervenidas de mama.

Ponente: Dr. Fernando Dominguez
Hora: 18:00 Casa de Cultura
Día: Jueves 6 de octubre

- **PRESENTACIÓN DE AMEDNA**
(Asociación de mujeres
empresarias de Navarra)

Día: 18 de noviembre
Hora: 19:30
Lugar: Casa de Cultura

- **VIOLENCIA CONTRA
LAS MUJERES:**
Situación mundial y realidad
de nuestra tierra.

Ponente: Carmen Sarmiento
(Periodista)
Día 23 de noviembre
Hora: 19:45

Lugar: Conservatorio "Julian Romano"
Información / Argibidea:
Servicios Sociales (Mujer) del Ayto. de
Estella/Lizarra
Lizarrako Udalaren Gizarte Zerbitzuak
(Emakumea)
Tel. 54 82 37

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso céntrico sin gastos. 3 habitaciones, salón, despensa; cocina y baño montados. Calefacción individual. T:554739/551711

Se VENDE piso en Plaza Río Urderra 8, exterior. Armarios empotrados. Calefacción Central. T:554686

Se VENDE piso restaurado en calle La Estrella. P. 9.000.000 ptas. T:550771

Se VENDE piso en calle Zalatorre. Totalmente reformado. Terraza de 60 metros cuadrados. T:554335

Se VENDE piso en Fuente de la Salud, 3 habitaciones, exterior. Garaje. T:554350

Se VENDE piso en Avenida Guipuzcoa nº 5, 3B, con tres habitaciones, cocina y baños montados. T:541355

Se VENDE piso nuevo en C/ Monasterio de Irarzu nº 4 (frente a Capuchinos); 4 habitaciones, 2 baños, salón y trastero. Cocina montada. Exterior, calefacción, ascensor y pocos gastos. T:540962

Se VENDE piso en Ibarra III con derecho a uso de las instalaciones deportivas. T:553175

Se VENDE casa con piscina y terreno. Avenida Pamplona 31 de Estella. T:550360

Se VENDE piso en Plaza Santiago, 3º piso, 90 m². Calefacción individual y cocina montada. T:551093

Se VENDE apartamento de dos habitaciones, dos baños, salón, cocina, con terraza e instalaciones deportivas. T:553175

Se VENDE casa adosada en Residencial El Puy. T:947-486133

Se VENDE o alquila piso en San Miguel. Todo exterior. Sin gastos. T:537673

Se VENDE piso de 100 m² con 4 habitaciones, salón, cocina, dos baños, armarios empotrados, despensa, trastero, dos terrazas, ascensor y calefacción central. Todo exterior. Plaza Río Urderra, 3º. T:551371 (día) 554891 (noches)

Se VENDE piso céntrico, 3 habitaciones, baño, cocina montada, terraza y ático. T:546317

Se VENDE piso céntrico en calle San Andrés, 6. 96 m². 4 habitaciones, salón, cocina y baño. P:12.500.000 ptas. T:550317 (Comidas)

Se VENDE Piso céntrico con calefacción. Muchas ventajas. T:553671

Se VENDE piso en calle Tafalla 1º, 71 metros cuadrados. T:546975

Se VENDE piso en calle Zalatorre, muy soleado y hermosa terraza. P:8.500.000 ptas. T:553336

Se VENDE piso céntrico sin gastos. T:550038 (a partir de las tres de la tarde)

Se VENDE piso en calle Monasterio de Irache, 2º, P:8.000.000. T: 546961

Se VENDE piso céntrico sin gastos, calefacción individual, cocina montada, ascensor. T:550887/555037

Se VENDE piso en Carlos VII, 4º piso con ascensor y calefacción central. T:552117

Se VENDE piso en plaza de La Paz. T:546689

Se VENDE piso en Avenida Yeri, 15. 3 habitaciones, 2 despensas, cocina comedor, gas ciudad. Buenas vistas. Sin gastos. T:552942

Se VENDE piso a estrenar con hipoteca en calle Guebala 14, al lado del Volante. 90 m². T:238050 (Nerea)

Se VENDE piso en calle Fray Diego 40, 2º A. Pocos gastos. T:554209

1.1. DEMANDA

COMPRARIA casa en cercanías de Estella (máx. 10 km.) T:546611

COMPRARIA apartamento céntrico pequeño. T:551210

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE casa en Zubilequi con terreno. Vivienda de 170 m². Amueblado, calefacción de leña y gasoil, salón con chimenea. Buen precio. T:943/285928-943/284974

Se VENDE 2º y 3º piso en Abilias con buhardilla y bajera en la calle mayor. P:5.000.000; T:813355/813348/813693

Se VENDE casa en Bargota. T:552465 (llamar tardes)

Se VENDE casa en Villatuerta, con tres habitaciones, bajera y terraza. T:550769

Se VENDE unifamiliar a estrenar en Villatuerta, 4 habitaciones, salón-comedor, cocina montada, 2 baños y bajera. Parcela de 620 metros cuadrados. T:554615

Se VENDE casa a reformar en Villatuerta. Tres plantas. T:541024

Se VENDE casa en Villatuerta. T:541167

Se VENDE piso en Ayegui; 3 habitaciones, 2 baños, cocina de 15 metros cuadrados reformada. Calefacción. Gas natural y 2 terrazas. Sin gastos. T:550244

Se VENDE casa en Arenas de Iratxe, 3 plantas con patio. Buen precio. T: 552407

Se VENDE casa en Allo. T:553144

Se VENDE casa en Bearin. Nueva, a estrenar. T:553906

Se VENDE casa en Arellano, 3 plantas con terraza. T:527264 (de 9:30 a 1:30 y de 4 a 8)

Se VENDE casa a 8 kilómetros de Estella. T:152636

Se VENDE chalet con terreno en Villatuerta. T:541466

Se VENDE chalet para terminar en Villatuerta. T:541466

Se VENDE casa grande y antigua en Sorlada. Con huerta adosada. T:554965

Se VENDE piso en Allo de 96 m², dos baños, 4 habitaciones, salón, comedor y calefacción individual. T:523294

Se VENDE piso en Villatuerta, a estrenar. Cocina montada, incluidos los electrodomésticos. T:541243

Se VENDE piso en Allo amueblado. T:530427

Se VENDE casa grande para reformar en Echávarri. T:540409

Se VENDE casa en Berbizana, tres habitaciones, cocina, bajera y dos patios exteriores. T:539333

Se VENDE casa céntrica en Arróniz. T:537642

Se VENDE casa en Arellano. T:527226

Se VENDE casa en calle Nueva, 12, en Arróniz.

T:552792

Se VENDE chalet de 120 m² en calle Mendia de Arróniz. Con terreno. T:223668

Se VENDE casa en Gastiain, con bajera y piso. T:945-227429 (tardes)

Se VENDE casa en Igúzquiza, y bajera. T:153048

Se VENDE piso en Villatuerta amueblado. Con bajera. T:551358

Se VENDE PISO

Se vende piso muy céntrico totalmente reformado. Cocina montada. Calefacción individual. Todo exterior. Buen precio (negociable) Tel. 55 48 16 (a partir 8 tarde)

1.2 DEMANDA

Se DESEA COMPRAR terreno edificable para hacer una casa en zona de pueblos de ctra. Pamplona o proximidades. T:555100*

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE parcela rústica para regadío en Ordoiz o Candeliteria. A partir de 2.000 m². T: 552395

Se VENDE tierra de labor en Azqueta. T:537614

Se VENDE finca a 1 km. de Estella con caseta, agua, árboles frutales y huerta. T:551207

Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda

- En cuanto a las condiciones inmejorables, fijese:
- Uno de los intereses más bajos del mercado.
 - Un plazo de amortización de hasta 30 años.
 - Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
 - Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
 - Interés fijo o variable: a elegir.
 - Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

Se VENDE terreno céntrico edificable en Zudaira. 500 m². T:550026-554789

Se VENDE o alquila bajera de 40 m² en calle del Puy. T:94 4334535

Se VENDE plaza de garaje en calle Chapitel. T:554349

Se VENDE en Oteiza de la Solana dos parcelas urbanizables de 465 metros cuadrados cada una con 100 m² edificables cada una y el resto huerta. T:543072

Se VENDE plaza de garaje en calle Chapitel nº 15 (junto al bar Roma). T:554349 (tardes)

Se VENDE plaza de garaje céntrica (C/ Los Herros). P:1.328.000 (IVA incluido). T:550425/ 929-855194

Se VENDE bajera nueva en Cirauqui. T:340257

Se VENDE plaza de garaje en C/ Arróniz (zona plaza de toros). T:551024

Se VENDE terreno de cultivo en Zubelqui. T:540037

Se VENDE finca en calle Estandieta (frente a los "putifos") edificable. T:551364/546126

Se VENDE huerta edificable de 2.000 m² en Zulia. T:550601

Se VENDE o alquila bajera en edificio San Miguel, calle Cotarro, 4. 90 m². Ideal para sociedad. T:552573

Se VENDE bajera de 45 m². T:546975

Se VENDE terreno (9 robadas) de regadío, con cañería y árboles en Lerín. T:943-456903 (noches)

Se VENDE finca en término de San Lorenzo de Estella, con caseta, árboles frutales, pinar y agua. 11 robadas. T:552945

Se VENDE plaza de garaje en calle Arróniz. T:551965

1.3. DEMANDA

COMPRARIA bajera céntrica comercial. T: 550170

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso, amueblado céntrico, nuevo, tres habitaciones, salón, cocina, dos baños. Exento de gastos comunidad. T:550744 (Horas de oficina) 555085 (a partir de las nueve o a medio día)

Se ALQUILA Piso en Valdeobos, para meses de verano o para todo el año. 3 habitaciones, calefacción y agua caliente individual. T:520150

Se ALQUILA habitación individual en piso compartido. T:546571 (a partir de las diez de la noche)

Se ALQUILA piso en Valdeobos nº 11, amueblado, calefacción independiente, 3 habitaciones.

T:520150

Se ALQUILA piso en Avenida Yemi para agosto y septiembre. T:539335/539470

Se ALQUILA piso en primera planta en P/ Inmaculada, nº27 (Edificio Banco Central) preparado y reformado para oficina. T:552977

Se ALQUILA piso en P/ Inmaculada, 68, amueblado, terraza grande. Soleado. T:551071 (tardes, horas de comida)

Se ALQUILA piso sin amueblar en calle Ruiz de Alda, nº10. T:551111

Se ALQUILA piso en calle Valdeallán 9, 3ºB. Sin amueblar. Calefacción central y ascensor. T:550890

Se ALQUILA piso amueblado soleado y con buenas vistas en calle Rocamador. T:534049 (de 13 a 16 horas y de 22 a 24 horas)

Se ALQUILA piso en calle Fray Diego, 7-2º, tres habitaciones, dos baños. Económico. Calefacción individual. (Económico) T:551266

Se ALQUILA piso amueblado exterior. Tres habitaciones, salón, cocina equipada, calefacción a gas natural. T:943-456903

Se ALQUILA piso amueblado en calle Zalatorre, 12, con ascensor, todo exterior. Económico. T:546116

Se ALQUILA piso amueblado, amplio, soleado y muy céntrico a partir de noviembre. T:550239

1.4. DEMANDA

Se NECESITA piso en alquiler con cocina montada. Económico. Para más de un año. T:989/895474

Se NECESITA Piso en alquiler en Estella. T:181872

Se NECESITA piso en alquiler o compartido en Estella. T:976-640210

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA vivienda en Dicastillo, cerca de la piscina municipal. T:527038

Se ALQUILA piso amueblado en Albrizua. T:520030

Se ALQUILA piso en Santander por quincenas. T:541274

Se ALQUILA piso de 120 m², con vistas a la piscina, en el mes de agosto, en Añó. T:523315

Se ALQUILA piso en Añó, nuevo y con calefacción. T:553144

Se ALQUILA casa en Baquedano. T:539160

Se ALQUILAN habitaciones dobles e individuales con derecho a cocina, salón y plaza de garaje en Bearín. T:550804

Se ALQUILA casa en pueblo a 9 km de Estella.

T:543249

Se ALQUILA apartamento en Torre Vieja, junto a la playa. T:554898

Se ALQUILA casa a 7 kilómetros de Estella en buen estado. T:520211

1.5. DEMANDA

Se BUSCA casa con terreno para alquilar, preferentemente por la zona de Añón. T:546015

SI QUIERES APRENDER INGLÉS



TE OFRECEMOS

+ ATENCIÓN PERSONALIZADA

+ NIVELES

+ MATERIALES MULTIMEDIA

+ ELECCIÓN DE HORARIOS

- ALUMNOS POR CLASE

TEL. 54 69 76

Ofelia, Salvador y Beatriz

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera de 30 m², edificio nuevo, buena situación. T:552977

Se ALQUILA plaza de garaje en Paseo de Inmaculada. T:546279

Se ALQUILA plaza de garaje en zona del Puente del Azucarero. T:554284

Se ALQUILA plaza de garaje frente al Trovador. T:554264

Se ALQUILA bajera en Zaldúa, junto a la gasolinera. T:934-476728

Se ALQUILA bajera en plaza Mercado Viejo, nº 1 (Barrio San Miguel) T:551364/546126

Se ALQUILA local en calle Pilar, 55 m² (para oficina, luz y servicio) T:550331

Se ALQUILA bajera en Ayegui de 120 m² preparada. Junto al Polideportivo. T:94-4336343

Se ALQUILA carpintería con escuadradora y universal de 120 m², a 5 kilómetros de Estella. T:540144

Se ALQUILA plaza de garaje en esquina Inmaculada-Dr. Huarte, San Juan. T:553972

Se ALQUILA plaza de garaje en Puente el Azucarero. T:546398

1.6. DEMANDA

Se NECESITA bajera para grupo musical. Pequeña. En Estella o cercanías. Mejor sin vecinos. T:554150

1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA bar en Estella. Zona de más ambiente. T:234971 (mañanas)

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Seat Fura, NA-6121-N. T:552442/554815 (a partir de las nueve de la noche)

Se VENDE Golf GTI 16, NA-V, en muy buen estado. T:523048

Se VENDE Renault 5, NA-J. T:537691 (ifrigol)

Se VENDE Seat 127. T:551796

Se VENDE Renault 25 GTX. T:543276

Se VENDE Volkswagen Transporter. 43.000 kilómetros. NA-AM. T:539220

Se VENDE o se CAMBIA Peugeot 405 por furgoneta. T:929/451305

Se VENDE Ford Orion Diesel, año 1984. ITV octubre del 98. P:300.000 ptas. T:554919 (noches)

Se VENDE Citroën Xantia turbo Diesel, elevavinas, aire limatizado, matrícula NA-AP. T:551024

Se VENDE Opel Ascona 1.6 s. NA-M. 50.000 Km. T:552945

Se VENDE Alfa Romeo 33, 1.3 cc. Barato. T:554194 (noches)

Se VENDE Seat Ibiza 1.500 NA-S. P:225.000 ptas. T:553673

Se VENDE Opel Astra Na-M. T:552945

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE moto Guzzi 1.000 cc. Convert. T:546840 (noches)

Se VENDE moto Scooter marca Piaggio Skipper 125. 4.000km. NA-M. Impecable. Regalo maleta, parabris y casco. T:553805

Se VENDE moto Aprilia Futura, NA-AC. 6.000 km. T:553845

Se VENDE moto Derby Variant Sport por 40.000 ptas. transferida. T:537691

Se VENDE vespigno semi-nueva, poco usada. T:541382

Flores san pol

ARTE FLORAL para sus celebraciones.

Las mejores y más variadas **PLANTAS NATURALES, CERÁMICA, CESTERÍA, FLORES SECAS y NATURALES**

y además, **Le LLEVAMOS LAS FLORES HASTA DONDE QUIERA, INCLUSO HASTA SU COCHE**

10% CON CARNET D T O . JOVEN



Plaza Fueros, 56
Tel. 55 03 27 • ESTELLA

ROZAS JOYERIA RELOJERIA NUMISMÁTICA

Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7
Tels: 54 66 25 • 55 06 86
ESTELLA

P. KORRES PUERTAS



- *ACORAZADAS
- *BLINDADAS
- *INTERIORES
- *ARMARIOS EMPOTRADOS

P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES ARMARIOS EMPOTRADOS en espejo y madera



P.KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontal, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA

Se VENDE moto Suzuki, Adres de 3 años. Barata. T.553417
 Se VENDE moto Kawasaki GPZ 500 s. Buen estado. Extras. T.553492
 Se VENDE Montesa Cota 349 y Supercross 49. Las dos por 100.000 ptas. T.539244

2.2. DEMANDA

COMPRAIRIA moto Honda Visión de 50 cc. En buen estado. T.543073

2.2. ACCESORIOS

Se VENDE motor, caja de cambios y piezas de Renault 18 Diesel con golpe. T.551580
 Se VENDEN cuatro ruedas enteras con disco de Ladda Niva. T.520118
 Se VENDEN cuatro cubiertas 195/15 para Suzuki Vitara, seminuevas. T.542214

2.2. DEMANDA

COMPRAIRIA carro-tienda que este en buen estado. T.537336/141977

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE empacadora Welger con carro. Seminueva. T.543244
 Se VENDE furgoneta Vanette de gasolina en perfecto estado. Legalizada para nueve plazas. Muy barata. T.548015
 Se VENDE furgoneta Nissan Trade 2.8. 90.000 kilómetros. T.144847
 Se VENDE furgoneta Citroën C.15, Diesel. NA-T. Buen estado. T.537264 (tardes)

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE remolque-tienda, marca Sango, en muy buen estado. P.135.000ptas. T.548525+551129
 Se VENDE portaequipajes de techo para coche Renault-19 o similar. T.551653 (noches)
 Se VENDE remolque para perros. T.554628 (comidas)

2.4. DEMANDA

COMPRAIRIA remolque para perros. T.546172
 COMPRAIRIA paragolpes delanteras de Seat Málaga GL 1,5 o Seat Málaga Wond. T.553213

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta cuadro VITUS, componentes Shimano 105, ruedas Mavic. Regalo casco y calen-

tadores. T.550015
 Se VENDE bicicleta carretera Peugeot. 7 velocidades sincronizadas. Seminueva. T.552797
 Se VENDE bicicleta de carretera en buen estado. Componentes de aluminio. Regalo accesorios. P.20.000ptas. T.550257
 Se VENDE bicicleta de carretera Banesto. Manetas 105 y puentes de freno 600. P.50.000 ptas. T.550049
 Se VENDE bicicleta Peugeot de paseo. 2 cambios. Manillar alto. Seminueva. P.20.000 ptas. T.553009
 Se VENDE bicicleta desde 5.000 pesetas. T.970+526558

3.1. DEMANDA

COMPRAIRIA bicicleta de trial. T.546536

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE monopatín en buenas condiciones, con protecciones y funda móvil. Barato. T.546640 (Aitor)
 Se VENDE balón de baloncesto Spalding, nuevo y barato. T.546640 (Aitor)
 Se VENDEN patines de bota de 4 ruedas. Talla 39. P.5.000 ptas. T.553201
 Se VENDE cuadro de Mountain-Bike, con algunas piezas. T.554821 (Llamar a mediodía)
 Se VENDEN dos sacos de dormir de montaña, poco uso; y se vende pantalón de esquiar Mito, talla mediana. Buen precio. T.552388

3.2. DEMANDA

COMPRAIRIA equipo de esquiar para niño de 4 ó 5 años (tablas, botas y bastones). T.546016
 COMPRAIRIA escopeta de tiro al plato. T.929-119373

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE arcón congelador barato. T.546433 (A partir de las nueve de la noche)
 Se VENDE encimera y horno eléctrico, frigorífico de dos puertas de 1'50 m. de alto, lavavajillas y depósito de gasoil de 140 litros. T.553091
 Se VENDE frigorífico Combi en buen estado. Muy barato. T.554315
 Se VENDE cocina de butano de tres fuegos y horno. T.342047
 Se VENDE encimera y horno electrónico. P.30.000 ptas. lavavajillas: 10.000 ptas y depósito chapa gasoil 140 litros. P.10.000 ptas. T.553091

Se VENDE cocina de butano, 4 fuegos, con portabombona. P.20.000 ptas. T.943+208166
 Se VENDE caldera de calefacción de leña a buen precio y se regala calentador eléctrico. T.546046 (a partir de las 20:00 horas)
 Se VENDE caldera de gas-oil mixta, marca tesolin (barata). T.342060

4.1. DEMANDA

URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T.546533
 COMPRAIRIA cocina económica de leña. T.553482

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE mesa y tres sillas de cocina, dos estanterías de pino, horno empotrable, lavadora automática, taquillón con espejo, mesa de mármol de dos salones, dormitorio completo juvenil y tresillo con dos sillones. T.546960
 Se VENDEN botellas envejecidas de vino, para uso decorativo muy baratas. T.551110
 Se VENDE habitación con cama de 1'20, armario 1'90 y mesita. Buen estado. P.40.000 ptas. T.553294
 Se VENDE mobiliario de frutería, incluida balanza electrónica y cámara. T.555099
 Se VENDEN muebles y aparatos de peluquería seminuevos. T.822005
 Se VENDEN muebles de peluquería. T.822639
 Se VENDE cabeza de toro diseada. T.640012
 Se VENDE excelente puerta acristalada, propia para exterior. T.537108

4.2. DEMANDA

Se NECESITA comprar muebles de cuarto de estar que sean económicos. T.546272
 COMPRAIRIA mueble para minicadena para discos y CD's. T.546224
 Se RECOGEN muebles; si usted tiene muebles que no usa, nosotros los recogemos. T.989+046769
 Se NECESITA armario para habitación de niño/a. T.556009

4.3. ROPA

Se VENDEN pantalones de charol negro ajustados. Sin usar. T.3.000 ptas. T.551424 (Susana)
 Se VENDE chaquetón marrón de pelo sintético, cuello de solapa. Talla 40. Barato. T.556060

4.4. VARIOS

Se VENDE sileta con 3 meses d'uso. Capazo

nuevo. T.556026
 Se VENDE coche de capota estilo inglés marca Arus. Sileta bebé-confort y sileta ligera. Incluye cubre coches y capotas. Poco uso. P.55.000 ptas. T.546471
 Se VENDE sileta de niño (Bebé-Confort), con burbuja. P.10.000 ptas (antes 45.000 ptas). T.551786

4.4. VARIOS

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE emisora 27-Hmz Super Star 3900 AM-FM-SSB-CW con un total de 3.600 frecuencia. Tambien amplificador 2 etagui a valvulas 200 wts y antena de tejado. P.45.000 ptas. T.523390/989+348575
 Se VENDE televisión Grundig 14". T.552388

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara de fotos Minolta 7.000 autofocus + objetivo 35/80 metros + objetivo 70/210 metros + Flash Minolta 2.800. P.30.000 ptas. T.552112

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE ordenador portátil Toshiba satélite. 100 Mhz. 8Mb RAM. T.527018
 Se VENDE impresora inyección tinta HP Desk Jet 500 color. Se regala caja para guardar cartuchos, un cartucho negro recargable y tintas normales en castellano. T.970-402480
 Se VENDE ordenador 486/80MS Ram.CD rom, tarjeta sonido, Altavoces. P.50.000 ptas. T.548129 (mañanas) y 554563 (tardes)

5.3. DEMANDA

Asociación Benéfico Cultural solicita ordenadores de segunda mano para poder reciclarlos. T.551015

5.4. MUSICA

Se VENDE amplificador para bajo, marca Esavey. Potencia 150 w. T.553322
 Se Dan clases de guitarra para niños y adultos, todos los estilos. T.551597
 Se OFRECE grupo de jotas para tocar la misa navarra. T.551597

5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDE material de estudio para oposiciones de

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años / Ofertas en seguros /

VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN PRIMERA D.	NA-AP	28.889	PEUGEOT 405 SEI	NA-X	13.839	AUDI V8 4.2 FULL EQUIPE		
NISSAN TERRANO II	NA-AL	39.546	PEUGEOT 405 SRAT	NA-AF	23.051	AUDI 80 2.0 AA.	NA-AL	34.055
NISSAN TERRANO II	NA-AP	39.546	PEUGEOT 309 GR	NA-X	8.127	AUDI 80 1.8	NA-Y	17.800
PEUGEOT 405 D. AA.	NA-AH	23.575	FORD ORIÓN 1.8 D.	NA-Z	10.781	GOLF 1.9 TD	NA-AH	26.373
FORD ESCORT XR3i	4 AÑOS	15.210	CITROEN AX 1.4 D.	NA-Z	9.786	GOLF GTI 16V	NA-X	13.406
PEUGEOT 205	VARIOS DESDE	3.802	PEUGEOT 205 GR	NA-V	6.469	CITROEN ZX 1.4 Sp.	NA-AD	13.103
SEAT IBIZA	VARIOS DESDE	3.802	FIAT UNO	NA-Y	5.805	OPEL CORSA INCA	LO-K	9.786
PEUGEOT 106	VARIOS DESDE	9.506	RENAULT 19 CHAMADE	NA-Z	11.445	RENAULT 21 TXE AA+ABS	NA-AS	17.416
OPEL CORSA	VARIOS DESDE	6.464	SEAT IBIZA 1.5 AA.	NA-AB	8.127	RENAULT 21 TSE	SS-Y	8.127
RENAULT EXPRESS D.	NA-Z	9.886	SEAT IBIZA 1.5 GLK	NA-U	6.220	OPEL KADETT 1.7 VAN	NA-Y	12.440
CITROEN C-15 D.	NA-W	8.365	RENAULT 11 TXE	NA-T	6.220	CITROEN C-15 D.	NA-S	8.127
NISSAN TRADE CHASIS	NA-U	7.605	CITROEN BX 1.9 D.	NA-U	7.049	RENAULT EXPRESS D.	SS-Y	8.127
NISSAN TRADE	NA-AD	13.232						
NISSAN PATROL	VARIOS DESDE	19.773						



ESTELLA MOTOR S.A.

54 62 70



VEHICULOS OCASION

AUTO EGA S.A.

55 18 54



AUTO IRACHE S.A.

55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T:543206

COMPRARIA libros de psicología de la UNED. Urgente. T:552623 (Ana)

5.5 JUEGOS

Se VENDE fútbol de 9 jugadores y dos porteros. Grande. Precio a convenir. T:551029

Se VENDE mesa de billar americano, en buen estado. Dimensiones: 2'50 x 1'38 x 0'82. Precio a convenir. T/Fax:540488

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica para cualquier tipo de trabajo. T:989-042716

Se OFRECE chica para cuidar niños. Con experiencia en guardería. T:537673

Se PASAN TRABAJOS a ordenador. 100 pesetas el folio. Buena presentación y experiencia. T:551424

Se OFRECE masajista diplomada y con experiencia para trabajar en salones de belleza, peluquerías, gimnasios... T:245610 (Celia)

Se OFRECE ama de casa para trabajar por las mañanas como empleada de hogar. T:550454

Se OFRECE chica para cuidar niños por las mañanas. Con experiencia. T:553416

Se OFRECE señora para cuidar niños, ancianos y para labores del hogar. Vehículo propio. T:556049

Se OFRECE señora para trabajar de 3 a 5 de la tarde, limpieza de portales, hogares... T:554115 (Carmen)

Se OFRECE señora joven de Villatuerta con coche para trabajar en limpieza, cuidando niños y ancianos. T:989-231219 (Cora)

Se OFRECE chica para trabajar por las tardes. Experiencia con niños y ancianos. T:554860

Se OFRECE limpiadora con experiencia en hospitales y centros médico para realizar cualquier tipo de limpieza. T:554698

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar enfermos hospitalizados y en domicilio. T:554698

Se OFRECE chica para trabajar de dependienta o servicio doméstico. Con experiencia. T:929-451306

Se OFRECE chica para trabajar por las tardes. T:551470

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar como camarera, de pendiente o cuidar niños. T:551237

Se OFRECE señora para cuidar niños en horas sueltas, durante el día o la noche. T:989-588252

Se OFRECE chica para cuidar niños, limpiezas en general o camarera. T:520211

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar ancianos o enfermos hospitalizados o en domicilio. T:553673

Se PASAN trabajos a ordenador. T:555122

Se OFRECE empleada de hogar para trabajar líneas de semanas o por horas. T:909-449500

Se OFRECE decoradora para decorar escaparates en Navidad. Económico. T:540441

6.2. DEMANDA

Se NECESITA chica con conocimientos de cocina y comedor. T:550678 (Mª Carmen)

Se NECESITA profesora de aeróbic para el Polideportivo Municipal de Ayegui. Con experiencia. T:548129 (mañanas) •554311 (tardes)

Se NECESITA joto/a para grupo de jotas recién creado. T:552030

Se NECESITA peluquera. T:552667

Se NECESITA empleada de hogar para turno de mañana con conocimientos de cocina. T:550379

Se NECESITA chica/señora para trabajar en labores de hogar, con conocimientos de cocina. T:550542 (horas de oficina)

Se REGALAN ratones del desierto. T:546407

Se VENDEN boxes con pedigree. T:546433 (a partir de las nueve de la noche)

Se VENDE precioso gato persa. P:20.000 ptas. T:540008

Se REGALA cachorro pointer. T:552100

8.1. VARIOS

CONCESIONARIO DE AUTOMÓVILES 1ª MARCA DE ESTELLA NECESITA VENEDORES

VEHÍCULOS NUEVOS Y USADOS

ENVIAR FOTOGRAFÍA Y CURRÍCULUM RECIENTE AL APDO. CORREOS 58. 31200 ESTELLA

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se DESEA profesor para aprender francés. T:546459

Se NECESITA profesor de inglés en euskara. T:554223

Se NECESITA profesor de informática. T:550044

Se NECESITA profesor/a de clases de dibujo técnico para Ingeniería Industrial. T:551879

Se NECESITA profesor de dirección financiera y fiscalidad empresas. T:537404

8. ANIMALES

Se VENDEN gatitos siameses muy baratos. T:521011

Se REGALAN cachorros. T:527343

Se VENDEN cachorros de Spagnel Breton. T:552407

Se VENDEN niñas, canarios, diamantes mandarines y periquitos. T:546521

Se REGALAN cachorros de mastín. T:527366

Se VENDE razas de gallinas y palomas de raza. T:521116

Se REGALAN tres cachorros mezcla pastor vasco y pointer. T:908-672786

Se VENDEN perros Beagle, 15 campeonatos, padres cazando liebre y conejo. Padre campeón concurso monográfico del Beagle. T:279974/523216

Se VENDE pastor belga de próxima camada. Padres sujetos seleccionados en monográfico, siempre excelentes en especies. Padre reserva de C.A.C. Madre adiestrada. T:553080

Se VENDEN pastores alemanes Ekaizta, excepcional camada, hijos de doble Sieger y mejor reproductor español "Ortiz de Ituas-ondo". Nietos de Sieger alemán, "Gorbi V. Bad Bol". Desparasitados, vacunados y tatuados leggos. T:553774

Se VENDEN gatos persas recién nacidos. T:551999

Se VENDE hembra de pastor alemán de dos años. T:550641

Se VENDE camada de perros Yorkshires auténticos. P:50.000 pesetas. Por pareja descuento. T:534196 (de una a tres y de ocho a diez)

Se VENDE braco alemán cazando con pedigree. T:540190

Se VENDE acuario Nautilus 110l. Impecable. P:30.000 Ptas. Tot. equipada. Se regalan accesorios. T:929-434255 (noches)

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE mesa de dibujo marca Laster. Como nueva. T:541413

Se VENDE botellero de bar de 5 puertas. Acero inoxidable por dentro y por fuera. T:527087

Se VENDE báscula romana Mod S-11 tallmetro A.S. S-1-A. T:554335

Se VENDE balanza mini s/m con impresora térmica y cajón pequeño para dinero. T:554335

Se VENDE piscina desmontable como nueva. 2x2 metros. 2.400 litros de capacidad. P:15.000 ptas. T:550425

Se VENDEN tres extintores. T:552395

Se VENDE planta de olivo de la tierra. T:554773

Se VENDE acordeón marca Pigini, 120 bajos, tamaño reducido, nuevo. T:530160

Se VENDE solarium en perfecto estado, con tubos nuevos. T:551514

Se VENDE riego por aspersión. T:523133

Se VENDE planta de olivo T:527039

Se VENDE miel casera. T:534122 •720286

Se VENDE mula mecánica barata. T:546872

Se VENDEN vigas de hierro de doble T, de 300x60 metros de largo. Nuevas. A buen precio. T:541466

Se VENDE solarium "Paradise" 28 lámparas 2 faciales. Seminuevo. T:645427/645920

Se VENDE mobiliario de peluquería: sillones, lavabazas, secadores, etc. T:552256

9.0. DEMANDA

Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T:551093/553893

COMPRARIA una camilla en buen estado. T:541029

COMPRARIA mula mecánica, si pudiera ser marca Piva. T:546265

9.1. PERDIDAS

PERDIDA chaqueta gris con capucha en zona de lo viejo el sábado 20 de septiembre. T:546086

PERDIDA cazadora de chandal "Nike" verde en la U de los patines del parking de autobuses, el mié-

les 15, de 6 a 7 de la tarde. T:546530

9.2. HALLAZGOS

ENCONTRADA cotorra el 30.06. Barrio San Miguel. T:553319

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITA estudiante para compartir piso en Pamplona. Cerca de la Escuela de Enfermería. T:546390 •552196

Se NECESITA chica estudiante para compartir piso en Pamplona. T:551359

Se NECESITA chico/a pra compartir piso. Calefacción y agua central. Teléfono y garaje. Muy económico. T:554919

COMPARTIRIA piso en Estella para el curso 97/98. T:627633 (Belinda)

Trabajador posee piso para COMPARTIR en San Jorge. T:322024

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje de Estella a Pamplona de lunes a viernes, con salida a las ocho de la mañana y vuelta a las cinco y media de la tarde. T:550335

COMPARTIRIA coche para desplazarse a pamplona de lunes a viernes, llegando a las ocho horas. T:551653 (noches)

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

SI TE GUSTAN los tíos y tienes entre 19 y 26 años, puedes ser de Estella o merindad, puedes llamar con toda confianza para hablar tranquilamente o sexo. Soy muy discreto y cariñoso. T:908-978849 (Rafa)

BUSCAMOS GENTE de 20 a 25 años para salir en cuadrilla. T:546061 (De 8 a 10)

CHICO GAY de 21 años busca similar. Contestaré seguro. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona 31080

CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra... T:909-341241.

Las chicas que busquen RELACION DE PAREJA y AMISTAD con chicas que dejen mensaje en el próximo número de Calle Mayor

CHICO de 27 años, desearía encontrar chica formal y simpática de 20 a 25 años. Los sábados estoy a las doce de la noche en el Story.

CHICO de 30 años le gustaría entablar amistad con chica de edad parecida para fines serios. T:970 •526558

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Jorge Hermoso de Mendoza García
cumplió 25 años el 1 de noviembre
Es del Real Madrid



Itxaso Pascual Zabala
cumple 5 años el 3 de noviembre
Estudia en Ikastola Lizarra



Itziar Mastiarrena
cumplió 29 años el 26 de octubre
De Amaiur Zorionak



David Salinas
Elvira
cumple 4 años el 11 de noviembre
Es de Oteiza



Andrés Echavari
Castellanos
cumple 4 años el 9 de noviembre.



Iñigo Vicente
Galdeano
cumplió 22 años el 26 de octubre
Estudia Empresariales

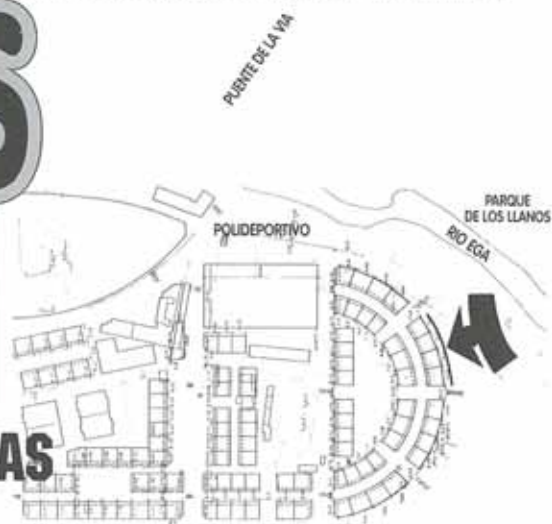
VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

- ❖ VIVIENDAS DE 3 DORMITORIOS.
- ❖ DESDE 7.900.000 PTAS.
- ❖ PRÉSTAMOS AL 5%
- ❖ AYUDAS A FONDO PERDIDO DEL 10%
- ❖ INICIAMOS VENTA DE NUEVA FASE

PRÓXIMO AL POLIDEPORTIVO
JUNTO A LAS ESCUELAS

VIVIENDAS LIBRES

JUNTO AL POLIDEPORTIVO
FRENTE AL RÍO EGA Y NUEVO PARQUE FLUVIAL



- ❖ EXCELENTE ORIENTACIÓN SOLAR Y VISTAS
- ❖ VIVIENDAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS
- ❖ DOS BAÑOS
- ❖ PARQUET FLOTANTE
- ❖ MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD

VIVIENDAS UNIFAMILIARES Y PAREADAS

- ❖ JUNTO AL HOSPITAL COMARCAL
- ❖ CON PARCELA INDEPENDIENTE

PROMUEVE: Construcciones LEZAUN
RESERVAS E INFORMACIÓN: Tel. 55 23 19

Micra

Desde: 1.048.000 pts*.



CONDUCE
Y DISFRUTA

Almera

Desde: 1.588.000 pts*.



Terrano II

Desde: 2.968.000 pts*.



Primera

Desde:
2.043.000 pts*.



Maxima

Desde:
3.763.000 pts*.



200 SX

Desde: 4.499.000 pts*.



Garantía total 3 años
ó 100.000 km y
6 años anticorrosión.

Serena

Desde: 2.190.000 pts*.



Vanette Cargo

Desde: 1.408.000 pts*.



Nueva Gama de Camiones Tdi

Desde:
2.197.000 pts*.



*P.V.P. Recomendados (IVA e impuesto de Matriculación incluidos, Promoción y/o sobrevaloración v.o. y Plan Prever incluidos). Vanette Cargo y Gama de Camiones: IVA no incluido. Precios válidos para vehículos en stock.

VEN A CONDUCCIR
VEN A DISFRUTAR



ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 54 62 70 - ESTELLA